POLONIA
ITALIA
ANNO
ROK
V
ORGAN IZBY HANDLOWEJ POLSKO-ITALSKIEJ W WARSZAWIE
ORGANO DELLA CAMERA DI COMMERCIO POLACCO ITALIANA IN VARSAVIA
Nr. 7/8

ROK V, Nr. 7-8
LIPIEC-SIERPIEŃ
1931

# POLONIA-ITALIA

ORGAN IZBY HANDLOWEJ POLSKO-ITALSKIEJ
ORGANO DELLA CAMERA DI COMMERCIO POLACCO-ITALIANA

ANNO V, N. 7-8
LUGLIO-AGOSTO
1931

Redakcja i Administracja:
Warszawa, Wierzbowa 11, tel. 202-15.
Izba Handlowa Polsko-Italska:
Warszawa, Wierzbowa 11, tel. 202-15

Redazione ed Amministrazione:
Varsavia, via Wierzbowa 11, tel. 202-15
Camera di Commercio Polacco-Italiana:
Varsavia, via Wierzbowa 11, tel. 202-15.



WARUNKI PRENUMERATY:
Cały rok: zł. 40, pół roku: zł. 20, Kwartalnie: zł. 10.
Numer pojedynczy: zł. 4.
Konto P. K. O. 14.614.

ABBONAMENTI:
Un anno: L. 100, Sei mesi L. 50, tre mesi L. 25.
Un numero separato: L. 10.
Conto-Corrente: P. K. O. 14.614 (Cassa Postale di Risparmio)

## Treść:



## Sommario:

# HANDEL POLSKO — ITALSKI W LATACH 1930/1931

*(IL COMMERCIO POLACCO - ITALIANO NEGLI ANNI 1930/1931).*

### 1. Uwagi ogólne.

Dane statystyczne, jakiemi rozporządzamy z lat 1930 i 1931, dotyczące handlu polsko - italskiego, niezbicie dowodzą, że stosunki handlowe między Polską a Italją kształtują się z coraz wyraźniejszą tendencją ku osiągnięciu równowagi między przywozem a wywozem. Z jednej strony widzimy, iż przywóz do Polski wskutek zmniejszenia się zdolności chłonnej rynku oraz wzmagającej się ochrony celnej coraz bardziej się kurczy, z drugiej strony — coraz pojemniejszy stać się może rynek italski dla eksportera polskiego. Rozmiary przywozu i wywozu odtwarza tablica następująca:

| Lata | Przywóz | | Wywóz | |
|---|---|---|---|---|
| | kwint. | tys. zł. | kwint. | tys. zł. |
| 1924 | 578.870 | 74 532 | 195.774 | 6.679 |
| 1925 | 686 601 | 69.352 | 931.890 | 10 080 |
| 1926 | 479.996 | 72.802 | 10.083.686 | 44 837 |
| 1927 | 530.531 | 83.993 | 11 848.949 | 52.776 |
| 1928 | 609.911 | 83.046 | 4.983.949 | 48.671 |
| 1929 | 717.578 | 83.974 | 5.975.735 | 40.150 |
| 1930 | 395.688 | 70.272 | 5.030.052 | 31.390 |

Liczby powyższe, wyrażone w milj. fr. złotych, przedstawiają się następująco:

| Rok | Przywóz | Wywóz | Stosunek | Udział %-owy | |
|---|---|---|---|---|---|
| | milj. fr. złotych | | przywozu do wywozu | przywozu | wywozu |
| 1922 | 15 0 | 2,2 | 14,6 | 1,8 | 0,3 |
| 1923 | 21,7 | 6 8 | 31,3 | 1,9 | 0,6 |
| 1924 | 74,5 | 6,7 | 9,0 | 5,0 | 0,5 |
| 1925 | 66,2 | 9,1 | 13,7 | 4,1 | 0,7 |
| 1926 | 42,3 | 25,7 | 60,8 | 4,7 | 2,0 |
| 1927 | 48,7 | 30,6 | 62,8 | 2,9 | 2,1 |
| 1928 | 48,6 | 28,5 | 58,1 | 2,5 | 2 0 |
| 1929 | 48,7 | 28,2 | 57,9 | 2,7 | 1 4 |
| 1930 | 40 7 | 18,2 | 45,2 | 3,1 | 1,3 |

Z powyższych danych wynika, iż:

1) Saldo na korzyść przywozu wynosiło w roku 1928—34.375 tys. zł., w r. 1929—43,824 tys. zł., zaś w r. 1930 — 38,882. W pierwszem półroczu r. 1931 wartość przywozu wyniosła 30.956 tys. zł. (w r. 1930 — 40,823 tys.) zaś wartość wywozu — 18,367 tys. zł. (w r. 1930 — 14,702). Saldo więc na korzyść przywozu w I-em półroczu z r. 1931 wyniosło 12,589 tys. zł., podczas gdy w r. 1930 wyniosło 26,121 tys. zł. Jest więc rzeczą niewątpliwą, iż bilans handlu polsko - italskiego coraz jaskrawszą wykazuje tendencję ku osiągnięciu zupełnej równowagi i nie jest wykluczone, iż w miarę wzmagania się wywozu polskiego do Italji równowaga ta zostanie osiągnięta.

2) W r. 1930 przywóz w porównaniu z rokiem 1929 zmniejszył się o 13,702 tys. zł., wywóz zaś o 8,760 tys. zł. Zmniejszenie więc przywozu przewyższa zmniejszenie wywozu prawie o 5 milj. zł. (4,942 tys. zł.). W roku 1931, w I-em półroczu, przywóz zmniejszył się o 9.867 tys. zł., wywóz zaś — o 3,665 tys. zł. Różnica więc między zmniejszeniem przywozu a wywozu wynosi 6,202 tys. zł., czyli przewyższa różnicę z r. 1930 o 1,260 tys. zł. Również i te zestawienia liczbowe utwierdzają nas w przekonaniu, iż jesteśmy świadkami coraz bardziej potęgującego się kurczenia przywozu i kształtowania się coraz korzystniejszego dla Polski bilansu handlu polsko - italskiego. Jakkolwiek bowiem zarówno w roku 1930, jak i w r. 1931 wywóz do Italji uległ zmniejszeniu, jest ono nierównie mniej dotkliwe dla Polski, niż dla Italji.

Coraz korzystniejsze na rzecz Polski kształtowanie się bilansu handlu polsko - italskiego niewątpliwie pozostaje w związku z wzmagającem się uaktywnianiem ogólnego bilansu handlowego Polski. Kiedy bowiem w r. 1929 bilans handlowy Polski wykazał saldo ujemne w sumie 297,6 milj. zł., w r. 1930 bilans ten staje się wybitnie aktywny, wykazując nadwyżkę wywozu w sumie 187,3 milj. zł., w 1 - szem zaś półroczu r. 1931 — 88,4 milj. zł. Wśród krajów europejskich nadwyżkę przywozu wykazywały jedynie Francja, Italja, Bułgarja, Portugalja i Turcja. Italja pod względem wartości swej nadwyżki ustępowała miejsca jedynie Francji. W r. 1931 ma miejsce podobne zjawisko.

3) Udział obrotów handlowych między Polską a Italją w ogólnym handlu zagranicznym Polski jest w dalszym ciągu niedostateczny, jakkolwiek w porównaniu z r. 1929 uległ on poprawie w odniesieniu do przywozu. Podobne zresztą zjawisko miało miejsce w r. 1929. Udział ten w odniesieniu do przywozu wynosił w r. 1930 3,1%, w r. 1929 — 2,7%, w odniesieniu zaś do wywozu 1,3% (w r. 1929 1,4%). Pod względem udziału w ogólnym przywozie Italja pozostaje w tyle za Anglją (7,9%), Austrją (5,7), Cze-

chosłowacją (7,5%), Holandją (3,5), Niemcami (27,0%), Szwecją i St. Zjedn. A. P. (12,0), zajmuje więc ósme miejsce wśród państw importujących do Polski (w r. 1928 i 1929 — dziewiąte miejsce). Jeżeli chodzi o wywóz, Italja ustępuje miejsca Anglji (12,1%), Austrji (9,3), Belgji (2,5), Czechosłowacji (8,9), Danji (5,0%), Finlandji (1,6), Francji (3,1), Holandji (3,4%), Łotwie (2,8), Niemcom (25,7), Rumunji (2,1), Szwajcarji (2,1), Szwecji (4,6%), i Rosji (5,3), zajmując 15 miejsce (w r. 1929 — 14 miejsce, w r. 1928 — 9 miejsce). Widzimy więc, że w ogólnym eksporcie z Polski wywóz do Italji nie odgrywa jeszcze wydatniejszej roli. Można jednak przypuścić, iż znaczenie tego rynku dla Polski będzie z roku na rok się wzmagało.

4) Jeżeli chodzi o drogi handlu polsko - italskiego, należy stwierdzić, iż handel lądowy wybitną posiada przewagę nad handlem morskim, co z jednej strony tłomaczy się znacznem oddaleniem portów polskich od portów italskich, z drugiej zaś — rodzajem przywożonych i wywożonych towarów, których transport lepiej kalkuluje się drogą lądową. Jednakże przy należytej organizacji handel drogą morską można byłoby wzmódz znacznie. O ile Gdańsk odgrywa jeszcze pewną rolę w wymianie handlowej między Polską a Italją, rola Gdyni, szczególnie w r. ub. była minimalna. Świadczy o tem tabela następująca:

| | 1929 | | | | 1930 | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Przywóz | | Wywóz | | Przywóz | | Wywóz | |
| | tys. zł. | tys. kwintali | tys. zł. | tys. kwintali | tys. zł. | tys. kwintali | tys. zł. | tys. kwintali |
| Ogółem z Italji do Polski lub odwrotnie . | 83974 | 718 | 40150 | 5976 | 70272 | 396 | 31390 | 5030 |
| W tem przez Gdańsk . . . . | 4028 | 280 | 10156 | 3463 | 2700 | 96 | 9900 | 3632 |
| „ „ . Gdynię . . . | 3316 | 16 | 495 | 196 | 27 | 0,2 | 383 | 146 |

Jeżeli więc w r. 1930 przez Gdynię przywieziono towarów zaledwie za 27 tys. zł., wywieziono za 383 tys. zł., czyli razem za 410 tys. zł., zaś przez Gdańsk razem za 12,6 milj. zł., świadczy to o tem, iż Gdynia dla handlu polsko - italskiego jest zupełnie zaniedbana i nie są czynione starania, by obrót handlowy przez Gdynię w stosunkach z Italją odpowiednio zwiększyć. A należy pamiętać, iż w r. 1929 obrót ten wynosił już 3,8 milj. zł.

### II. Wywóz do Italji.

W wywozie z Polski do Italji od szeregu lat z wyjątkiem r. 1928) najważniejszą rolę odgrywają surowce i półfabrykaty. Wartość ich wywozu wynosi 43,3% ogólnego wywozu do Italji (w r. 1929 — 40%, a w r. 1928 — ok. 30%). Drugie miejsce zajmują artykuły spożywcze (26,1%), trzecie — wyroby gotowe (18,6%) i wreszcie ostatnie — zwierzęta żywe (12%). W porównaniu z latami 1928 i 1929 wydatnie zmniejszył się wywóz wyrobów gotowych oraz artykułów spożywczych, znacznie natomiast zwiększył się wywóz zwierząt żywych.

#### 1. Zwierzęta żywe.

Wywóz zwierząt żywych do Italji na większą skalę zapoczątkowany został dopiero b. niedawno, bo w roku ubiegłym. Ilości, wywiezione do Italji w latach poprzednich, w wywozie z Polski odgrywały rolę minimalną. Rok 1930 stanowi pod tym względem datę przełomową. W lipcu r. ub. zawarła Polska z Italją umowę weterynaryjną, która w dużej mierze przyczyniła się do wzmożenia wywozu na rynek italski zwierząt i w pierwszym rzędzie bydła polskiego. Wystawione w roku bież. w czasie trwania Targów Medjolańskich polskie bydło czerwone, czarnobiałe nizinne oraz simentalery obudziło wśród sfer gospodarczych żywe zainteresowanie i to samo miało miejsce w r. b. w Weronie, gdzie pokaz koni polskich (typu wierzchowego pół krwi oraz roboczego) zwrócił na siebie uwagę zarówno czynników rządowych, jak i sfer rolniczych.

W r. 1929 wywieziono z Polski zwierząt zaledwie za 48 tys. zł., w r. 1930 — za 3,2 milj. zł. Poza Italją Polska wywozi bydło rogate w większych ilościach jeszcze do Czechosłowacji. Wywóz do innych krajów jest obecnie znikomo mały. Poza bydłem rogatem Polska wywozi jeszcze trochę cieląt (za 15 tys. zł.), świń (6 tys. zł.) i koni (613 tys. zł.).

Obecnie czynione są próby zainteresowania rynku italskiego ptactwem polskiem, które mogłoby w Italji znaleźć dość znaczny zbyt.

W r. 1931 (I półr.) wartość wywozu zwierząt wyniosła 3.851 tys. zł., czyli o 2,693 tys. zł. więcej, niż w tym samym okresie r. ub. Jest to objaw niezmiernie pocieszający, który wskazuje na stałe wzmaganie się zainteresowania zwierzętami polskiemi na rynku italskim i stanowi pomyślną zapowiedź na przyszłość.

#### 2. Artykuły spożywcze.

Wśród artykułów spożywczych, podobnie, jak w r. 1929, a częściowo i w r. 1928, najwięcej wywozi Polska do Italji roślin strączkowych i jaj.

**Strączkowych,** właściwie prawie wyłącznie fasoli, wywieziono w r. 1930 za 1.906 tys. zł. (39.147 q), natomiast w r. 1929 — za 5,441 tys. zł. i w r. 1928 — za 7,628 tys. zł. Zmniejszenie jest bardzo wydatne. Trzeba jednocześnie zauważyć, iż wywóz fa-

soli z Polski w r. 1930 zmniejszył się przeszło o połowę. Italja w zakresie wywozu fasoli nadal zajmuje drugie miejsce po Niemczech.

Polska wywozi do Italji drobne ilości **soczewicy** (w r. 1930 za 11 tys. zł. w r. 1929 — za 86 tys. zł.). Nie jest to jednak artykuł, który posiada poważniejsze widoki na przyszłość. Natomiast bardzo poważnym rynkiem zbytu mogłaby stać się Italja na polskie **jaja**. Wartość ich wywozu wyniosła w r. 1930 5,379 tys. zł., w r. 1929 — 5,683 tys. zł., a w r. 1928 — 10,6 milj. zł. Obecnie pod względem rozmiarów wywozu Italja ustępuje odnośnie do jaj miejsca Niemcom, Anglji, Austrji i Czechosłowacji, jednakże przy większych wysiłkach ze strony polskich eksporterów wywóz ten do Italji mógłby wydatnemu ulec zwiększeniu.

Z innych artykułów spożywczych na uwagę zasługuje wywóz do Italji **mięsa mrożonego**, zapoczątkowany w większych rozmiarach dopiero w r. ub. o (448 tys. zł.) Wprawdzie w r. b. ze względu na ogromny spadek cen mięsa, wywóz do Italji słabo się kalkuluje, jednakże rynek italski jako teren możliwości eksportowych winien stać się przedmiotem żywego zainteresowania polskich eksporterów mięsa. Poza wymienionemi wyżej artykułami spożywczemi wywozi Polska do Italji jeszcze nieco cukru, przetworów mięsnych, masła i t. p., lecz w ilościach b. nieznacznych.

Należy jeszcze zauważyć, iż w 1-szem półroczu r. b. wywóz artykułów spożywczych uległ dość znacznemu zmniejszeniu. Wyniósł on zaledwie 1.812 tys. zł. podczas gdy w tym samym okresie r. ub. — 3,233 tys. zł. Należy przypuścić, iż w drugiem półroczu nastąpi wzrost tego wywozu.

### 3. Surowce i półfabrykaty.

Miejsce naczelne wśród surowców i półfabrykatów, wywożonych do Italji, zajmuje stale **węgiel**. Z jednej strony kryzys gospodarczy w przemyśle, z drugiej — silna konkurencja rynków zagranicznych, powodująca tendencję zniżkową cen, musiały spowodować znaczne ograniczenie wywozu węgla polskiego nietylko na rynek italski, lecz również na inne rynki zagraniczne. Głównymi konkurentami dla węgla polskiego na rynku italskim są Anglja i Niemcy. Świadczy o tem zestawienie następujące:

| | 1930 | 1929 |
|---|---|---|
| | w tysiącach tonn | |
| Wywóz z Polski do Italji | 487 | 574 |
| " " " , W.Brytanji | 7167 | 7095 |
| " " " " Niemiec | 8314 | 4827 |

Spadek wywozu węgla do Italji w porównaniu z r. 1929 wyniósł w r. 1930 ok. 2 milj. zł. Wywóz ten wrócił do poziomu z r. 1928. Jeżeli jednak weźmiemy pod uwagę ogromny spadek wywozu węgla polskiego do innych krajów a w szczególności na t. zw. rynki konwencyjne, gdzie w r. 1930 Polska straciła ok. 2 milj. tonn (w szczególności w Austrji, Czechosłowacji, Jugosławji i na Węgrzech), okaże się, iż spadek wywozu węgla do Italji mimo silnej konkurencji angielsko - niemieckiej, nie jest stosunkowo zbyt dotkliwy.

Wartość wywozu węgla kamiennego łącznie z koksem wyniosła w r. 1930—11,5 milj. zł., w r. 1929 — 13,5 milj. zł. i w r. 1928 — 11,6 milj. zł.

Grupa **przetworów naftowych** odgrywa w wywozie do Italji rolę drugorzędną. Polska wywozi do Italji ropę, naftę, oleje pędne, gazolinę, benzynę i wosk ziemny. Wśród tych przetworów poważniejszym artykułem wywozu jest jedynie **benzyna**, głównie benzyna średnia o ciężarze gat. od 0.725 do 0.750. Benzyny tej wywieziono w r. 1930 za 107 tys. zł., zaś w r. 1929 — za 382 tys. zł. Ogółem gazoliny i benzyny wywieziono w r. 1930 za 227 tys. zł., zaś w r. 1929 za 507 tys. zł. i w r. 1928—za 324 tys. zł.

W r. b. w 1-em półroczu wywóz węgla i przetworów naftowych wzmógł się b. wydatnie i wyniósł 9.768 tys. zł., podczas gdy w r. ub. — 5,790 tys. zł.

W grupie metali najważniejszym artykułem wywozu do Italji jest **cynk**. W r. 1930 wywieziono go za 229 tys. zł., zaś w r. 1929 — za 539 tys. zł. Bardzo ważną rolę w wywozie z Polski do Italji odgrywają **nasiona buraków cukrowych**. Wywóz ich datuje się od r. 1926, a dzięki wysokim zaletom tych nasion, zdobyły sobie one powszechne uznanie na rynku italskim. Wartość tego wywozu do r. 1930 utrzymywała się na poziomie 700 - 900 tys. zł. W roku jednakże 1930 wywóz ten spadł do 527 tys. zł. (w r. 1929 — 875 tys. zł.) co, niewątpliwie, pozostaje w związku z kryzysem gospodarczym, panującym w Italji.

Z innych nasion wywożono do Italji **nasiona okopowe i pastewne** (w r. 1930 — za 395 tys. zł. i w r. 1929 — za 44 tys. zł.) oraz niektóre nasiona roślin pastewnych i traw, w szczególności esparcetę (w latach 1929 i 1930 — po 166 tys. zł.), a w mniejszych ilościach koniczynę, bobik i t. p. Trochę wywozi Polska również nasion oleistych.

Wspomnieć wreszcie należy o wywozie **surowców do wyrobu papieru** (szczególnie szmat), których w r. 1930 wywieziono z Polski za 74 tys. zł., zaś w r. 1929 za 144 tys. zł. i w r. 1928—za 208 tys. zł.

### 4. Wyroby gotowe.

Wywóz wyrobów gotowych w r. 1930 w porównaniu z latami poprzedniemi wydatnie się zmniejszył. Kiedy w r. 1922 wyniósł on 11,8 milj. zł., a w r. 1928 — 10,2 milj. zł., w r. 1930 spadł on do 5,8 milj. zł., czyli przeszło dwukrotnie w porównaniu z r. 1929. Powodem takiego skurczenia się wywozu polskich wyrobów gotowych jest wystąpienie na rynku italskim silnej konkurencji ze strony Rosji, która dzięki stosowanym przez się metodom dumpingowym zdołała z rynku italskiego wyprzeć wzgl. odgrodzić ten rynek od przywozu całego szeregu artykułów z innych krajów. Przedewszystkiem dotyczy to wyrobów przemysłu drzewnego a w pierwszym rzędzie dykt klejonych oraz mebli giętych.

**Dykty klejone** wywozi Polska do Italji od szeregu lat i do roku 1930 wartość ich wywozu stale się wzmagała osiągając w r. 1929 sumę 1.268 tys. zł.

W 1930 roku natomiast wywóz spadł do 686 tys. zł., czyli prawie o połowę. To samo dotyczy **mebli giętych**, których w r. 1929 wywieziono za 1.323 tys. zł., w r. zaś 1930 zaledwie za 538 tys. zł. Wywóz innych mebli wogóle nie miał miejsca w r. 1930, podczas gdy w r. 1929 wywieziono ich za 77 tys. zł. W r. b. w I-em półroczu nastąpił dalszy spadek wywozu dykt i mebli, który wyniósł 553 tys. zł., podczas gdy w r. 1930 szacowany był na 728 tys. zł.

**W grupie metalowej** wywóz do Italji również powanie się skurczył. Ogółem metali i wyrobów z metali wywiozła Polska do Italji w r. 1930 za 2,3 milj. zł., zaś w r. 1929 — za 4,3 milj. zł. Strata 2 milj. dla wywozu z Polski jest b. dotkliwa.

Kiedy w r. 1929 **żelaza** handlowego, sztabowego, szynowego i t. p. wywieziono do Italji za 1.496 tys. zł., w r. 1930 zaledwie tylko za 222 tys. zł. **Stali** narzędziowej wywieziono za 35 tys., innych gatunków żelaza i stali (oprócz blachy) za 46 tys. zł.

**Blachy żelaznej i stalowej** (głównie do 1 mm. grubości) wywieziono łącznie za 663 tys. zł., czyli jednak o 63 tys. zł. więcej, niż w r. 1930 i o 210 tys. zł. więcej, niż w r. 1929.

**Wyrobów kutych**, tłoczonych z żelaza i stali sprzedano w Italji za 211 tys. zł. podczas gdy w latach 1930 i 1929 — za 95 i 47 tys. zł. Wywóz **wyrobów z blachy** i naczyń blaszanych wyniósł zaledwie 20 tys. z., zaś w r. 1928 — 103 tys. zł.

**Wyrobów z cynku** (głównie blachy cynkowanej zwykłej) wywieziono w r. 1928 za 1280 tys. zł, w r. 1929 — 1162, a w r. 1930 — za 617 tys. zł.

Prócz artykułów powyższych wywieziono jeszcze trochę maszyn włókienniczych (za 54 tys. zł.) oraz maszyn rolniczych (za 21 tys. zł.).

**Papieru** (mianowicie papieru pakowego) wywieziono za 55 tys. zł. (w r. 1929—za 25 tys. zł.), zaś książek i obrazów — za 70 tys. zł. (w r. 1929 — za 78 tys. zł.).

W dziale **włókienniczym wywóz** z Polski obejmował dość liczne artykuły, lecz żaden z nich nie był wywożony w większych rozmiarach. Tak więc tkanin i worków jutowych wywieziono za 163 tys. zł. (w r. 1929 za 35 tys. zł.), przędzy bawełnianej za 96 tys. zł. (w r. 1929 — za 5 tys. zł.), tkanin bawełnianych (m. in. pluszu bawełnianego) za 86 tys. zł. (w 1929 — za 243 tys. zł.) przędzy wełnianej—za 277 tys. zł. (w r. 1929 — za 1.615 tys. zł.) i przędzy jedwabnej — za 276 tys. zł. (w r. 1929 — za 195 tys. zł.).

Jak widzimy, w zakresie wywozu rok 1930 był szczególnie pomyślny dla wywozu polskich zwierząt do Italji. W chwili obecnej ze strony polskich sfer zainteresowanych czynione są wysiłki wzmożenia tego wywozu, które, jak wolno mniemać, nie pozostaną bez skutku, tem bardziej, że możliwości dla polskiego wywozu na rynku italskim wyzyskane są w bardzo nieznacznym zakresie.

## III. PRZYWÓZ.

O ile wywóz do Italji obejmuje dość ograniczoną liczbę towarów, na które Polska znajduje zbyt na rynku italskim, przywóz jest bardzo zróżniczkowany i obejmuje niezmiernie liczny poczet towarów. Dotychczas możliwości wywozowe wyzyskane są przez rynek polski w stopniu niedostatecznym i wobec tego należy przypuszczać, iż z czasem zwiększy się poczet towarów, mogących znaleźć zbyt na rynku italskim.

Udział procentowy poszczególnych grup towarowych w ogólnym imporcie z Italji przedstawiał się w ostatnich czterech latach następująco:

| | 1927 | 1928 | 1929 | 1930 |
|---|---|---|---|---|
| | % | % | % | % |
| Artykuły spożywcze | 38 | 32.2 | 26.5 | 23.5 |
| Surowce i półfabrykaty | 28 | 33.3 | 37.4 | 41 7 |
| Wyroby gotowe | 34 | 34.5 | 35.9 | 34.8 |

Powyższa tabelka prowadzi do wniosku, iż w ostatnich czterech latach przywóz artykułów spożywczych z Italji stale się zmniejsza i w r. b. w związku z kryzysem gospodarczym Polski i zmniejszoną zdolnością konsumcyjną społeczeństwa polskiego dalszemu i dość dotkliwemu ulegnie spadkowi. W I-ej połowie r. b. przywóz produktów spożywczych z Italji spadł z 10.569 tys. zł. do 5.260 tys. zł., czyli o połowę. Jednocześnie stale wzrasta udział w przywozie surowców i półfabrykatów, zaś udział w przywozie wyrobów gotowych utrzymuje się na stałym poziomie 34 — 36%. W liczbach absolutnych wyrażony przywóz artykułów spożywczych zmniejszył się w r. 1930 o 5.783 tys. zł., surowców i półfabrykatów — o 2.018 tys. zł. i wyrobów gotowych o 5,861 tys. zł.

### 1. Artykuły spożywcze.

Wśród artykułów spożywczych, podobnie, jak w latach poprzednich, na plan pierwszy wysuwa się przywóz **owoców świeżych**, którego wartość w r. 1930 wyniosła 10.537 tys. zł. (w r. 1929 — 12.411 tys. zł.), czyli 63% przywozu **artykułów** spożywczych. Największą pozycję stanowi przywóz **cytryn**, którego wartość w r. 1930 wyniosła 5.855 tys. zł. (w r. 1929 — 6.910 tys. zł.). Jeżeli chodzi o przywóz cytryn do Polski, Italja zajmuje stanowisko niemal monopolowe, gdyż na ogólną ilość 121,706 q. z Italii przywieziono 109,407 q.

**Pomarańczy i mandarynek** przywieziono w roku 1930 ogółem za 4,887 tys. zł., z czego na Italję przypada 3.860 tys. zł. (w r. 1929 — 4.744 tys. zł.), na Hiszpanję — 413 tys. zł. Jeżeli zważymy, że w roku 1926 przywieziono z Italji pomarańczy za 4.760 tys. zł., w r. 1927 — 6,570, zobaczymy, że spadek w porównaniu z r. 1926 sięga 50%. Główną przyczyną tego coraz bardziej malejącego przywozu są wysokie cła, gdyż od jednej pomarańczy średniej wagi płaci się w Polsce ok. 45 gr. za sztukę. Jeżeli weźmiemy jeszcze pod uwagę wysokie opłaty manipulacyjne, drożyznę pieniądza i wzgląd na ryzyko przy sprowadzaniu towaru, który ulega łatwemu psuciu się, przemarzaniu i t. p., będzie jasne, iż towar ten

w handlu detalicznym musi być bardzo drogi i zatem dostępny tylko sferom zamożnym. Kupcy, licząc się z ograniczonym popytem na ten towar, który uważany jest za przedmiot zbytku, nie wyczerpują przyznanych poszczególnym krajom kontyngentów, a wobec silnej konkurencji innych krajów sprzedają pomarańcze z zarobkiem znikomym. Wob‿c wzmagającego się w Polsce kryzysu jest rzeczą niewątpliwą, iż wywóz pomarańczy w r. b. ulegnie dalszemu i b. dotkliwemu spadkowi.

**Winogron** przywieziono z Italji za 138 tys. zł. (w r. 1929 — za 234 tys. zł.). Odnośnie do przywozu tego artykułu dystansują Italję: Hiszpanja (1.225 tys. zł.), Rumunja (806 tys. zł.), Węgry (984 tys. zł.), a nawet Czechosłowacja (185 tys. zł.). **Z innych owoców świeżych** przywozi Polska z Italji: kawony (121 tys. zł.), czereśnie (25 tys. zł.), (gdy w r. 1929 — 83 tys. zł.), morele i brzoskwinie (14 tys. zł.) i jabłka (503 tys. zł., gdy w r. — 1929 — 249 tys. zł.).

**Owoców suszonych** przywieziono w r. 1930 za ogólną sumę 581 tys. zł., zaś w r. 1929 — za 756 i w r. 1928 — za 1.100 tys. zł. Przywóz ten zmniejszył się w ostatnich 3 latach przeszło o połowę. Wśród tych owocgw najważniejszym artykułem przywozu są **rodzynki**, których w r. 1930 przywieziono za 261 tys. zł. (w r. 1929 — za 380 tys. zł.). Italja odnośnie do tego przywozu zajmuje drugie miejsce, pozostając w tyle jedynie za St. Zjedn. (403 tys. zł.). Italja stanowi również rynek, z którego najwięcej sprowadza Polska **fig dojrzałych**. Z ogólnej sumy przywozu 310 tys. zł., na Italję przypada 206 tys. zł., podczas gdy na Grecję 35 tys. zł., Turcję — 27 tys. zł. i na Austrję — 14 tys. zł. To samo dotyczy przywozu **daktyli**, których sprowadzono z Italji za 64 tys. zł. na ogólną sumę 114 tys. zł. (z Francji za 34 tys. zł.). Wreszcze **skórek z cytryn i pomarańczy** przywieziono za 66 tys. zł. (w r. 1929 — 39 tys. zł.), **chleba świętojańskiego** — za 14 tys. zł. (w r. 1929 — 18 tys. zł.) i **odpadków fig i fig niedojrzałych** do wyrobu kawy figowej — za 12 tys. zł. (w r. 1929 — za 7 tys. złotych).

**Orzechów, kasztanów, pistacyj i migdałów** przywieziono ogółem do Polski za 6.037 tys. zł. z czego na Italję przypada 2.622 tys. zł., czyli 43,7%. Przywóz z Italji zmniejszył się w porównaniu z r. 1929 o 273 tys. zł. i obejmuje następujące rodzaje wyżej wymienionych owoców suszonych:

| | 1929 | | 1930 | |
|---|---|---|---|---|
| | q | tys. zł. | q | tys. zł. |
| Migdały w łupinkach | 404 | 201,5 | 2411 | 131 |
| „ bez łupinek | 2.787 | 1.810,4 | 2.702 | 1.417 |
| Orzechy laskowe | 1.459 | 305,5 | 5.946 | 416 |
| „ tureckie | 303 | 84,6 | 697 | 194 |
| „ włoskie | 668 | 104,6 | 824 | 183 |
| „ ziemne (arachidy) | 237 | 36,0 | 262 | 46 |
| „ cedrowe | 15 | 3 | 34 | 8 |
| „ amerykańskie | 149 | 45 | 195 | 40 |
| „ kokosowe | 243 | 50 | 231 | 38 |
| „ niewymienione | 530 | 180 | 699 | 156 |
| Kasztany jadalne | 31 | 7 | 241 | 28 |
| Pistacje | 8 | 5 | 5 | 7 |

Z powyższej tabelki wynika, iż najważniejszym artykułem przywozu w tej grupie artykułów spożywczych są **migdały bez łupinek**, które prawie wyłącznie sprowadza Polska z Italji i w znacznej ilości przez Gdańsk. Również migdały w łupinkach sprowadzane są głównie z Italji i tylko w drobnych ilościach z Francji.

Co się tyczy **orzechów**, najwięcej przywozi Polska z Italji orzechów laskowych i w dużej ilości przez Gdańsk. Italja odnośnie do tego przywozu zajmuje pierwsze miejsce wśród krajów importujących. To samo dotyczy również orzechów tureckich. Natomiast co do orzechów włoskich Italję znacznie dystansuje Rumunja (876 tsy. zł.), zaś odnośnie orzechów ziemnych—Chiny, Czechosłowacja i Holandja, a w odniesieniu do orzechów amerykańskich—Brazylja i w odniesieniu do orzechów kokosowych — Rumunja, Jugosławja, Indje Brytyjskie i Holandja. Wreszcei nadmienić należy, iż **kasztany** oraz **pistacje** przeważnie sprowadza Polska z Italji.

**Korzeni** przywieziono z Italji ogółem za 87 tys. zł. (w r. 1929 — za 204 tys. zł.), głównie liście bobkowe (za 56 tys. zł.).

Na uwagę zasługuje zupełny prawie zanik przywozu z Italji **ryżu** niewyłuszczonego, a nawet wyłuszczonego, którego jeszcze w r. 1929 przywieziono za 385 tys. zł., zaś w r. 1930 — tylko za 1 tys. zł. Również zanikł zupełnie przywóz grochu polerowanego, który w r. 1929 wyniósł 646 tys. zł. Ryż niewyłuszczony sprowadza się obecnie prawie wyłącznie przez Gdynię z Indyj Brytyjskich z pominięciem zatem Tryjestu, przez który to port dawniej ryż ten przywożony był do Polski tranzytem.

W grupie **okopowych i warzyw wszelkich**, których w r. 1930 sprowadzono za 215 tys. zł. (w roku 1929 — za 740 tys. zł.) przywozem z Italji objęte są artykuły następujące: pomidory i bakłażany (77 tys. zł., gdy w r. 1929 — 248 tys. zł.), czosnek 16 tys. zł., w r. 1929 — 12 tys. zł. i cebula (103 tys. zł., w roku 1929 — 448 tys. zł.).

Przetworów ziemniaczanych, a w tem mąki i krochmalu ziemniaczanego sprowadzono do Polski za 22 tys. zł. (w r. 1929 — za 100 tys. zł.).

Przywóz **krochmalu niewymienionego** wyniósł 472 tys. zł. (w r. 1929 — 429 tys. zł.), **makaronu** zaś tylko 44 tys. zł. (w r. 1929 — 103 tys. zł.). Ogromne zmniejszenie się przywozu makaronu z Italji tłomaczy się znacznem podniesieniem stawek celnych na makaron oraz ogromnem wzmożeniem się produkcji krajowej. **Herbaty, kakao i kawy**, głównie kawy surowej niezmielonej przywieziono z Italji za 677 tys. zł. wobec 910 tys. zł. w r. 1929 i 1.570 tys. zł. w roku 1928. W ogólnym imporcie do Polski, który w roku 1930 wyniósł 54,5 milj. zł. przywóz ten z Italji odgrywa rolę minimalną. Kawa, przywożona z Italji przychodzi właściwie z Ameryki połudn. tranzytem via Tryjest. **Konserw rybnych** przywieziono za 46 tys. zł. (w r. 1929 — za 40 tys. zł.), czyli więcej, niż z innych krajów (Szwecji, Niemiec, Francji i t. p.). Ogółem **przetworów rybnych** przywieziono z Italji za 139 tys. zł. (256 tys. zł. w r. 1929).

Z artykułów nabiałowych sprowadza Polska z Italji **sery,** których w r. 1930 przywieziono za 67 tys. zł. (92 tys. zł. w r. 1929).

**Przypraw** w postaci kaparów, warzyw i owoców w occie, oliwie i t. p. przywieźliśmy z Italji za 31 tys. zł. wobec 76 tys. zł. w r. 1929.

**Oliwa jadalna** sprowadzana jest do Polski prawie wyłącznie z Francji. Ogólny import wynosił w roku 1930 — 2384 q. wartości 827 tys. zł., z czego na Francję przypadało 710 tys. zł., na Italję zaś tylko 14 tys. zł. Nieznaczny import oliwy jadalnej tłomaczy się intensywnym rozwojem przemysłu rafineryjnego w Polsce, gdzie istnieje obecnie (łącznie z Gdańskiem) 9 rafineryj olejów i tłuszczów jadalnych, których zdolność wytwórcza sięga 60 tys. tonn rocznie.

Z pośród **trunków** przywozimy z Italji koniak, likiery oraz wina. Przywóz likierów jest zupełnie minimalny, natomiast przywóz **koniaku** wyniósł 185 tys. zł. (wobec 218 tys. zł. w r. 1929). Głównym importerem do Polski jest Francja, której przywóz pokrywa prawie w 80% zapotrzebowanie Polski.

Przywóz **win** z Italji pod względem rozmiarów znacznie ustępuje winom francuskim, austrjackim i węgierskim. Odgrywa tutaj rolę w dużej mierze kwestja przyzwyczajenia, gdyż od wielu dziesiątków lat panuje w Polsce zwyczaj konsumowania szczególnie win francuskich i węgierskich. wina natomiast italskie do niedawna zupełnie prawie nie były znane w Polsce. Jednakże wina italskie i w szczególności Chianti i Vermouth zyskują sobie w Polsce coraz powszechniej obywatelstwo i można żywić przekonanie, iż z czasem przywóz win italskich wydatnie się wzmoże. Przywóz win z Italji w beczkach, zawierających mniej, niż 16% alkoholu w r. 1930 wyniósł 3499 q. wartości 590 tys. zł. (w r. 1929 — 717 tys. zł.). Win mocniejszych, zawierających od 16 do 25% alkoholu przywieziono do Polski tylko za 3,68 tys. zł., wreszcie win w butelkach niemusujących o mocy poniżej 25% alkoholu sprowadzono z Italji za 4,8 tys. zł.

### 2. Surowce i półfabrykaty.

W grupie surowców i półfabrykatów miejsce przodujące zajmuje **bawełna,** która właściwie stanowi artykuł tranzytowy, gdyż jest pochodzenia egipskiego i przychodzi z Italji do Polski via Tryjest. Przywóz jej oraz odpadków bawełny zmniejsza się z roku na rok, tak że kiedy w r. 1924 sprowadzono ich 80.236 q. wartości 33.243 tys. zł., w r. 1928 przywóz ten spadł do 23.301 q. (12.301 tys. zł.), w r. 1929 — do 16.368 q. (8.093 tys. zł.) i w roku 1930 do 12.068 q. (5.876 tys. zł.). Spadek ten przywozu bawełny via Tryjest tłomaczy się tem, iż wskutek kryzysu i restrykcyj kredytowych zagranicą przemysłowcy ograniczają przywóz do rozmiarów najbardziej koniecznych oraz używają do fabrykacji gatunków bawełny tańszych. Stąd ogromne zmniejszenie się konsumcji najdroższej bawełny pochodzenia egipskiego. **Wełny i odpadków** przywieziono Italji w r. 1930 — 451 q. wartości 608 tys. zł. Przywóz ten wykazuje spadek w porównaniu z rokiem 1929 (1423 q. za 966 tys. zł.), lecz wzrost w porównaniu z r. 1929 (270 q. wart. 430 tys. zł.).

Również zmniejszył się w porównaniu z r. 1929 przywóz **konopi i odpadków.** Spadł on mianowicie z 1239 tys. zł. (5131 q.) do 1073 tys. zł. (4929 q.). Należy zauważyć, iż Italja dostarcza nam głównie konopie trzepane (za 905 tys. zł. w r. 1930) i odnośnie do tego artykułu stanowi najważniejsze źródło zakupu. Konopi czesanych Polska sprowadza niewielkie ilości, ale również i tych konopi najwięcej przywozimy z Italji (438 q. wart. 131 tys. zł.). Wśród surowców włókienniczych, sprowadzanych z Italji, najważniejszą rolę w przemyśle polskim odgrywa **jedwab surowy** (grege), którego przywóz stanowi obecnie 54% ogólnego przywozu do Polski i zajmuje od szeregu lat wśród innych krajów, importujących jedwab surowy, miejsce naczelne. Przywóz jego w r. 1930 wynosił 400 q. wart. 3351 tys. zł., w r. zaś 1929—320 q. (3.537 tys. zł.) i w r. 1928 — 127 q. (1349 tys. zł.).

Przechodząc teraz do **grupy** artykułów spożywczych, za najważniejszy w tej grupie artykuł uważać należy **tytoń,** sprowadzany z Italji przez Dyrekcję Monopolu Tytoniowego na podstawie zawartej przed kilku laty umowy z rządem italskim. Przywóz jego w r. 1930 w porównaniu z latami poprzedniemi wydatnie się wzmógł, wynosząc 31.837 q. wartości 15.009 tys. zł., zaś w r. 1929 — 30.365 q. wart. 10.489 tys. zł. i w r. 1928 — 9872 q. wart. 4055 tys. zł. Wśród krajów, importujących tytoń do Polski, Italja zajmuje miejsce naczelne, przewyższając Rosję, Bułgarję i St. Zjednocz. **Paszy dla zwierząt,** a w tem głównie makuchów, przywieziono w roku 1930 tylko za 113 tys. zł. (2859 q.), wobec 1.012 tys. zł. (24014 q.) w r. 1929 i 1.043 tys. zł. (2537 z. w roku 1928.

W grupie **produktów zwierzęcych** najważniejszym przedmiotem przywozu z Italji sa **skóry surowe,** głównie bydlęce świeże i solone. Na ogólną sumę 263 tys. zł. tych ostatnich w r. 1930 przywieziono za 143 tys. zł., zaś w r. 1929 — za 481 tys. zł. Na przywóz **futer surowych,** których wartość w roku 1930 wyniosła 436 tys. zł. (w r. 1929 — 249 tys. zł.) głównie składają się skóry futrzane surowe baranie (305 tys. zł. w r. 1930 wobec 235 tys. zł. w r. 1929). Z innych produktów zwierzęcych przywozi Polska z Italji **włosy ludzkie** (za 253 tys. zł., gdy ogólny przywóz wynosi 337 tys. zł.) **i gąbki** (za 45 tys. zł. w r. 1930 i za 65 tys. zł. w r. 1929).

W **grupie** roślin i ich części na uwagę zasługuje przywóz **materjałów koszykarskich i szczotkarskch,** który w r. 1930 wyniósł 1334 q. wartości 193 tys. zł wykazując zniżkę w porównaniu z rokiem 1929 o 75 tsy.zł. Na pozycję tę składał się głównie przywóz **trawy morskiej.** Nadto Polska przywozi **kwiaty cięte** (za 58 tys. zł. wobec 90 tys. w r. 1929), **liście** świeże i suszone barwione i niebarwione (49 tys. zł. wobec 90 tys. w r. 1929), **rośliny lecznicze** (67 tys. zł. wobec 48 tys. zł. w r. 1929), lucernę (39 tys. zł., w r. 1929— 55 tys. zł.), **siemię gorczycy** (32 tys. zł., zaś w r. 1929 — 83 tys. zł.) i kilka innych gatunków nasion w drob-

nych ilościach. W grupie **materjałów budowlanych** na uwagę głównie zasługuje przywóz **marmurów i alabastru**, których sprowadziliśmy w r. 1930 za 739 tys. zł., zaś w r. 1929 — za 1.026 tys. zł. Spadek, oczywiście, nastąpił na skutek kryzysu, panującego w budownictwie polskiem. Poza temi artykułami z grupy materjałów budowlanych Polska przywozi **cement** (4860 q. za 73 tys. zł.), trochę gipsu i t. p.

Z pośród **minerałów** przywóz do Polski z Italji obejmuje głównie **wypałki pirytowe**, których importowano za 201 tys. zł. (w r. 1929 — za 171 tys. zł.), rudy żelazo - siarkowe (w r. 1930 — 210 tys. zł., zaś w r. 1929 — 1.056 tys. zł.) i azbest (16 tys. zł.).

**Surowców chemicznych nieorganicznych** sprowadzono w r. 1930 za 128 tys. zł. (4230 q.), podczas gdy w r 1929 — za 224 tys. zł. i w r. 1928—za 174 tys. zł. Przywóz ten obejmował siarkę oczyszczoną (110 tys. zł.), trochę siarki surowej i kwiatu siarczanego (razem za 13 tys. zł.) i t. p. **Z materjałów i przetworów chemicznych organicznych** sprowadzono niewielkie ilości smoły i pochodnych (za 26 tys. zł.), gumy i żywicy gumowej (za 16 tys. zł.), tłuszczów technicznych (za 128 tys. zł.), głównie oliwę techniczną skażoną, oraz ekstraktów garbników suchych. Przywozi Polska wreszcie **surowce do wyrobu papieru** (za 48 tys. zł.), lecz przywóz ten stale maleje (w r. 1929 — 779 tys. zł. i w r. 1928—764 tys. zł.).

### 3. Wyroby gotowe.

Skala przywożonych do Polski z Italji wyrobów gotowych jest obecnie bardzo rozległa i obejmuje artykuły niemal ze wszystkich gałęzi przemysłu italskiego, który z każdym rokiem potęguje swą zdolność konkurencyjną na rynkach światowych i stale doskonali swe wyroby. Niewątpliwie w pewnej mierze do wzmożenia się zainteresowania w Polsce rynkiem italskim przyczyniła się wojna celna z Niemcami, lecz w większym znacznie stopniu tłomaczy się ono siłą ekspansji przemysłu italskiego, który dzięki doskonalącej się organizacji handlu eksportowego opanowuje coraz więcej rynków obcych i utrwala na nich swe wpływy. Do roku 1930 eksport wyrobów gotowych z Italji do Polski wzmagał się z każdym rokiem. Uszczuplenie się pojemności rynku polskiego w związku z kryzysem gospodarczym stało się przyczyną dość dotkliwego zmniejszenia się tego eksportu, tak że w r. 1930 spadł on z 30.214 do 24.353 tys. zł., wykazując 5.861 tys. zł. straty. Rok 1931 niewątpliwie wykaże dalszą regresię tego wywozu.

Analizę przywozu poszczególnych grup towarów rozpoczniemy od przemysłu włókienniczego, gdyż wartość przywozu jego wyrobów stanowi najważniejszą pozycję w handlu importowym Polski. Najważniejszym artykułem przywozu w grupie włókienniczej jest nadal przędza wełniana, której sprowadzono w r. 1930 1449 q. wartości 2.998 tys. zł., czyli o 1625 q. (4.328 tys. zł.) mniej niż w r. 1929. Znaczne zmniejszenie się przywozu przędzy wełnianej w r. 1930 tłomaczy się ogromnym spadkiem produkcji wełnianej. Jeżeli przyjąć wskaźnik produkcji na rok 1929 za 100, na rok 1930 trzeba go ustalić na 64,3. Głównymi importerami przędzy wełnianej do Polski są: Niemcy, Czechosłowacja oraz Italja, na które przypada około 70% ogólnego przywozu przędzy wełnianej czesankowej. Przędzę italską i czeskosłowacką konsumuje przeważnie okręg bielski, przędzę natomiast niemiecką — okrąg łódzki. Jest b. znamienne, iż mimo opłacania autonomicznej stawki celnej udział Niemiec w przywozie przędzy wełnianej do Polski sięga 30%. To też w razie wejścia w życie umowy handlowej z Rzeszą Niemiecką, tej ostatniej będzie przysługiwało korzystanie z ulgi konwencyjnej, ustanowionej w traktacie polsko - czeskosłowackim i trzeba będzie się liczyć z ogromnem spotęgowaniem się importu niemieckiego, który stanie się poważną konkurencją dla importu italskiego.

Przywóz przędzy wełnianej z Italji obejmuje gatunki następujące:

| | 1929 | | 1930 | |
|---|---|---|---|---|
| | q | 1000 zł. | q | 1000 zł. |
| Wełna przędzona pojedynczo niebarw. do Nr. 57 sk. metr. | 596 | 1342 | 173 | 326 |
| Idem, barwiona do Nr.57 sk.metr | 126 | 289 | 50 | 91 |
| Idem, pow. Nr. 57 sk. metr. barwiona | 1 | 2 | 6 | 13 |
| Wełna nitkowana z przędzy pojedynczej do Nr. 57 sk. metr. i przędza półwełniana niebarwiona | 1118 | 2455 | 574 | 1077 |
| Idem. i przędza półwełn. barw. | 934 | 2391 | 460 | 1057 |
| Idem, powyżej Nr. 57 sk. metr. niebarwiona | 199 | 566 | 111 | 276 |
| Idem, barwiona | 91 | 257 | 52 | 115 |

Z powyższej tabelki wynika, iż najwięcej przywozi Polska z Italji przędzy wełnianej do Nr. 57 sk. metr. i przędzy półwełnianej barwionej i niebarwionej. Prócz przędzy wełnianej zmalał również przywóz **przędzy bawełnanej**. Przywóz ten jest wogóle tak nieznaczny (w r. 1930 — 44 q. za 36 tys. zł. i w r. 1929 — 45 q. za 48 tys. zł.), że nad tem zjawiskiem nie będziemy się zastanawiać. Również bez większego znaczenia jest przywóz **przędzy lnianej**, której wogóle w roku 1930 przywieziono do Polski 1711 q. za 1.904 tys. zł., z czego na Italję przypada 195 tys. zł. (w r. 1929 przywieziono za 112 tys. zł.). Nadmienić tylko należy, iż z Italji Polska sprowadza przędzę lnianą pojedynczą do Nr. 12 (sk. ang.).

Nieco większe znaczenie posiada przywóz **przędzy konopnej**, gdyż na 1453 q. wartości 960 tys. zł. ogólnego przywozu w r. 1930 z Italji przywieziono 466 q. wartości 248 tys. zł. Przeważnie sprowadza się przędzę pojedynczą do Nr. 12 (sk. ang.) Przywóz przędzy konopnej w porównaniu z r. 1929, podobnie, jak przywóz przędzy bawełnianej i wełnianej, zmalał. Różnica wynosi 124 tys. zł. Zmniejszenie przywozu tej przędzy z Italji zostało wyrównane wzrostem przywozu z Niemiec i Francji.

Natomiast w zakresie przywozu **przędzy jedwabnej** Italja nadal zajmuje miejsce naczelne. Z ogólnej ilości przywiezionej przędzy jedwabnej, wynoszącej 5903 q. wartości 24.556 tys. zł. na Italję przy-

pada 1646 q. wartości 9.754 tys. zł. Przywóz jej wzmaga się z każdym rokiem. Świadczy o tem zestawienie następujące:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Rok 1926 — | 129 q. | 572 | tys. zł. |
| „ 1927 — | 434 q. | 2428 | tys. zł. |
| „ 1928 — | 517 q. | 3117 | tys. zł. |
| „ 1929 — | 1102 q. | 6310 | tys. zł. |
| „ 1930 — | 1646 q. | 9754 | tys. zł. |

W ciągu więc ostatnich 5 lat przywóz przędzy jedwabnej z Italji wzrósł przeszło 12-krotnie. Obecnie wartość przywozu z Italji przędzy jedwabnej stanowi ok. 40% ogólnego przywozu do Polski. Z Italją odnośnie do przywozu przędzy jedwabnej konkurują jedynie: Szwajcarja, Francja i Niemcy.

Przywóz przędzy jedwabnej z Italji obejmuje gatunki następujące:

| | 1929 | | 1930 | |
|---|---|---|---|---|
| | q | 1000 zł. | q | 1000 zł. |
| Przędza jedwabna nitkow. łączona na osnowę (organsin) z surowego jedw. niewygotowana niewybielona i niebarwiona . . . | 200 | 2901 | 700 | 6301 |
| Idem, wygotowana, bielona i barwiona . . . . . | 77 | 700 | 64 | 504 |
| Przędza jedwabna łączona na wątek (franc.) z surowego jedw. niewygotowana, niewybielona, niebarwiona . . . . | 19 | 216 | 23 | 180 |
| Idem, wygotowana, bielona i barwiona . . . . . . | 5 | 51 | 5 | 35 |
| Przędza ze skubanki jedw. nienitkowana, niebarwiona . . | 15 | 90 | 20 | 130 |
| Idem. barwiona . . . . . . . . . . | 8 | 50 | 2 | 16 |
| Idem, nitkowana i niebarwiona . . . . . . | 151 | 657 | 249 | 1236 |
| Idem, z domieszką innej przędzy, barwiona . . . . . | — | — | 1 | 9 |
| Jedwab sztuczny, nitkowany niebarwiony . . . . . | 406 | 746 | 521 | 1113 |
| Przędza jedwabna na szpulkach i t. d. (jedwab do szycia) z jedwabiu sztucznego . . . . . . . . . . | 41 | 116 | 0 | 0 |
| Przędza ze skubanki jedwabnej jasno - czekol. koloru (t. zw. chappe tussal) . . . . . . . . . . . | 101 | 306 | 22 | 59 |

Z powyższej tabelki wynika, iż najwięcej przywozi się z Italji przędzy jedwabnej organsin z surowego jedwabiu, niebielonej i niebarwionej, przędzy ze skubanki, nitkowanej i niebarwionej oraz jedwabiu sztucznego, nitkowanego i niebarwionego.

Co się tyczy **tkanin** italskich, w imporcie do Polski nie odgrywają one większej roli. **Tkanin bawełnianych** przywieziono w r. 1930 za 492 tys. zł. (wobec 533 tys. zł. w r. 1929), **tkanin wełnianych** za 14 tys. zł. (w r. 1929 za 8 tys. zł.) **i tkanin jedwabnych i półjedwabnych** za 327 tys. zł. (w r. 1929 — za 670 tys. zł.). Nieznaczny przywóz tych tkanin tłomaczy się wysokiemi stawkami celnemi oraz konkurencją wyrobów krajowych. W r. 1931 przywóz całego szeregu materjałów i wyrobów włókienniczych, prawdopodobnie z wyjątkiem przędzy jedwabnej, ulegnie dalszej zniżce, na co już wskazują dane za 1 - półrocze r. b. Kiedy w owym okresie w r. 1930 przywóz wyniósł 14,496 tys. zł., w r. 1931— 12,010 tys. zł. Różnica wynosi ok. 2½ milj. zł.

Wyrobów dzianych i bielizny Polska obecnie prawie zupełnie nie przywozi z Italji. W zakresie **przemysłu konfekcyjnego** na uwagę zasługuje jedynie przywóz z Italji **kapeluszy filcowych.** W r. 1929 przywieziono ich za 352 tys., w r. zaś 1930 — za 330 tys. zł. W r. 1931 wobec potęgującego się u nas kryzysu gospodarczego przywóz ten w dalszym ciągu się zmniejszy i prawdopodobnie w stopniu b. znacznym.

Przywóz **wyrobów galanteryjnych** również coraz bardziej maleje. **Guzików** wobec wysokich stawek celnych obecnie Polska już prawie zupełnie nie przywozi z Italji. Jeszcze w r. 1928 przywieziono ich za 189 tys. zł., zaś w r. 1929 — za 11 tys. zł. Przywóz innych wyrobów galanteryjnych wyniósł łącznie 71 tys. zł.

Na uwagę zasługuje wzrost przywozu różnych pomocy biurowych i szkolnych. Przywóz ten wynosił w r. 1930—211 tys. zł., zaś w r. 1929—165 tys. zł.

Przechodząc obecnie do **przemysłu metalowego,** należy przedewszystkiem zatrzymać się na przywozie **samochodów** italskich, które znane są w Polsce od kilkunastu lat i przywożone były do niedawna w znacznych ilościach. Największy poziom przywóz ten osiągnął w r. 1928, kiedy sprowadzono tych samochodów za 6.6 milj. zł. W r. 1929 przywóz ich obniżył się do 4.970 tys. zł. i w r. 1930 — do 2.812 tys. zł. W r. 1931 nastąpił dalszy spadek tego przywozu i w I-ej połowie wyniósł on tylko 484 tys. zł. wobec 1800 tys. zł. w r. 1930. Nie trzeba tłomaczyć, iż powodem tego gwałtownego spadku przywozu samochodów jest niepomyślna sytuacja kraju i w związku z tem skurczenie się pojemności rynku samochodowego w Polsce. Kiedy w r. 1929 przywieziono do Polski samochodów osobowych za 22.584 tys. zł., w r. 1930 już tylko za 11.841 tys. zł. Wśród krajów przywożących pierwsze miejsce zajmuje Danja, drugie Czechosłowacja i trzecie Italja, pozostawiając w tyle Stany Zjednoczone. Przywóz samochodów osobowych z Italji w r. 1930 wyniósł 2.683 q. wartości 1.813 tys. zł. (w r. 1929 — 3.720) i części samochodów 999 q. wartości 952 tys. zł. (w r. 1929—1.083 tys. zł.). Samochodów ciężarowych, motocykli i omnibusów dotychczas prawie zupełnie nie przywozi się z Italji, jakkolwiek czynione są teraz próby w tym kierunku.

Inne artykuły przemysłu metalowego w imporcie do Polski nie odgrywają większej roli.

Przywóz ten obejmuje m. in. **wyroby ślusarskie** (jak np. baskwile do okien) za 83 tys. zł. (w latach

1929 i 1928 58 i 122 tys. zł.), **różne wyroby z blachy** (za 75 tys. zł. wobec 156 i 199 tys. zł. w latach 1929 i 1928.) **drut i wyroby z drutu**, jak np. liny i postronki druciane (za 50 tys. zł. wobec 128 tys. zł. w r. 1929), **narzędzia rzemieślnicze** (za 36 tys. zł.), **wyroby z miedzi** (32 tys. zł.,), **mosiądzu** (11 tys.. zł.), **silniki** (59 tys. zł.) **maszyny elektryczne** (47 tys. zł.), **maszyny włókiennicze** (276 tys. zł.), **rolnicze** (223 tys. zł.), **maszyny do przemysłu spożywczego** (20 tys. zł.), **łożyska kulkowe i rolkowe** (119 tys. zł.) i inne, **transmisje, kotły i aparaty do ogrzewania** (529 tys. zł.), **przyrządy, przewodniki i inne materjały elektrotechniczne** (165 tys. zł.), **wyroby zegarmistrzowskie** (210 tys. zł.) i wreszcie **instrumenty muzyczne** (głównie instrumenty dęte z drzewa, gitary i mandoliny), których przywóz w r. 1930 wyraził się sumą 403 tys. zł. wobec 436 tys. zł. w r. 1929.

Widzimy więc, iż przemysł metalowy italski reprezentowany jest na rynku polskim przez b. liczne artykuły. Jakkolwiek przywóz ten jest jeszcze nieznaczny, różnorodność pozycyj jego wskazuje na to, iż czynione są próby wprowadzenia artykułów italskiego przemysłu metalowego ze wszystkich niemal jego gałęzi.

Trzecim ważnym działem, objętym przywozem do Polski z Italji, jest **przemysł chemiczny** głównie w zakresie półproduktów chemicznych **organicznych.** Przywóz ich w r. 1930 wyniósł 2.486 q. wartości 1.120 tys. zł. (w r. 1929 — 1.429 i w r. 1928 — 431 tys. zł.). Na przywóz ten złożyły się m. in. anilina i sole (578 q. wartości 190 tys. z.ł), jedno i dwunitropochodne toluolu i fenolu (151 q. za 57 tys. zł.). alfa i beta naftole (111 q. wart. 34 tys. zł. wobec 109 tys. zł. w r. 1929), kwasy sulforowe wszelkie (49 q wart. 26 tys. zł. wobec 93 tys. zł. w r. 1929), chlorobenzol i dwuchlorobenzol (316 q. za 53 tys. zł., w r. 1929 — 250 tys. zł.), toluodyna (14 tys. zł.), para metanitroanilina (57 q. wart. 33 tys. zł.. — w r. 1929—149 q. za 71 tys. zł.), kwasy: kreozotynowy, oksynaftoesonowy i aminosalicylowy (66 q. wart. tys. zł.), chlorek benzylu i benzolu (110 q za 14 tys. zł.), kamień winny oczyszczony (23 q za 8 tys. zł.), **kwas winny**, który oprócz Italji przywożą do Polski jeszcze tylko Niemcy (742 q wart 465 tys. zł. wobec 647 q wart. 423 tys. zł. w r. 1929). **kwas cytrynowy**, również dostarczany tylko jeszcze przez Niemcy, 169 q. wart. 124 tys. zł., (zaś w r. 1929 — 140 q. za 138 tys. zł.) i kilka innych półproduktów chemicznych. **Środków leczniczych** dostarcza Italja niewiele (za 14 tys. zł.), głównie olej rycynowy. **Kosmetyków i pachnideł** sprowadza Polska z Italji 36 q. za 198 tys. zł. (w r. 1929 za 148 tys. zł.), głównie olejki pachnące i eteryczne syntetyczne bez alkoholu (za 96 tys. zł.). **Farb, barwników i lakierów** przywieziono w roku 1930 za 256 tys. zł. (270 q.) wobec 554 tys. z. (364 q.) w r. 1929. Należy zauważyć, iż dość pokaźny w latach 1928 (1.678 tys. zł.) i 1929 (534 tys. zł.) przywóz barwników syntetycznych (głównie alizarynowych w proszku) ustał zupełnie.

Z przemeysłem chemicznym wiąże się **przemysł gumowy**, którego wytwory w dość znacznej ilości przywożone są do Polski, choć w r. 1930 w bardzo zmniejszonym zakresie. Ogółem wytworów przemysłu gumowego w r. 1930 przywieziono z Italji za 674 tys. zł. (633 q) wobec 2.017 tys. zł. (2379 q) w r. 1929. Przywóz ten obejmuje głównie: opony automobilowe (447 tys. zł. wobec 1.442 tys. zł. w r. 1929) i dętki.

Z grupy **produktów zwierzęcych** wspomnieć należy o przywozie **skór wyprawionych**, który w r. 1930 wyniósł 132 tys. zł. wobec 169 tys. zł. w r. 1929, **futer wyprawionych** (47 q wartości 332 tys. zł. wobec 36 q. wart. 346 tys. zł. w r. 1929) i obuwia skórzanego (głównie wagi od 900 gr. do 1200 g.), którego w r. 1930 sprowadzono do Polski za 569 tys. zł. (133 q.), w r. 1929 za 454 tys. zł. i w r. 1928 — za 211 tys. zł.

W grupie **wyrobów drzewnych** import z Italji obejmuje: wyroby cieselskie i bednarskie (13 tys. zł.), niektóre wyroby stolarskie i tokarskie (34 tys. zł.), wyroby z drzewa korkowego (73 tys. zł.) i niektóre wyroby koszykarskie (60 tys. zł.). **Wyrobów z kamieni** przywieziono w r. 1930 za 244 tys. zł., wobec 209 tys. zł. w r. 1928 i 319 tys. zł. w r. 1928. Głównie wchodzą tutaj w rachubę wyroby rzeźbiarskie i tokarskie niepolerowane o wadze do 50 kg.

Wspomnieć wreszcie należy o przywozie **materjałów do szlifowania i polerowania** ( w r. 1930 za 20 tys. zł. i w r. 1929 — za 38 tys. zł.), obejmującym szmergiel oraz o przywozie **wyrobów szklanych**, wynoszącym 54 q wartości 53 tys. zł. (60 tys. zł. w r 1929).

W r. b. przywóz wyrobów gotowych podobnie zresztą, jak cały przywóz z Italji oraz z innych krajów ulegnie poważnej redukcji. Wskazują już na to dane statystyczne z 1-ego półrocza r. b. Cały szereg tych danych wymieniliśmy już wyżej. Z niewielkiemi wyjątkami (przetwory chemiczne organiczne, wyroby gumowe) przywóz wszystkich niemal wyrobów gotowych wydatnie się zmniejszył. Z jednej strony zostało to spowodowane podwyższeniem ceł na cały szereg artykułów, w których przywozie zainteresowana jest Italja, z drugiej — skurczeniem się pojemności rynku polskiego. Poważne straty, jakie ponieśli importerzy italscy w związku z trudnościami płatniczemi, w jakie popadły liczne firmy polskie, pozostające w stosunkach z Italją, wywołały dużą wstrzemięźliwość i oględność w nawiązywaniu nowych kontraktów z firmami polskiemi. Spadek jednak obrotów handlowych między Polską a Italją należy uważać za przejściowy, gdyż w miarę złagodzenia przesilenia gospodarczego, jakie zaciażyło nad życiem gospodarczem obydwu krajów, obroty te niewątpliwie się wzmogą i niechybnie wrócą do dawnego poziomu, a nawet znacznie go przewyższą. Możliwości zbytu zarówno w Polsce jak w Italji są w ogromnej mierze przez obie strony niewyzyskane. Zaczynamy jednak coraz lepiej się wzajemnie poznawać i to stanowi największą zdobycz dotychczasowych wysiłków w kierunku stworzenia trwałej bazy dla dalszego rozwoju handlu między Polską a Italją.

**Dr. Leon Pączewski.**

| Towary | Przywóz Importazione 1929 | | Wywóz Esportazione 1929 | | Przywóz Importazione 1930 | | Wywóz Esportazione 1930 | | Merci |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | q | 1000 zł. | q | 1000 zł. | q | 1000 zł. | q | 1000 zł. | |
| Ogółem | 717578<br>szt. t. 5 | 83974 | 5975735<br>szt.t. 114 | 40150 | 395688<br>g. 24547 | 70272 | 5030052<br>g 9490 | 31390 | Totale |
| *I. Zwierzęta żywe* | gr. 11195<br>szt. t. 5 | 0 | gr. 10400<br>szt.t. 114 | —<br>48 | szt. 116<br>1,16 | 0,2 | szt. 8954<br>89 | 3505 | *I. Animali vivi,* |
| Konie | — | — | szt.t. 113 | 48 | — | — | 19 | 613 | Cavalli |
| Bydło rogate | — | — | — | — | — | — | 70 | 2886 | Bestiame cornuto |
| Trzoda chlewna | — | — | — | — | — | — | 0,18 | 6 | Suini |
| Inne zwierzęta domowe | szt. t. 2 | 0 | szt. t. 1 | 0 | — | — | — | — | Altri animali domestici |
| Pijawki i owady | — | — | — | — | 1.6 | 0.2 | — | — | Sanguisuge ed insetti |
| *II. Artykuły spożywcze* | 246443 | 22299 | 101438 | 11464 | 197.464 | 16516 | 71392 | 8222 | II. Prodotti alimentari. |
| Zboża i strączkowe | 26428 | 1223 | 79528 | 5616 | 658 | 11 | 40057 | 1929 | Cereali e legumi |
| Mąki wszelkie, kasza, słód | 16653 | 1038 | 2 | 0 | 17 | 1,1 | 2868 | 89 | Farine, cruschelli, malto |
| Okopowe i warzywa wszelkie | 16915 | 740 | 0 | 0 | 4316 | 215 | 1,1 | 0,2 | Ortaggi d'ogni genere |
| Przetwory ziemniaczane | 1480 | 100 | 98 | 6 | 220 | 22 | 1,6 | 0,03 | Prodotti di patate |
| Przetwory inne | 5364 | 539 | — | — | 5359 | 518 | — | — | Altri prodotti |
| Owoce i jagody świeże | 158439 | 12411 | — | — | 165291 | 10537 | 0,1 | 0.2 | Frutta e bacche fresche |
| Owoce i jagody suszone | 4734 | 756 | — | — | 5780 | 581 | 0,2 | 0,3 | Frutta e bacche secche |
| Orzechy, kasztany, pistacje i migdały | 7134 | 2925 | — | — | 8080 | 2652 | 0,7 | 1,3 | Noci, castagne, pistacchi e mandorle |
| Korzenie | 1436 | 204 | — | — | 971 | 87 | — | — | Generi coloniali |
| Herbata, kakao, kawa i jej surogaty | 2019 | 910 | 1 | 1 | 1921 | 677 | — | — | Tè, cacao, caffè e surrogati |
| Cukier wszelki | 2 | 0 | 0 | 0 | — | — | 3069 | 98 | Zucchero |
| Wyroby cukiernicze | 19 | 4 | 3 | 2 | 80 | 95 | 14 | 6 | Prodotti di zucchero |
| Mięso świeże, solone i mrożone | — | — | 172 | 45 | — | — | 2463 | 448 | Carne fresca, salata e refrigerata |
| Przetwory mięsne | 6 | 3 | 77 | 43 | 0.1 | 0,1 | 102 | 56 | Prodotti di carne |
| Drób, zwierzyna i ptactwo dzikie bite | — | — | — | — | — | — | 1,1 | 0,5 | Pollame, selvaggine e uccellame di foresta morto |
| Ryby świeże | 15 | 1 | 0 | 0 | 174 | 17 | — | — | Pesci freschi |
| Ryby solone, suszone lub wędzone | 90 | 11 | 0 | 0 | 3 | 2 | 0 | 0 | Pesci salati, secchi o affumicati |
| Inne przetwory rybne, kawiory, ostrygi, raki, homary i t. p. | 419 | 256 | 0 | 0 | 252 | 139 | 0 | 0 | Altri prodotti di pesce, caviale, ostriche, granchi, gamberi di mare ecc. |
| Tłuszcze zwierzęce spożywcze | 119 | 26 | 0 | 0 | — | — | 0 | 0 | Grassi alimentari animali |
| Nabiał | 30 | 81 | 92 | 32 | 115 | 67 | 280 | 131 | Latticini |
| Jaja | — | — | 21163 | 5583 | — | — | 22107 | 5377 | Uova |
| Miód | — | — | — | — | 5.4 | 1,2 | 0 | 0 | Miele |
| Przyprawy | 131 | 49 | 131 | 76 | 141 | 31 | 394 | 69 | Condimenti |
| Grzyby | — | — | 2 | 1 | 0 | 0 | 14 | 14 | Funghi |
| Drożdże | — | — | — | — | 0 | 0 | — | — | Lievito |
| Pieczywo i inne artykuły spożywcze, oddzielnie niewymienione | 1 | 0 | 2 | 1 | 39 | 11 | 2 | 0,8 | Pane, panini e altri articoli alimentari separatamente non nominati |
| Tłuszcze roślinne spożywcze | 164 | 63 | 48 | 38 | 34 | 14 | — | — | Grassi alimentari vegetali |
| Arak, rum, koniak, wódki, likiery | 460 | 230 | 20 | 10 | 290 | 208 | 4,4 | 1,5 | Arack, rum, cognac, acquavite, liquori |
| Spirytus | — | — | 101 | 10 | 0 | 0 | — | — | Spirito |
| Wina | 4285 | 735 | 0 | 0 | 3699 | 604 | 0 | 0 | Vini |
| Miód jako napój | — | — | — | — | — | — | 0 | 0 | Idromele da bere |
| Piwo i porter | — | — | — | — | — | — | 1 | 0 | Birra e porter |
| Wody mineralne | 6 | 1 | — | — | 13 | 0,9 | — | — | Acque minerali |
| *III. Surowce i półfabrykaty* | 4469141<br>gr. 1366 | 31421 | 5789671 | 16780 | 180667 | 29403 | 4912218 | 13816 | *III. Prodotti greggi e semilavorati.* |
| Chmiel, ekstrakt i mąka chmielowa | — | — | — | — | — | — | 35 | 9,6 | Luppolo, estratto e farina di luppolo |
| Tytoń | 30365 | 10489 | 4 | 3 | 31836 | 15009 | — | — | Tabacco |
| Pasza dla zwierząt | 24014 | 1012 | 86 | 1 | 2859 | 113 | — | — | Foraggi |
| Skóry surowe | 2577 | 714 | 132 | 42 | 1064 | 263 | 114 | 25 | Pelli greggie |
| Futra surowe | 404 | 249 | — | — | 477 | 436 | 0,2 | 6,4 | Pelli da pellicceria greggie |

| Towary | Przywóz Importazione | | Wywóz Esportazione | | Przywóz Importazione | | Wywóz Esportazione | | Merci |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1929 | | | | 1930 | | | | |
| | q | 1000 zł. | q | 1000 zł. | q | 1000 zł. | q | 1000 zł. | |
| Włosy, włosie i szczecina | 93 | 250 | 7 | 8 | 105 | 254 | 4 | 7 | Capelli, crini e setole |
| Pierze i puch | — | — | 13 | 6 | — | — | 73 | 23 | Penne e pelurie |
| Produkty zwierzęce, oddzielnie niewymienione | 16 | 66 | 1468 | 74 | 26 | 47 | 291 | 19 | Prodotti animali separatamente non nominati |
| Drewno surowe | — | — | 154 | 1 | 1 | 02 | 371 | 2 | Legno greggio |
| Drewno nawpółobrobione | 20 | 4 | 153 | 3 | 23 | 14 | 454 | 9 | Legno semilavorato |
| Kora drzewa korkowego | — | — | — | — | 44 | 7 | — | — | Scorza di sughero |
| Materjały koszykarskie i szczotkarskie | 1721 | 178 | 0 | 0 | 1334 | 103 | 3 | 0,3 | Materie da panieri e spazzole |
| Sadzonki i inne rośliny żyjące, kwiaty cięte i inne części roślin kwiatowych, dekoracyjnych i leczniczych | 373 | 250 | 5 | 6 | 679 | [illegible] | 0 | 0 | Piantine, altre piante vive, fiori tagliati e altre parti di piante fiorite decorative e medicinali |
| Nasiona roślin pastewnych i traw | 442 | 65 | 4922 | 542 | 260 | 39 | 5073 | 230 | Sementi di piante da foraggio e da prato |
| Nasiona oleiste | 1762 | 192 | 273 | 26 | 409 | 40 | 151 | 12 | Semi oleosi |
| Inne nasiona | 142 | 40 | 6195 | 940 | 6 | 10 | 7227 | 935 | Altri semi |
| Gips | 137 | 4 | — | — | 39 | 34 | — | — | Gesso |
| Cement | 6520 | 63 | — | — | 4860 | 73 | — | — | Cemento |
| Materjały budowlane, oddzielnie niewymienione | 150 | 1 | — | — | 151 | 2 | — | — | Materiali di costruzione separatamente non nominati |
| Kamienie nieobrobione i napółobrobione | 24206 | 1063 | — | — | 17207 | 765 | 0 | 0 | Pietre non lavorate e semilavorate |
| Rudy metalowe | 315360 | 1399 | — | — | 94176 | 503 | — | — | Minerali metallici |
| Azbest | 8 | 0 | — | — | 8 | 16 | 0 | 0 | Amianto |
| Kamienie szlachetne i perły | 1366 | 3 | — | — | 16 | 2 | 95 | 9 | Pietre preziose e perle |
| Węgiel kamienny, brykiety, koks | — | — | 5743284 | 13503 | — | — | 4.873.340 | 11533 | Carbone fossile, mattonelle, coke |
| Torf, węgiel torfowy i drzewo | — | — | 2261 | 11 | — | — | 3739 | 28 | Torba, carbone di torba e lignite |
| Asfalt | 557 | 13 | 608 | 7 | 23 | 2,7 | 866 | 8 | Asfalto |
| Ropa, jej odpadki i koks naftowy | — | — | 1837 | 15 | 4 | 0 | 2790 | 20 | Petrolio greggio, residui, coke di petrolio |
| Nafta | — | — | 3454 | 79 | 1 | 0 | 3400 | 75 | Petrolio |
| Oleje pędne | 2 | 0 | 313 | 0 | 1 | 0 | 107 | 2 | Oli pesanti |
| Gazolina i benzyna | 2 | 0 | 11330 | 507 | 1 | 0 | 4676 | 227 | Gazolina e benzina |
| Wosk ziemny i bitumiczny z węgla | — | — | 300 | 67 | — | — | — | — | Cera minerale e bituminosa di carbone |
| Kauczuk, gutaperka i balata | 128 | 54 | 2 | 1 | — | — | — | — | Caucciù, guttaperca, balata |
| Surowce chemiczne nieorganiczne | 9875 | 224 | 0 | 0 | 4230 | 128 | — | — | Materie prime chimiche inorganiche |
| Nawozy sztuczne | — | — | — | — | — | — | 1000 | 26 | Concimi chimici |
| Smoły i pochodne | 1 | 1 | 2708 | 99 | 377 | 26 | 2105 | 87 | Peci e derivati |
| Gumy, żywice gumowe, smoły żywiczne i balsamy | 43 | 20 | — | — | 40 | 10 | — | — | Gomme, resine, peci di resina, balsami |
| Tłuszcze techniczne | 703 | 154 | — | — | 769 | 128 | 705 | 80 | Grassi tecnici |
| Surowce organiczne, oddzielnie niewymienione | 1226 | 199 | — | — | 870 | 94 | — | — | Materie prime organiche separatamente non nominate |
| Żelastwo (szmelc) | 51 | 1 | — | — | 0 | 0 | — | — | Rottami di ferro |
| Miedź | — | — | 25 | 9 | — | — | — | — | Rame |
| Mosiądz, bronz i inne stopy miedzi | — | | | | — | — | 346 | 98 | Ottone, bronzo e altre leghe di rame |
| Ołów | — | — | 10 | 1 | — | — | — | — | Piombo |
| Cynk | — | — | 5125 | 539 | — | — | 3349 | 229 | Zinco |
| Aluminium | 2 | — | — | — | 37 | 10 | — | — | Alluminio |
| Metale i stopy, oddzielnie niewymienione | 23 | 52 | — | — | 52 | 129 | 15 | 19 | Metalli e leghe separatamente non nominate |
| Surowce do wyrobu papieru | 2736 | 779 | 4642 | 144 | 444 | 48 | 1861 | 74 | Materie prime per la fabbricazione di carta |
| Len i odpadki | — | — | 52 | 8 | — | — | 100 | 7 | Lino e cascami |
| Konopie i odpadki | 5131 | 1239 | 12 | 2 | 4929 | 1073 | — | — | Canapa e cascami |
| Juta i odpadki | — | — | 2 | 1 | — | — | 2 | 0 | Juta e cascami |
| Bawełna i odpadki | 16368 | 8093 | 130 | 6 | 12068 | 5976 | — | — | Cotone e cascami |

| Towary | Przywóz Importazione 1929 q | Przywóz Importazione 1929 1000 zł. | Wywóz Esportazione 1929 q | Wywóz Esportazione 1929 1000 zł. | Przywóz Importazione 1930 q | Przywóz Importazione 1930 1000 zł. | Wywóz Esportazione 1930 q | Wywóz Esportazione 1930 1000 zł. | Merci |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Wata bawelniana | — | — | — | — | — | — | 0 | 0 | Ovatta di cotone |
| Wełna i odpadki | 1423 | 960 | 906 | 49 | 707 | 909 | 22 | 12 | Lana e cascami |
| Jedwab i odpadki | 337 | 3544 | — | — | 451 | 3381 | — | — | Seta e cascami |
| *IV. Wyroby gotowe* | 24196 gr. 10139 | 30214 | 84622 gr. 10400 | 11849 | 17556 | 24859 | 46429 | 5838 | *IV. Articoli confezionati* |
| Papierosy i cygara | 1 | 4 | 0 | 1 | 1 | 9 | 0 | 0 | Sigarette e sigari |
| Skóry wyprawione | 33 | 169 | 1 | 3 | 35 | 132 | — | — | Cuoio conciato |
| Futra wyprawione | 36 | 346 | 0 | 1 | 47 | 382 | 0 | 1 | Pelli da pellicceria |
| Obuwie | 107 | 454 | 1 | 3 | 135 | 509 | 1 | 5,7 | Scarpe |
| Inne wyroby skórzane | 3 | 10 | 1 | 2 | 2 | 10 | 0 | 0 | Altri articoli di cuoio |
| Wyroby z włosów, włosia i szczeciny | 1 | 2 | 3 | 2 | 0 | 1 | 1 | 1 | Articoli di capelli, di crino e di setola |
| Wyroby z pierza i puchu | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | Articoli di penne e di palurie |
| Wyroby ciesielskie, bednarskie i kołodziejskie | 165 | 10 | 47 | 4 | 133 | 13 | 46 | 5 | Articoli da falegname, da bottaio e da carraio |
| Meble | 5 | 10 | 6164 | 1404 | 2 | 3 | 2229 | 553 | Mobili |
| Inne wyroby stolarskie tokarskie i niewymienione z drzewa | 176 | 197 | 10248 | 1297 | 48 | 34 | 7931 | 703 | Altri articoli da falegname, da tornitore e articoli di legno separatamente non nominati |
| Wyroby z drzewa korkowego i torfu | 22 | 16 | — | — | 15 | 73 | — | — | Articoli di sughero e di torba |
| Wyroby koszykarskie, szczotkarskie, rogoże łykowe, poduszki i materace wypchane materjalami roślinnemi | 33 | 38 | 9 | 2 | 41 | 60 | 5 | 1 | Articoli da panieraio e da spazzolaio, stoie di buccia, guanciali e materasse impagliate di stoffe vegetali |
| Wyroby z kamieni | 320 | 209 | 1 | 1 | 915 | 244 | 1 | 1 | Articoli di pietra |
| Kamienie budowlane sztuczne i wyroby ogniotrwałe | 50 | 5 | — | — | 0 | 0 | — | — | Pietre da costruzione artificiali e altri articoli di materie refrattarie |
| Rury i wyroby ceramiczne z masy stopionej | 159 | 6 | — | — | — | — | — | — | Condotti e articoli di ceramica di massa fusa |
| Wyroby z gliny zwyczajnej, masy garncarskiej i cementu | 171 | 16 | — | — | 6 | 6 | — | — | Articoli di argilla e di cemento |
| Wyroby fajansowe | 5 | 4 | 1 | 0 | 2 | 1 | 1 | 1 | Articoli di maiolica |
| Wyroby porcelanowe | 2 | 6 | — | — | 2 | 8 | 0 | 0 | Articoli di porcellana |
| Inne minerały i wyroby z nich | 51 | 2 | — | — | 11 | 2 | — | — | Altri minerali e i loro prodotti |
| Materjały do szlifowania, polerowania i wyroby z nich | 701 | 38 | — | — | 55 | 20 | 0 | 0 | Materiali e loro prodotti per arrotare e brunire |
| Wyroby szklane | 150 | 60 | 2069 | 238 | 54 | 53 | 2146 | 272 | Articoli di vetro |
| Oleje smarowe | 0 | 0 | 4236 | 121 | 0 | 0 | 1122 | 25 | Oli lubrificanti |
| Smary Towotta i inne smary i oleje z domieszką tłuszczów roślinnych i zwierzęcych | 0 | 0 | 150 | 12 | 0 | 0 | — | — | Lubrificante Towott e altri olj minerali mescolati di grassi vegetali e animali |
| Parafina i wazelina | — | — | 16577 | 1608 | 0 | 0 | 7758 | 648 | Paraffina e vasellina |
| Świece parafinowe | — | 0 | — | — | — | — | — | — | |
| Gumelastyka miękka twarda i wszelkie wyroby | 2252 | 1963 | 5 | 29 | 933 | 674 | 171 | 126 | Gomma elastica molle, ebonite e lavori di caucciu |
| Przetwory chemiczne nieorganiczne, oddzielnie niewymienione | 0 | 3 | — | — | 0 | 0 | — | — | Articoli di industria chimica inorganici, separatamente non nominat |
| Półprodukty chemiczne organiczne | 2061 | 1429 | 15 | 2 | 2460 | 1120 | 0 | 0 | Semilavorati chimici organici |
| Środki lecznicze | 147 | 24 | 1 | 2 | 46 | 14 | 0 | 0 | Prodotti medicinali |
| Kosmetyki i pachnidla | 29 | 149 | 0 | 4 | 36 | 138 | 1 | 1 | Cosmetici e profumi |
| Barwniki naturalne | 1 | 0 | — | — | 1 | 0 | — | — | Materie coloranti organiche |
| Przetwory fotograficzne | — | — | — | — | 3 | 1 | — | — | Prodotti chimici per l'industria della fotografia |
| Gliny i ziemie farbiarskie | — | — | — | — | 150 | 1 | — | — | Terre coloranti |

| Towary | Przywóz Importazione 1929 q | Przywóz Importazione 1929 1000 zł. | Wywóz Esportazione 1929 q | Wywóz Esportazione 1929 1000 zł. | Przywóz Importazione 1930 q | Przywóz Importazione 1930 1000 zł. | Wywóz Esportazione 1930 q | Wywóz Esportazione 1930 1000 zł | Merci |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Farby nieorganiczne | 41 | 18 | 1561 | 182 | — | — | — | — | Tinture inorganiche |
| Barwniki syntetyczne | 270 | 534 | — | — | — | — | — | — | Materie coloranti sintetiche |
| Inne farby mieszane | — | — | — | — | 0 | 0 | — | — | Altre tinture composte |
| Lakiery, politura i pokost | 1 | 1 | — | — | 0 | 0 | — | — | Vernici |
| Mydła | — | — | — | — | 0 | 0 | 0 | 5 | Saponi |
| Materjały wybuchowe | 5 | 4 | — | — | — | — | — | — | Esplosivi |
| Środki zapalne | 1 | 0 | — | — | — | — | — | — | Materiali da accendere |
| Różne przetwory chemiczne | 18 | 18 | 0 | 0 | 27 | 16 | 4 | 1 | Vari prodotti chimici |
| Żelazo i stal wszelka (oprócz blachy) | — | — | 16755 | 1676 | — | — | 3010 | 303 | Ferro e acciaio d'ogni genere (eccettuate le lamiere) |
| Blacha żelazna i stalowa | — | — | 7507 | 600 | — | — | 9657 | 663 | Lamiera di ferro e di acciaio |
| Wyroby z żelaza lanego | 3 | 1 | 152 | 13 | 0 | 0 | 0 | 0 | Articoli di ghisa |
| Wyroby kute, tłoczone z żelaza i stali | 20 | 6 | 1054 | 95 | 7 | 1 | 1657 | 211 | Articoli di ferro e di acciaio battuto e torchiato |
| Wyroby kotlarskie, rury i ich łączniki | 5 | 2 | 2 | 0 | 2 | 0 | 496 | 123 | Articoli da calderaio, tubi e i loro condotti |
| Wyroby ślusarskie | 15,3 | 58 | — | — | 241 | 88 | 22 | 4 | Articoli da magnano |
| Łańcuchy wszelkie | 1 | 1 | — | — | 2 | 2 | — | — | Catene d'ogni genere |
| Kasy ogniotrwałe i inne wyroby żelazne i stalowe, oddzielnie niewymienione | 130 | 71 | 21 | 4 | 86 | 46 | 5 | 4 | Casse forti e altri articoli di ferro e di acciaio separatamente non nominati |
| Wyroby z blachy, naczynia blaszane i emaljowane | 276 | 156 | 300 | 103 | 144 | 75 | 73 | 20 | Articoli di lamiera, recipienti di lamiera e smaltati |
| Drut, wyroby z drutu i gwoździe | 753 | 128 | 9 | 13 | 153 | 50 | 17 | 7 | Fili metallici, articoli di filo, chiodi |
| Igły, szydełka, prątki stalówki i t. p. | — | — | — | — | 0 | 0 | 0 | 0 | Aghi, uncinetti, punteruole, penne da scrivere ecc |
| Wyroby nożownicze | 1 | 4 | 0 | 0 | 4 | 8 | — | — | Articoli da coltellinaio |
| Kosy, sierpy, noże do sieczki, łopaty, rydle i inne narzędzia rolnicze | 48 | 25 | — | — | 9 | 3 | — | — | Falci, serpi, coltelli da falcare, pale, vanghe e altri utensili di agricoltura |
| Narzędzia rzemieślnicze | 85 | 96 | 163 | 40 | 50 | 36 | 2 | 1 | Utensili per artigianato |
| Wyroby z miedzi | 39 | 74 | 0 | 0 | 17 | 32 | 0 | 0 | Articoli di rame |
| Wyroby z mosiądzu, bronzu i innych stopów miedzi | 48 | 85 | 4 | 4 | 5 | 11 | 4 | 6 | Articoli di ottone, di bronzo e di altre leghe di rame |
| Wyroby z ołowiu | 13 | 9 | 1 | 0 | 7 | 4 | 0 | 0 | Articoli di piombo |
| Wyroby z cynku | 66 | 23 | 8555 | 1162 | 27 | 10 | 6410 | 617 | Articoli di zinco |
| Wyroby z niklu | — | — | — | — | 0 | 3 | 1 | 1,6 | Articoli di nichel |
| Wyroby z aluminjum | 31 | 43 | — | — | 1 | 1 | — | — | Articoli di alluminio |
| Wyroby z metali i stopów oddzielnie niewymienionych | 1 | 3 | 0 | 0 | 4 | 13 | 0 | 0 | Articoli di metalli e leghe separatamente non nominati |
| Wyroby ze złota | 1189 | gr. 7 | — | — | gr. 1 | gr. 1 | — | — | Articoli d'oro |
| Wyroby ze srebra | 9350 | gr. 5 | 1040 | 2 | gr. 229 | 9 | — | — | Articoli di argento |
| Parowozy, tendry, elektrowozy, wagony parowe i t. p. | 71 | 33 | 50 | 15 | — | — | — | — | Locomotive, tenders, elettrocarri, vagoni a vapore ecc. |
| Silniki | 424 | 166 | 2 | 1 | 210 | 59 | — | — | Motori |
| Pompy | 11 | 9 | — | — | 30 | 9 | — | — | Pompe |
| Maszyny elektryczne | 127 | 182 | 1 | 0 | 36 | 47 | — | — | Macchine elettriche |
| Obrabiarki do metali | — | — | — | — | 7 | 6 | — | — | Macchine - utensili per la lavorazione dei metalli |
| Obrabiarki do drzewa | — | — | 1 | 1 | — | — | — | — | Macchine per la lavorazione del legno |
| Maszyny włókiennicze | 289 | 222 | 492 | 87 | 563 | 276 | 201 | 54 | Macchine per l'industria tessile |

| Towary | Przywóz Importazione | | Wywóz Esportazione | | Przywóz Importazione | | Wywóz Esportazione | | Merci |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1929 | | | | 1930 | | | | |
| | q | 1000 zł. | q | 1000 zł. | q | 1000 zł. | q | 1000 zł. | |
| Maszyny i aparaty rolnicze | — | — | 7 | 2 | 20 | 223 | 171 | 21 | Macchine ed apparecchi agricoli |
| Maszyny i aparaty do przemysłu spożywczego | 17 | 30 | 0 | 1 | 49 | 20 | — | — | Macchine ed apparecchi per l'industria alimentaria |
| Inne maszyny i aparaty | 210 | 180 | 130 | 34 | 711 | 357 | 10 | 10.5 | Altre macchine ed apparecchi |
| Transmisje | 71 | 148 | — | — | 91 | 136 | 0 | 0 | Trasmissioni |
| Kotły, aparaty i części do ogrzewania | 53 | 46 | 3 | 2 | 794 | 529 | — | — | Caldaie, apparecchi e parti di apparecchi per riscaldare |
| Przyrządy, przewodniki i inne materjały elektrotechniczne | 270 | 236 | 0 | 0 | 347 | 165 | 0 | 0 | Apparecchi, conduttori e altri materiali elettrotecnici |
| Wyroby zegarmistrzowskie | 246 | 486 | 0 | 1 | 89 | 210 | 0 | 0 | Articoli di orologeria |
| Instrumenty muzyczne | 161 | 436 | 4 | 3 | 156 | 403 | 0 | 1 | Strumenti musicali |
| Broń i amunicja | 3 | 12 | — | — | 1 | 2 | — | — | Armi e munizioni |
| Środki komunikacji bez szyn | 6349 | 4970 | 1 | 1 | 3768 | 2812 | 1 | 2 | Mezzi di comunicazione senza rotaie |
| Tabor ruchomy kolejowy | — | — | — | — | 9 | 3 | — | — | Navi |
| Samoloty | — | — | 1 | 1 | — | — | 0 | 0 | Aeroplani |
| Tektura | 34 | 15 | — | — | 6 | 3 | — | — | Cartone |
| Papier | 6 | 1 | 37 | 28 | 3 | 3 | 1353 | 55 | Carta |
| Wyroby z tektury i papieru | 37 | 24 | 2 | 1 | 18 | 11 | 11 | 5 | Articoli di cartone e di carta |
| Książki, pisma i obrazy | 135 | 162 | 125 | 78 | 132 | 159 | 123 | 70 | Libri, riviste, quadri |
| Przędza lniana | 203 | 112 | 39 | 26 | 378 | 195 | — | — | Filati di lino |
| Przędza konopna | 958 | 502 | 10 | 2 | 466 | 248 | 12 | 7 | Filati di canapa |
| Przędza jutowa | 23 | 11 | — | — | — | — | — | — | Filati di juta |
| Przędza niewymieniona | 148 | 93 | 40 | 13 | 182 | 120 | — | — | Filati separatamente non nominati |
| Liny, powrozy, sznurki i szpagaty wszelkie | 5 | 4 | 754 | 309 | 0 | 0 | 5 | 1 | Cavi, cordami, funi, spaghi |
| Sieci rybackie i inne | — | — | — | — | 13 | 29 | — | — | Reti da pesca |
| Tkaniny i worki jutowe ciężkie surowe tkaniny dywanowe, meblowe i t. p. z lnu, konopi i t. p. materjałów | 0 | 0 | 130 | 35 | 0 | 1 | 730 | 163 | Tessuti e sacchi di juta, tessuti pesanti per tappetti, mobili ecc. di lino, canapa, juta ecc. |
| Płótna żaglowe, opony na wozy, pasy napędne konopne i t. p. wyroby | 18 | 11 | — | — | 44 | 24 | — | — | Tela per veli, tende di carri, trasmissioni di canapa ecc. |
| Tkaniny ubraniowe, płótna, obrusy, tkaniny dziane i inne wyroby z lnu, konopi, juty i t. p. materjałów | — | — | — | — | 0 | 1 | — | — | Tessuti per vestiti, tessuti di tela, tovaglie, tessuti di maglia ed altri prodotti di lino, di canapa, di juta e simili. |
| Przędza bawełniana | 45 | 48 | 4 | 5 | 44 | 36 | 55 | 96 | Filati di cotone |
| Wszelkie tkaniny bawełniane, wyroby szmuklerskie, koronki i t. p. | 291 | 533 | 137 | 243 | 272 | 492 | 53 | 66 | Tessuti di cotone d'ogni genere, articoli da passamanaio, merletti |
| Woszczanka, cerata linoleum i wyroby z nich | 34 | 24 | 15 | 9 | 238 | 68 | — | — | Tessuti incerati, tela incerata, linoleum ed i loro prodotti |
| Przędza wełniana | 3074 | 7327 | 101 | 223 | 1449 | 2998 | 39 | 101 | Filati di lana |
| Tkaniny wełniane, półwełniane, wyroby szmuklerskie, koronki i t. p | 3 | 8 | 391 | 1615 | 4 | 14 | 80 | 277 | Tessuti di lana, di mezza lana, articoli di passamanaio, merletti, ecc. |
| Przędza jedwabna | 1102 | 6310 | 91 | 195 | 1646 | 9754 | 142 | 276 | Filati di seta |
| Tkaniny jedwabne, półjedwabne, wyroby szmuklerskie, koronki i t. p | 40 | 670 | 0 | 3 | 20 | 327 | 1 | 21 | Tessuti di seta, di mezza seta, articoli da passamanaio, merletti ecc. |

| Towary | Przywóz Importazione | | Wywóz Esportazione | | Przywóz Importazione | | Wywóz Esportazione | | Merci |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1929 | | | | 1930 | | | | |
| | q | 1000 zł. | q | 1000 zł. | q | 1000 zł. | q | 1000 zł. | |
| Bielizna wszelka | 0 | 1 | 1 | 3 | 1 | 4 | 0 | 2 | Biancheria d'ogni genere |
| Wyroby dziane wszelkie (oprócz tkanin dzianych) | 1 | 5 | 0 | 2 | 1 | 4 | 1 | 1 | Articoli di maglieria d'ogni genere (eccetti i tessuti a maglia) |
| Odzież wszelka | 14 | 110 | 17 | 28 | 5 | 34 | 2 | 5 | Vestiario d'ogni genere |
| Krawaty, serwetki, kołdry, firanki i wszelka konfekcja | 1 | 4 | 29 | 37 | 0 | 1 | 0 | 1 | Cravatte, salvette, coperte da letto, tende e altri articoli confezionati |
| Czapki, kapelusze, krążki, stożki, leje i t. p. | 14 | 394 | 20 | 84 | 16 | 352 | 32 | 115 | Beretti, cappelli, cerchietti, coni, imbuti ecc. |
| Parasole, parasolki i laski | 1 | 2 | — | — | 0 | 0 | 0 | 0 | Ombrelli e bastoni |
| Guziki i spinki | 9 | 11 | — | — | 16 | 16 | 0 | 0 | Bottoni e gemelli |
| Inne wyroby galanteryjne | 6 | 27 | 6 | 46 | 20 | 71 | 7 | 65 | Altri articoli di fantasia |
| Przybory sportowe i zabawki | 1 | 2 | — | 1 | 1 | 14 | 1 | 1 | Articoli di sport e giocattoli |
| Instrumenty, przybory szkolne i pomoce naukowe, aparaty precyzyjne i pomiarowe | 39 | 165 | 4 | 18 | 44 | 211 | 2 | 12 | Strumenti per uso scolastico, oggetti scientifici, apparecchi di precisione e per misurazione |
| *V. Towar zbiorowy* | 21 | 40 | 4 | 9 | — | — | 12 | 8 | *V. Merci diverse miste* |

# LO SVILUPPO DEI TRAFFICI TRIESTINI CON LA POLONIA*

*(ROZWÓJ HANDLU MIĘDZY TRYJESTEM A POLSKĄ).*

Gli scambi commerciali fra il porto di Trieste e la Repubblica polacca sono venuti assumendo negli ultimi anni un'importanza così notevole, da offrire materia al più attento esame e ad interessanti considerazioni. La cifra raggiunta dal traffico con la Polonia assorbe per sè stessa parte preponderante di tutto il commercio italo - polacco: constatazione che da sola basta a dare la misura dell'interesse che il mantenimento e l'intensificarsi delle relazioni economiche con la Polonia rivestono per Trieste.

Un'analisi anche sommaria di queste relazioni, che — senza voler risalire agli scambi d'anteguerra fra il porto triestino e la Polonia Minore — datano ormai da quasi un decennio, appare pertanto quanto mai opportuna.

Lo sviluppo dei traffici di Trieste con la Polonia si presenta alla luce delle seguenti cifre (in quintali):

| | Esportazione verso la Polonia | Importazione dalla Polonia | Totale |
|---|---|---|---|
| 1923 | 31.131 | 442 | 29.873 |
| 1924 | 231.883 | 2.666 | 234.549 |
| 1925 | 293.105 | 25.902 | 319.007 |
| 1926 | 283.656 | 276.000 | 562.654 |
| 1927 | 675.662 | 1.323.078 | 1.998.734 |
| 1928 | 372.987 | 1.456.719 | 1.820.706 |
| 1929 | 300.492 | 569.896 | 870 388 |
| 1930 | 245.269 | 325.576 | 570.845 |

Prendiamo come punto di partenza il 1923, anno in cui avviene la sistemazione del Consolato polacco di Trieste a funzioni essenzialmente economiche. E' ben modesto l'inizio degli scambi fra il porto triestino e la giovane repubblica amica: 442 quintali di merci importate e 31.431 quintali di merci esportate. Ben rapido è però lo sviluppo di questi traffici: segno eloquente della loro logica, naturale essenza, in quanto Trieste — col suo porto penetrante nella maggiore profondità dell'Europa centrale e con i suoi mirabili impianti — non tarda ad essere riconosciuta anche nel retroterra polacco come uno sbocco di primissimo ordine per i contatti economici della Polonia con il mondo mediterraneo, e i mari più lontani. Nemmeno il fatto che la Repubblica polacca è il più lontano fra gli Stati del retroterra triestino, nemmeno il gran numero di frontiere che ostacolano le rapide comunicazioni per l'Adriatico e i territori polacchi, riescono a fermare la corrente sempre più intensa e vigorosa di questi traffici. E infatti a un solo anno di distanza dall'inizio degli scambi, si manifesta quello sbalzo progressivo, sorprendente che nel 1926 ci fa trovare i 30.000 quintali circa, del movimento complessivo, salito alla bella cifra di 526.654 quintali. E l'ascesa non si arresta, perchè l'anno seguente, il 1927, siamo all'imponente cifra di 1.323.078 quintali importati dalla Polonia di fronte a 675.662 quintali

*) Dal „Bollettino Mensile delle Compagnie di Navigazione Lloyd. Triestino - Cosulich" (giugno 1931).

esportati da Trieste, si da raggiungere la somma complessiva di quasi 2 milioni di quintali.

Il 1928, pur segnando un ulteriore aumento negli arrivi — 1.456.419 quintali — registra una sensibile diminuuzione nelle partenze per la Polonia (372.987 quintali); tuttavia la cifra complessiva segna 1.820.706 quintali. Poi nei due anni successivi si ridiscende a quote più basse: 870.388 quintali nel 1929, 570.845 nel 1930.

Negli anni 1927-28, in seguito al grande sciopero minerario inglese, il carbone polacco trovò uno sbocco imponente verso il porto triestino divenendo oggetto del più vivo interesse da parte delle maggiori industrie triestine e della navigazione, che avevano riconosciuto nell'ottimo prodotto delle miniere dell'Alta Slesia un'eccellente sostituzione del carbone inglese. Senonchè, passata l'„ondata carbonifera" provocata dalla favorevole congiuntura di quei due anni, rimasti memorabili nella storia dei traffici triestini con la Polonia, la normalità riprese anche in questi il suo imperio.

Ecco del resto le importazioni di carbone polacco (in quintali), alla luce fredda e incisiva della statistica:

| | |
|---|---:|
| 1624 | — |
| 1925 | 8.000 |
| 1926 | 189.365 |
| 1927 | 1.130.528 |
| 1928 | 1.294.021 |
| 1929 | 413.872 |
| 1930 | 190.861 |

Questo per le importazioni dalla Polonia. Passando al campo delle esportazioni triestine verso la repubblica amica, troviamo anche in queste un singolare sbalzo intorno al 1927, che non ha evidentemente nulla a che fare col carbone slesiano. Infatti i 675.662 quintali del '27, precipitavano nel '28 a soli 372.987 quintali.

Anche questo fatto ha una sua spiegazione logica e persuasiva che conviene rilevare: era venuto a mancare nel 1928 uno degli elementi più considerevoli per le merci importate nella Polonia: il riso pilato. Infatti la creazione di due grandi pilature moderne a Cracovia e a Gdynia, aveva reso quasi nulla l'importazione del riso pilato italiano, che per Trieste trovava la sua più comoda e più rapida via di afflusso.

Rimase il riso greggio, che — sia pure in quantità inferiori — continuò a passare per il porto triestino diretto alla grande pilatura di Cracovia. Nel 1929 ne furono spediti da Trieste ancora 35.934 quintali. Senonchè nel 1930 vediamo il quantitativo ridotto a meno di 2.000 quintali. Per quale ragione? La Polonia importa ormai il riso greggio che occorre alla sua pilatura attraverso al suo grande e moderno porto di Gdynia.

Le fluttuazioni subìte dell'esportazione del riso greggio e pilato da Trieste per la Polonia sono del resto evidentissime attraverso a queste cifre:

| | |
|---|---:|
| 1924 | 27.739 |
| 1925 | 64.629 |
| 1926 | 89.818 |
| 1927 | 443.291 |
| 1928 | 148.367 |
| 1929 | 39,934 |
| 1530 | 1.911 |

* * *

A considerare i dati statistici complessivi del traffico triestino - polacco negli ultimi anni, si ritrae l'impressione che, dopo gli eccezionali aumenti del 1927 e del 1928, questo abbia subito una diminuzione tale da giustificare, se non allarmi o preoccupazioni, per lo meno un legittimo pessimismo.

E invece non è così. Basta infatti eliminare dalle tabelle i dati relativi al carbone e al riso — come ai due elementi che, soltanto grazie ad una specialissima congiuntura, hanno avuto un momento di straordinaria fortuna — per fare la constatazione opposta. Il traffico complessivo di merci fra Trieste e la Polonia, senza contare il carbone e il riso, segna infatti:

| | |
|---|---:|
| 1924 | 206.810 |
| 1925 | 246.378 |
| 1926 | 287 473 |
| 1927 | 424.815 |
| 1928 | 397.316 |
| 1929 | 420.582 |
| 1930 | 378.078 |

Se ne desume che dal 1927 il movimento fra Trieste e la Polonia non ha sofferto che lievissime oscillazioni, rimaste circoscritte fra un massimo di 424.000 e un minimo di 378.000 quintali. Nel 1930 poi, la diminuzione è stata di appena 40.000 quintali, cifra di ben poco momento ove si tenga conto dell'inasprirsi evidente della crisi economica in tutta Europa.

Non c'è dunque assolutamente motivo di formulare apprezzamenti negativi. Anzi, l'alta media mantenuta in anni così difficili autorizza le constatazioni più confortanti e i migliori pronostici per l'avvenire.

I dati statistici desunti dai Bollettini del Consiglio Provinciale dell'Economia e dei Magazzini Generali di Trieste per il 1930, in cui sono presi in considerazione soltanto gli articoli più importanti, permettono di fare anche qualche considerazione sui vari generi che costituiscono la parte preponderante degli scambi con la Polonia.

Un semplice sguardo alla tabella delle esportazioni da Trieste permette di isolare il riso greggio dal resto delle merci, nella sua singolare parabola: nel 1926 ancora niente, nel 1927, repentinamente, 386.823 quintali, per calare nel 1928 a 126.298 quintali, precipitare nel 1929 a soli 34.583 e nel 1930 scomparire del tutto.

Quanto al riso lavorato, che contava 27.739 quintali nel 1927, dopo aver toccato il culmine nel 1929 con quasi 90.000 quintali, è disceso rapidamente, sì da segnare soli 1611 quintali nel 1930.

Ma ecco il quadro completo delle esportazioni:

| | 1924 | 1925 | 1926 | 1927 | 1928 | 1929 | 1930 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Riso greggio | — | — | — | 386.723 | 126.298 | 34.583 | — |
| Agrumi | 9.788 | 9.627 | 42.645 | 59.845 | 55.961 | 64.342 | 83.781 |
| Cotone greggio | 86.436 | 63.413 | 56.829 | 46.910 | 48.340 | 49.688 | 48.084 |
| Tabacco greggio | 938 | 34.176 | 22.098 | 21.092 | 45.925 | 52.916 | 51.424 |
| Riso lavorato | 27.739 | 64.629 | 89.818 | 56.865 | 22.069 | 1.351 | 1.611 |
| Cipolle ed aglio | — | — | 27.668 | 39.956 | 18.102 | 19.498 | 6.041 |
| Panelli di semi oleosi | 7.003 | 2,282 | — | 3.602 | 2.880 | 17.636 | 8.230 |

Il primo posto è tenuto superbamente dagli agrumi, che rappresentano l'articolo preferito della esportazione per la Polonia. Da un modesto inizio di 9000 quintali nel '24 e nel '25, gli agrumi sono saliti con un rapido, constante crescendo, a 43.000 quintali nel 1926, a 55.961 nel 1928, alla cospicua cifra di 83.781 quintali nel 1930. C'è di che rallegrarsene.

Occupa il secondo posto il tabacco greggio, segnando esso pure una cifra cospicua: 51.424 quintali. E' questo un articolo d'esportazione che ha subìto sensibilmente le vicende del mercato, toccando già nel 1925 oltre 34.000 quintali, per balzare nel 1928 da 21.000 a 45.925 quintali e mantenersi nel '29 e nel '30 fra i 51.000 e i 52.000 quintali.

Segue a breve distanza, con 48.084 quintali il cotone greggio. Dopo un superbo inizio con ben 86.436 quintali nel 1924, il cotone è andato diminuendo gradualmente fino alla media di 48.000 quintali circa che mantiene ormai dal 1927 e che su tale base è augurabile possa continuare a mantenersi.

A grande distanza, ma in notevole discesa dai quantitativi raggiunti negli anni precedenti, vengono poi la cipolla e l'aglio, nonchè i panelli di semi oleosi.

Passando all'analisi delle importazioni dalla Polonia a Trieste troviamo il quadro seguente, che, anche a prescindere dal carbone, si presta a qualche considerazione:

| | 1924 | 1925 | 1926 | 1927 | 1928 | 1929 | 1930 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Carbone | — | 8.000 | 181.365 | 1.130.528 | 1.244.021 | 413.872 | 190.861 |
| Fagiuoli | 2.017 | 7.367 | 15.751 | 51.708 | 104.535 | 74,907 | 41.381 |
| Lavori di ferro | — | 901 | 10.139 | 106.362 | 12.759 | 25.496 | 40.751 |
| Uova | — | — | 1.113 | 4.346 | 11.774 | 13.208 | 9.694 |
| Lavori di legno | 82 | 3.466 | 2.247 | 2.770 | 6.575 | 6.603 | 5.052 |
| Olii minerali ed affini | 147 | 232 | — | 9.760 | 8.228 | 10.162 | 8.719 |

Lasciando, come detto, da parte il carbone — che ha già formato oggetto di particolare esame per la sua occasionale apparizione in eccezionali quantità sul mercato triestino ai tempi dello sciopero dei minatori inglesi — vediamo che nel 1930 il posto più importante nelle esportazioni polacche per Trieste è occupato dai fagiuoli. Non siamo più ai 104.500 quintali del 1928, nè al 75.000 quintali circa del 1929: tuttavia la cifra di 42.381 quintali è degna di rilievo.

Singolari le oscillazioni subìte per cause varie dai lavori di ferro: 10.139 quintali nel 1926, 106.362 nel '27, poi giù di nuovo a 12.759 nel ,28, per risalire a 25.456 nel 1929 e a 40.753 nel '30.

Gli altri articoli importati si presentano in proporzioni molto più modeste. Le uova si mantengono da tre anni ormai intorno ai 10.000 quintali. Altrettanto può dirsi degli olii minerali ed affini, mentre i lavori di legno stazionano fra i 5000 e i 6000 quintali.

* * *

Le cifre seguenti, desunte dai Bollettini dell' Istituto Generale di Statistica di Varsavia e da quelli del Consiglio Provinciale dell' Economia e dei Magazzini Generali di Trieste per il 1930, danno un quadro complessivo dei traffici fra la Polonia e l'Italia e fra la Polonia e Trieste, senza contare le importazioni del carbone:

Totale del traffico fra la Polonia e l'Italia, senza il carbone (quintali):

| | |
|---|---|
| 1924 | 671.834 |
| 1925 | 806.521 |
| 1926 | 713 230 |
| 1927 | 1.113 031 |
| 1928 | 1.020'044 |
| 1929 | 1.950·029 |
| 1930 | 706.622 |

Totale del traffico fra la Polonia e Trieste, senza il carbone (quintali):

| | |
|---|---|
| 1924 | 234.549 |
| 1925 | 311.007 |
| 1926 | 377.289 |
| 1927 | 868.206 |
| 1928 | 545.685 |
| 1929 | 456.516 |
| 1930 | 379.987 |

Anche questi ultimi dati statistici della breve disamina degli scambi con la Polonia si prestano a qualche utile e interessante considerazione.

Anzitutto vi si rileva come i commerci di Trieste rappresentino nel 1930 il 50 per cento dell'intero movimento, dopo aver negli anni precedenti raggiunto quasi il 75 per cento dello stesso.

Vi e poi un'altra significativa osservazione da fare: i 380.000 quintali circa di merci che nel 1930 sono state scambiate fra Trieste e la Polonia sono costituiti quasi esclusivamente di articoli di valore.

Va ancora fatta notare la sensibile differenza che corre fra il commercio polacco con l' Italia in genere e quello particolare con l'emporio triestino. Infatti, mentre i traffici col resto dell' Italia hanno il carattere vero e proprio di scambi, Trieste rappresenta essenzialmente per la Repubblica polacca un porto di transito verso e da altre contrade, con una sola eccezione: per gli agrumi, il solo prodotto tipicamente italiano che in grandi quantita va da Trieste in Polonia.

Ad esempio, il notevole quantitativo di vetrerie che la Polonia manda a Trieste, e destinato all'Oriente e non rimane in Italia.

Il commercio fra l'Italia e la Polonia e attivo: constatazione per gli Italiani rallegrante che non si può fare purtroppo nei riguardi degli altri Stati con i quali anche piu intense sono le relazioni economiche italiane. Il quantitativo e il valore delle merci italiane esportate in Polonia supera infatti sensibilmente quelli delle merci polacche importate in Italia. Ora, in omaggio a quel criterio di reciprocita che giustamente sembra pur divenire anche il concetto fondamentale italiano nella revisione dei trattati di commercio con le altre Nazioni, la Polonia fa grandi sforzi per colmare questa differenza, iniziando l'avviamento verso l'Italia di altri articoli di esportazione. E' così dell'anno scorso la comparsa sul mercato italiano del bestiame e in particolare dei cavalli polacchi, presentati con tanto successo alla recente Fiera di Verona — cui la Polonia ha partecipato per la prima volta ufficialmente — che se ne prevede un costante crescente afflusso. Sicche i 7000 capi di bestiame ed i 2000 cavalli importati nel 1930 dovrebbero salire a cifre molto cospicue nell'anno in corso e nei prossimi. E non e escluso che si intensifichi anche per l'uso cittadino l'importazione a Trieste dell'ottimo bestiame polacco da macello.

**Mario Nordio.**

# L'ESPORTAZIONE DEI PRODOTTI DELL'INDUSTRIA SIDERURGICA DALLA POLONIA NEL 1930.

*(WYWÓZ PRODUKTÓW PRZEMYSŁU HUTNICZEGO Z POLSKI W 1930 R.).*

L'esportazione dei laminati dalla Polonia, in base a certificati dell'Unione dell'Esportazione del l'Industria Siderurgica Polacca, ha segnato nel 1930 un aumento considerevole in confronto col precedente anno, specie in seguito alle maggiori esportazioni nella U. R. S. S.

Nel 1930 sono state esportate dalla Polonia 349.450 tonn. di laminati, il che di fronte al 1929 rappresenta un aumento di 213.023 tonn., ossia del 156%. In rapporto al 1928 l'accrescimento delle esportazioni e stato di 252.345 tonn. e cioe del 259,9%, ed in rapporto al 1927 di 235.809 tonn., ossia del 207,5%.

Le esportazioni dei laminati hanno avuto 32 Paesi di destinazione. Secondo l'importanza delle forniture complessive nei singoli mercati, tali esportazioni si presentano come segue:

| | | Tonnellate | % |
|---|---|---|---|
| 1. | U. R. S. S. | 309,109 | 88,5 |
| 2. | Iugoslavia | 14.457 | 4,1 |
| 3. | Chile | 8.475 | 2,4 |
| 4. | Rumenia | 4.914 | 1,4 |
| 5. | Lettonia | 3.975 | 1,1 |
| 6. | Germania | 2.045 | 0,6 |
| 7. | Danimarca | 1.420 | 0,4 |
| 8. | Italia | 1.366 | 0,4 |
| 9. | Svizzera | 1.015 | 0,3 |
| 10. | India Britannica | 447 | 0,2 |
| 11. | Svezia | 407 | 0,1 |
| 12. | Giappone | 310 | 0,1 |

Le esportazioni dirette negli altri Paesi (Austria, Norvegia, Bulgaria, Lituania, Finlandia, Messico, Ungheria, Estonia, Cecoslovacchia, Argentina, Olanda, Inghilterra, Columbia, Grecia, Spagna, Albania, Cina, Canada, Francia e Palestina) sono ammontate a 1.490 tonn, ossia al 0,4% del totale delle esportazioni.

Nelle esportazioni sui singoli mercati si sono verificati nel 1930 i cambiamenti seguenti:

### U. R. S. S.

Le esportazioni dei laminati sono aumentate in confronto al 1929 di 219.076 tonn., ossia del 243,3%, passando da 90.033 tonn. a 309.109 tonn. nel 1930. Nel corso dei singoli mesi l'esportazione nell'U.R.S.S., in rapporto al totale delle esportazioni, si e così presentata: gennaio — 98%, febbraio 95,6%, marzo 78,4%, aprile 73,6%, maggio 82,8%, giugno 86,1%,

luglio 86,9%, agosto 89,3%, settembre 88,4%, ottobre 87,7%, novembre 92%, dicembre 95%. Per l'intero 1930 tale percentuale è stata 88,5%.

Oltre ai laminati sono state esportate nel 1930 nell'U. R. S. S. 490 tonn. di tubi.

### Paesi del Nord Europa.

Le esportazioni sui mercati settentrionali hanno raggiunto nel 1930 la cifra complessiva di 6.376 tonn. di laminati, cioè 1.939 (23,8%) di meno che nel 1929 (8.365 t.). Quelle in Lettonia sono passate da 2.133 tonn. nel 1929 a 3.995 tonn. nel 1930 e quelle in Finlandia da 22 t. a 138 t. Sono diminuite per contro le esportazioni in Danimarca da 2.660 t. a 1.420 t.; in Estonia da 222 t. a 75 t., in Lituania da 1.776 t. a 150 t., in Norvegia da 498 t. a 191 t. ed in Svezia da 1.054 t. a 407 t.

Inoltre sono state esportate nel 1930 sui mercati del Nord 9.634 tonn. di tubi e condotti, di cui 5.045 t. in Danimarca, 3.246 t. in Svezia, 686 t. in Lettonia, 313 t. in Finlandia, 201 t. in Norvegia e 143 t. in Estonia.

### Paesi Balcanici.

Le esportazioni dei laminati dirette a tal gruppo di Paesi sono diminuite nel 1930 passando da 25.320 t. nel 1929 a 19.591 t. nel 1930 il che rappresenta una contrazione di 5.729 tonn., ossia del 22,6%.

Tali esportazioni sono diminuite: per la Iugoslavia da 17.116 t. a 14.457 t., per la Romania da 6.740 t. a 4.914 tonn., per la Bulgaria da 1.449 tonn. a 187 tonn., e per l'Albania da 1.449 tonn. a 187 t. D'altra parte la Polonia ha trovato colà un nuovo acquirente, vale a dire la Grecia.

Oltre ai laminati la Polonia ha esportato nei Balcani 6.535 tonn. di tubi e condotti, di cui 4.626 t. in Romania e 1.348 t. in Jugoslavia.

### Altri Paesi d'Europa.

Le esportazioni dei laminati dirette negli altri Paesi europei sono ammontate nel 1930 a 4.921 tonn. contro 7.852 tonn nel 1929, il che rappresenta una diminuzione di 2.931 tonn., ossia del 37,3%.

Esse sono aumentate nel 1930 per la Svizzera e per l'Inghilterra, e diminuite per l'Austria, per la Cecoslovacchia, per l'Olanda, per la Germania, per l'Ungheria, per l'Italia, per la Francia. La Polonia ha cessato completamente di esportare laminati nel Portogallo, ed ha ripreso invece le esportazioni di essi in Ispagna.

Oltre ai laminati sono state esportate in detti Paesi 10.752 tonn. di tubi e condotti, delle quali in Germania 2.552 tonn, in Ispagna 2.232 tonn., in Olanda 2.145 tonn., in Austria 1.986 tonn., in Inghilterra 823 tonn, ed in Svizzera 771 tonn.

### Paesi del Vicino Oriente.

La Polonia non ha esportato laminati in tali Paesi nell'anno in esame. Per contro le esportazioni di tubi su tali mercati nel 1930 hanno segnato 2.072 tonn, delle quali 987 tonn. in Turchia, 565 t. in Palestina e 240 t. nella Siria.

### Paesi dell'Estremo Oriente.

Mentre nel 1929 le esportazioni polacche dei laminati nei Paesi dell'Estremo Oriente avevano raggiunto 3.924 tonn., per contro nel 1930 queste si sono ridotte a sole 760 tonn, con una contrazione quindi di 3.164 tonn, cioè dell' 80,6%.

In particolare tali esportazioni in questo gruppo di Paesi, hanno segnato un aumento per la destinazione delle Indie Britanniche, ed una riduzione per quelle del Giappone e della Cina. È cessata l'esportazione dei laminati nel Siam e nelle Indie Olandesi.

Oltre ai laminati sono state esportate nel 1930 in Estremo Oriente 10.613 tonn, di tubi e condotti, di cui 4.745 tonn. nella Indie Olandesi, 4.250 tonn. nelle Indie Britanniche, 592 tonn. nel Giappone e 582 tonn. in Cina.

### Paesi dell'America Meridionale.

Un sensibile aumento si è verificato nelle esportazioni nell'America Meridionale. Tali esportazioni infatti sono passate da 418 tonn. nel 1929 a 8.567 tonn. nel 1930, il che costituisce un aumento di 8.149 tonn. Particolarmente notevole è stato l'aumento delle esportazioni polacche nel Cile, mentre quelle in Argentina e nella Columbia sono risultate in diminuzione. È cessata l'importazione dei laminati verso il Brasile.

Oltre ai laminati la Polonia ha introdotto nell'America Meridionale 2.072 tonn. di tubi e condotti, di cui 796 tonn. nel Cile, 709 tonn. nella Columbia e 233 tonn. nel Brasile.

### Paesi Africani.

Le esportazioni polacche dei laminati in Africa sono state nulle, sia nel 1930 che nei precedenti anni. Per contro vennero esportate nei Paesi africani 1.537 tonn. di tubi e condotti, di cui 1.670 tonn. nel Sud-Africa.

### Altri Paesi.

Sono cessate le esportazioni dei laminati sul mercato australiano nel 1930 (nel 1929 esse avevano segnato 24 tonn.), sono aumentate invece le esportazioni nel Messico.

---

Analizzando le esportazioni polacche sui singoli mercati si constata che nel 1930 è stato esportato il maggior quantitativo di laminati nell' U. R. S. S. (309.109 tonn., l'88.5% del totale delle esportazioni). Seguono poi in ordine d'importanza i Balcani (19.591 tonn., il 5.6%), l'America Meridionale (8.567 tonn., il 2,5%), i paesi del Nord Europa (6.376 tonn., 1,18%), gli altri Paesi Europei (4.931 tonn., l'1,4%) e l'Estremo Oriente (760 tonn., 0,2%).

Le esportazioni di tubi, per contro, erano dirette in primo luogo verso i paesi europei (10.752 tonn., il 24,3%), e poi verso l'Estremo Oriente (10.610 tonn., il 24%), i Paesi del Nord Europa (9.634 tonn., 21,8%), i Balcani (6.53 tonn., il 14,3%), l'America Meridionale (2.072 tonn., il 4,7%), il Vicino Oriente (2.072 tonn., il 4,7%), l'Africa (1.537 tonn., il 3,5%), ed in quantità insignificante verso l'U.R.S.S. (490 tonn. l'1,1%).

Il principale articolo d'esportazione, esportato contro certificati d'esportazione è stato nel 1930 il ferro mercantile (243.539 tonn., ossia il 69,7% del totale delle esportazioni di laminati). Le esportazioni degli altri articoli sono risultate come segue: lamine dello spessore di 5 mm. ed oltre, 41.651 tonn. (11,9%); lamine dello spessore inferiore a 5 mm. — 31.155 tonn., (8,9%), ruotaie ferroviarie — 19.155 tonn. (5,5%), filo di ferro 6.203 tonn. (1,8%), materiale accessorio per strade ferrate — 3.175 tonn. (0,9%) acciai speciali 2.229 tonn. (0,6%). Il rimanente comprende articoli diversi in ferro e acciaio.

Oltre a laminati predetti la Polonia ha esportato nel 1930 40.542 tonn. di tubi e 3.744 tonn. di condotti.

Pertanto le esportazioni totali, cotro certificati di esportazione, dei prodotti dell'industria siderurgica polacca sono state nel 1930 di 393.736 tonn.

La proporzione delle esportazioni, in rapporto alla produzione totale delle laminerie, si presentava per i singoli mesi come appresso:

| | |
|---|---|
| Gennaio . . . . | 44,8% |
| Febbraio . . . . | 40,5 „ |
| Marzo . . . . | 36,3 „ |
| Aprile . . . . | 35,7 „ |
| Maggio . . . . | 32,0 „ |
| Giugno . . . . | 25,5 „ |
| Luglio . . . . | 33,7 „ |
| Agosto . . . . | 37,3 „ |
| Settembre . . . | 33,4 „ |
| Ottobre . . . . | 43,4 „ |
| Novembre . . . | 55,9 „ |
| Dicembre . . . | 57,3 „ |

Per l'intero 1930 le esportazioni hanno segnato in media il 39,1% della produzione totale delle laminerie.

# NOTIZIARIO

**Le stato economico della Polonia**

(Stan gospodarczy Polski)

| SPECIFICA | 1930 VIII | VIII | IX | X | XI | XII | 1931 I | II | III | IV | V | VI | VII | VIII |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Produzione, migliaia tonnellate** | | | | | | | | | | | | | | |
| Carbone | 2,975 | 3,062 | 3,417 | 3662 | 3478 | 3,399 | 3,460 | 2,784 | 2,996 | 2,902 | 2,677 | 2,775 | 3,197 | . |
| Ferro greggio | 38,2 | 37,8 | 38,4 | 39 | 36.7 | 36 | 32 | [illegible] | 37 | 34 | 34 | 24 | 28 | |
| Acciaio | 113,5 | 104,6 | 110,7 | 114 | 107,6 | 79 | 92 | 93 | 99 | 87 | 105 | 103 | 111 | . |
| Zinco | . | . | . | . | . | 15 | 15 | 13 | 13 | 12 | 12 | 11 | 10 | . |
| **Lavoro** | | | | | | | | | | | | | | |
| Occupati (migliaia) | 662,3 | 674,3 | 678,7 | 703 | 671 | 588 | 558 | 555 | 558 | 568 | 569 | 580 | 569 | . |
| Disoccupati (migliaia) | 193,7 | 173,6 | 173,6 | 165 | 154 | 300 | 341 | 359 | 373 | 352 | 320 | 275 | 261 | . |
| parziali % | 17,0 | 17,1 | 16,5 | 19,8 | 23,6 | 231 | 23,8 | 14,8 | 15,4 | 14,6 | 13,2 | 11,5 | 11,2 | . |
| **Comunicazione** | | | | | | | | | | | | | | |
| Ferrovie, migliaia vagoni | 14,0 | 14,2 | 15,8 | 17,7 | 16,7 | 145 | 11,6 | 27 | [illegible] | 24,8 | [illegible] | 20,6 | 22,7 | . |
| Traffico marittimo. | | | | | | | | 119,5 | 119,2 | 119,1 | 119,1 | 119,2 | 119,0 | . |
| Danzica (migliaia tonnellate) | 784 | 731 | 738 | 742 | 100 | 659 | 656 | 500 | 356 | 695 | 716 | 716 | 739 | 755 |
| Gdynia (migliaia tonnellate) | [illegible] | 433 | 399 | [illegible] | 337 | 339 | 357 | 309 | 349 | 406 | 438 | 460 | 523 | 486 |
| **Commercio estero,** mil. di zl. oro | | | | | | | | | | | | | | |
| Esportazione totale | 197,8 | 201,5 | 211,8 | 207,9 | 196 | 183 | 152 | 57 | 70 | 74 | 72 | 52 | 56 | . |
| Prodotti agricoli | 78,4 | 83,4 | [illegible] | 90 | 84 | 72 | 63 | 24 | 25 | 26 | 27 | 29 | 31 | 29 |
| Carbone | 28,0 | 29,6 | 32,4 | 31,2 | 32 | 29 | 27 | 117 | 125 | 143 | 137 | 129 | 128 | 109 |
| Importazione totale | 195,3 | 188,5 | 190,4 | 202,2 | 164 | 169 | 153 | 9 | 8 | 9 | 7 | 11 | 10 | 9 |
| Tessili greggi | 32,1 | 30,5 | 32,5 | [illegible] | 26 | 22 | 22 | 21 | 20 | 28 | 30 | 25 | 21 | 20 |
| Saldo | +2,5 | + 13,0 | + 21,4 | + 5,7 | + 32 | + 25 | −0,9 | + 18 | +39 | + 26 | + 32 | + 33 | + 47 | + 41 |
| **Prezzi-Indici** | | | | | | | | | | | | | | |
| Ingrosso: | | | | | | | | | | | | | | |
| Generale | 99,3 | 96,9 | 94,3 | 92,9 | 93 | 90 | 85 | [illegible] | 86 | 88 | [illegible] | 87 | 83 | 82 |
| Prodotti agricoli | 93,0 | 89,0 | 85,5 | 83,9 | 86 | 83 | 74 | 76 | 78 | 84 | 87 | 83 | 77 | 76 |
| Prodotti industriali | 105,6 | 104,5 | 102 9 | 101,6 | 100 | 97 | 94 | 95 | 94 | 92 | 91 | 91 | 90 | 88 |
| Costi della vita | 118,8 | 116,7 | 116,8 | 117,2 | 119 | 118 | 110 | 109 | 109 | 109 | 109 | 107 | 105 | 104 |
| Costi di alimenti | 126,4 | 121,5 | 121,6 | 122,1 | 127 | 124 | 110 | 110 | 109 | 109 | 109 | 107 | 106 | 104 |
| **Credito** | | | | | | | | | | | | | | |
| Dollaro, indice | [illegible] | 99, 9 | 100,0 | 100,0 | 100 0 | 86 | 7,9 | + 0,0 | + 0,0 | + 0,0 | + 0,0 | + 0,0 | + 0,0 | + 0,1 |
| Azioni, indice | 11.5 | 12.1 | 10,3 | 9,8 | 1 ,1 | . | . | 72,0 | 72,6 | 73,4 | 73,5 | 71,1 | 70,1 | 69,1 |
| Circolazione bancaria (milioni di zl.) | 1 544 | 1, 586 | 1,606 | 1,647 | 157,0 | 1 569 | 1,513 | 7,8 | 8,2 | 7,5 | 5,7 | 5,5 | 4,8 | 4,9 |
| Bigl. di banca (milioni di zl.) | 1 321 | 1, 355 | 1,373 | 1,408 | 1332 | 1,328 | 1,277 | 1,524 | 1 502 | 1 497 | 1,459 | 1 469 | 1,491 | 1,485 |
| **Banca di Polonia** | | | | | | | | | | | | | | |
| Valute, milioni di zl. oro | 1 036 | 1 048 | 999 | 996 | [illegible] | 975 | 947 | 934 | 944 | 912 | 923 | 917 | 864 | 849 |
| Sconto, milioni di zl. oro | 611 | 617 | 705 | 711 | 681 | 672 | 623 | 599 | 571 | 544 | 541 | 554 | 643 | 614 |
| Tassa d'interesse | 6,5 | 6,5 | 6,5 | 7,5 | 7,5 | 7,5 | 7,5 | 7,5 | 7,5 | 7,5 | 7,5 | 7,5 | 7,5 | 7,5 |
| **Banche per azioni** | | | | | | | | | | | | | | |
| Sconto (milioni di zl.) | 516,2 | 528.8 | 528,3 | 528 | 529 | 514 | . | 475 | 467 | 453 | 436 | 422 | 404 | . |
| Depositi: a termine (milioni di zl.) | 254.2 | 242,8 | 238.5 | 240 | 254 | 252 | . | 242 | 223 | 211 | 215 | 182 | 170 | . |
| a vista | 473,4 | 469,3 | 454,9 | 440 | 444 | 438 | . | 427 | 417 | 405 | 362 | 351 | 312 | . |
| Tassa d'interesse | 11,2 | 10,8 | 10.7 | 10,7 | 10,8 | [illegible] | . | | 10,8 | 10,8 | 10,8 | 10,8 | 10,8 | . |
| **Cassa Postale di Risparmio** | | | | | | | | | | | | | | |
| Depositi, milioni di zl. | 229,3 | 233,7 | 230,2 | 232 | 236 | 10.8 | 10,8 | 275 | 283 | 295 | 304 | 304 | 286 | 289 |
| Protesti cambiari | 109 | 92 | 102 | 114 | 106 | 254 | 265 | 118 | 121 | 111 | 10,7 | 99 | 110 | . |
| Fallimenti | 74 | | 50 | 57 | . | 118 | 125 | . | 57 | 59 | . | 67 | . | . |

## INDUSTRIA E COMMERCIO

### L'ESPORTAZIONE DEL CARBON FOSSILE NEL'AGOSTO 1931.

(Wywóz węgla kamiennego w maju i czerwcu 1931).

| Paesi | Agosto 1928 | Agosto 1929 | Agosto 1930 | Luglio 1931 | Agosto 1931 | Aumento (+) e diminuzione (—) in giugno di fronte al maggio 1931 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Mercati convenzionali complessivamente | 448 | 560 | 336 | 284 | 302 | + 18 |
| Mercati dell'Europa Centrale | 377 | 490 | 305 | 250 | 261 | + 11 |
| Austria | 276 | 306 | 182 | 139 | 174 | + 35 |
| Ungheria | 60 | 111 | 59 | 46 | 31 | — 13 |
| Cecoslovacchia | 82 | 73 | 64 | 64 | 54 | — 10 |
| Germania | — | — | — | 1 | — | — 1 |
| Altri mercati convenzionali | 71 | 70 | 31 | 34 | 41 | + 7 |
| Danzica | 34 | 38 | 25 | 31 | 34 | + 3 |
| Jugoslavia | 37 | 32 | 6 | 3 | 7 | + 4 |
| Mercati fuori convenzione complessivamente | 736 | 808 | 719 | 907 | 948 | + 41 |
| Paesi del Nord | 616 | 644 | 583 | 635 | 716 | + 81 |
| Svezia | 272 | 271 | 279 | 317 | 329 | + 12 |
| Norvegia | 54 | 63 | 34 | 64 | 58 | — 6 |
| Danimarca | 152 | 168 | 138 | 131 | 168 | + 37 |
| Finlandia | 63 | 66 | 70 | 61 | 81 | + 20 |
| Lettonia | 51 | 57 | 45 | 42 | 40 | — 2 |
| Lituania | 14 | 56 | 8 | 6 | 10 | + 4 |
| Estonia | — | — | — | 1 | 6 | + 5 |
| Memel | 9 | 7 | 4 | 4 | 5 | + 1 |
| Unione Repubbliche Sovietiche | — | — | 1 | 6 | 12 | + 6 |
| Islanda | — | 4 | 4 | 3 | 7 | + 4 |
| Altri Paesi dell'Europa | 115 | 155 | 136 | 238 | 217 | — 41 |
| Francia | 31 | 74 | 79 | 132 | 125 | — 7 |
| Italia | 40 | 54 | 29 | 74 | 58 | — 16 |
| Rumenia | 17 | 12 | 9 | 3 | 3 | — |
| Svizzera | 10 | 10 | 11 | 11 | 8 | — 3 |
| Olanda | 2 | 5 | 8 | 14 | 15 | + 1 |
| Belgio | 14 | — | — | 24 | 8 | — 16 |
| Spagna | — | — | — | — | — | — |
| Bulgaria | 1 | — | — | — | — | — |
| Paesi extra-europei | 5 | 9 | — | 14 | 15 | + 1 |
| Algeria | 5 | — | — | 4 | 13 | + 9 |
| Brasile | — | 9 | — | 8 | — | + 8 |
| Turchia Asiatica | — | — | — | 2 | 2 | — |
| Carbone per navi | 70 | 61 | 86 | 76 | 49 | — 27 |
| Totale | 1.254 | 1 429 | 1.141 | 1.267 | 1.299 | + 32 |
| Scarico del carbone nei porti di: | | | | | | |
| Danzica | 503 | 528 | 462 | 557 | 564 | + 7 |
| Gdynia | 169 | 242 | 274 | 419 | 395 | — 24 |
| altri | 1 | 5 | — | — | — | — |
| Totale complessivo | 673 | 775 | 736 | 976 | 959 | — 17 |

Nonostante la diminuzione delle giornate lavorative (25 contro 27) l'esportazione del carbone in agosto segna di fronte al mese precedente un aumento di 32 mila t., giungendo a 1.299 mila tonn.

Tale aumento venne notato nelle ambedue regioni carbonifere. L'esportazione dalla regione slesiana fu di 1.100 mila t., cioè di 23 mila in più, da quella di Dabrowa — di 198 mila — cioè di 9 mila in più di fronte al mese di luglio; l'esportazione della regione di Cracovia si mantenne quasi sul livello del mese precedente (circa 1.000 tonn).

Dalle suddette quantità vennero esportate in agosto nei Paesi convenzionali 302 mila t., cioè 18 mila in più, di fronte al luglio. Tale aumento concerneva soltanto l'Austria, la Jugoslavia e la Città Libera di Danzica, mentre quella diretta verso la Cecoslovacchia e l'Ungheria segna una leggera diminuzione.

L'esportazione nei Paesi fuori convenzione aumentò di 41 mila t., giungendo a 948 mila. Da questa quantità vennero dirette in agosto: verso i Paesi del Nord 716 mila, cioè 81 mila t. in più, verso altri Paesi europei — 217 mila, cioè 41 mila in meno. L'esportazione verso i Paesi extra-europei segna un leggero aumento, dovuto principalmente all'aumento delle spedizioni di carbone in Algeria. L'esportazione del carbone per navi segna invece, di fronte al luglio, una diminuzione di 27 mila tonn.

La partecipazione dei suddetti mercati nell'esportazione complessiva del carbone polacco in agosto, confrontata con quella del luglio, si presentava in percentuali, come segue:

| | luglio | agosto |
|---|---|---|
| Mercati convenzionali | 22.42 | 23.25 |
| Paesi del Nord | 50 12 | 55.12 |
| Altri Paesi dell'Europa | 20.36 | 16 71 |
| Paesi extra-europei | 1,10 | 1 15 |
| Carbone per navi | 6 00 | 3 77 |

### COMMERCIO ESTERO DELLA POLONIA NEL 1930.

(Handel zagraniczny Polski w 1930 r.).

Il bilancio del Commercio Estero della Repubblica di Polonia, (compresa la città libera di Danzica), presenta nel 1930 le seguenti cifre: Si sono importati 3.571 023 di tonn. di merci per un valore di 2 245 973 mila zloty (1 zloty uguale a Lit. 2.14) e si sono esportati 18 922.132 tonn. per un valore di 2.432 240 mila zl. Il saldo attivo del bilancio è quindi di zl. 187.271 mila.

*Importazione.* — Si nota che nel 1930 il valore delle importazioni dei principali prodotti alimentari ha declinato in confronto al 1929 diminuendo di circa 94 milioni di zl.

La maggior diminuzione ha toccato i prodotti coloniali, come droghe, the, caffè, ed anche le aringhe, ma specialmente i grassi animali commestibili, la cui importazione si era sviluppata negli anni precedenti, troppo ampiamente.

La diminuzione del consumo dei generi suddetti prova che la forza d'acquisto e ribassata e il tenore di vita peggiorato in Polonia come in tutti gli altri paesi.

I semi oleosi anch'essi nel 1930 hanno segnato una forte diminuzione di circa 6 milioni di zl. in confronto all'anno precedente.

I materiali edilizi ed i prodotti della ceramica, fra essi principalmente il cemento, hanno subito nell'anno considerato una depressione considerevole in confronto al 1929 (9,2 milioni di zloty).

Nel 1930 in paragone al 1929 è diminuita l'importazione dei minerali di ferro e manganese, come pure quella di tutte le altre materie prime siderurgiche e metallurgiche e specialmente dei rottami e della ghisa.

Nel ramo dei prodotti chimici hanno mostrato un notevole ribasso sia per il peso che per il valore, quasi tutti i concimi chimici, principalmente i sali potassici, il salnitro del Cile, l'impiego dei quali, dati i prezzi bassissimi dei cereali e il mancato rendimento degli investimenti, e molto diminuito.

Un notevole ribasso ha toccato l'importazione dei macchinari riducendola quasi della meta in confronto al 1929; lo stesso accadde ai materiali elettrotecnici. Anche i mezzi di locomozione, specialmente automobili e motociclette hanno avuto una diminuzione di quasi la meta.

Le materie prime per l'industria tessile, pur conservando quasi lo stesso peso dell'anno precedente, sono ribassate fortemente nel valore; cio si spiega colla discesa dei prezzi di queste materie prime.

Una situazione pressapoco simile si può constatare nei filati di cotone e lana ed anche nei relativi tessuti ma in questi ultimi in modo meno accentuato.

I tessuti di seta non presentano, in confronto di 1929, notevoli cambiamenti, ma si sono mantenuti al medesimo livello sia in peso che in valore.

*Esportazione.* — Se confrontiamo le esportazioni dalla Polonia nei due anni 1930 e 1929 constatiamo in primo luogo, nei generi alimentari un aumento dell'esportazione del frumento, della segala e anche di quella delle loro farine; quest'aumento e dovuto all'applicazione dei premi accordata dal Governo.

La depressione dei prezzi dei prodotti agricoli rende più difficile un confronto degli sforzi effettivi del 1930 per l'aumento della esportazione, con quelli degli anni precedenti.

Fra gli articoli maggiormente colpiti dal mondiale ribasso dei prezzi vi e lo zucchero; malgrado un aumento d'esportazione nel 1930 di circa 100.000 tonn. in confronto al 1929 (cioe del 25 per cento), il risultato finanziario e stato migliore soltanto di 4,5 milioni di zl. (cioe del 3 per cento) a paragone dell'anno precedente.

La messa in opera dei magazzini frigoriferi di Gdynia e la creazione di linee dirette marittime coi principali sbocchi per i prodotti alimentari animali, nonche l'azione di standardizzazione hanno influito favorevolmente sull'esportazione del bacon (che ha raddoppiato nel 1930), delle uova ed in gran parte anche del burro.

L'esportazione degli animali vivi, salvo quella dei cavalli e dei bovini, e diminuita nelle principali posizioni, specialmente per ciò che riguarda le oche e i suini, l'esportazione di questi ultimi e stata ostacolata in Cecoslovacchia e in Austria.

L'esportazione delle pelli crude e raddoppiata nel 1930, in confronto al 1929, sia in peso che in valore.

Per l'esportazione del legno e dei fabbricati di legno, l'annata 1930, e stata molto sfavorevole.

L'esportazione delle sementi di piante da foraggio si e mantenuta nel 1930 al livello del 1929, invece e aumentata l'esportazione delle sementi di barbabietole da zucchero, malgrado la crisi mondiale dell'industria saccarifera. Anche l'esportazione delle sementi oleose segna un notevole ribasso.

Per ciò che riguarda l'esportazione dei combustibili, quella del carbon fossile e diminuita nel 1930 del 10 per cento nel peso in confronto al 1929, mentre invece e aumentata l'esportazione del coke. L'esportazione dei prodotti petroliferi segna un ribasso che raggiunge nel peso il 50 per cento per il petrolio e per gli olii da motori e in proporzione minore per i lubrificanti, mentre per la benzina e la paraffina si nota una riduzione insignificante.

L'industria delle scarpe di gomma e soprascarpe ha avuto una proporzionale ascesa dell'esportazione nel peso e nel valore.

L'industria metallurgica, causa la restrizione dello sbocco sul mercato interno, ha aumentato in modo intensivo l'esportazione di qualche articolo, come rotaie, ferro e acciaio. L'esportazione dello zinco e rimasta, per il peso, al livello di quella dello scorso anno, ma per il valore e diminuita del 30 per cento, causa un ribasso dei prezzi.

L'esportazione delle materie tessili è diminuita nel 1930 quasi della meta, specialmente per ciò che riguarda il lino, la canapa, la lana e cascami. I semifabbricati hanno segnato un aumento dell'esportazione e fra essi specialmente i filati di cotone, di lana e di seta artificiale. Invece l'esportazione dei prodotti tessili finiti nel 1930, ha subito una diminuzione sia nel peso che nel valore, per i tessuti e sacchi di juta, i tessuti di lana e di cotone.

I principali articoli d'esportazione dalla Polonia sono: il legno, il carbone, gli animali, lo zucchero, i metalli (specialmente zinco), le uova, il bacon, il burro, la segala, i filati di lana, che oltrepassano i 50 milioni di zloty.

## CONVENZIONE VETERINARIA ITALIO-POLACCA.

(Polsko - italska umowa weterynaryjna).

Il Ministro dell'Interno — Direzione Generale della Sanita — con sua nota 23 luglio scorso, comunica quanto si trascrive:

„La Gazzetta Ufficiale del 18 corrente N. 164 ha pubblicato la Convenzione Veterinaria fra l'Italia e la Polonia del 22 luglio 1930.

Il Ministero si riserva di inviare un congruo numero di esemplari della convenzione stessa per la distribuzione ai dipendenti Uffici Veterinari e dà intanto un riassunto delle piu importanti norme in essa contenute per la relativa applicazione:

1. — Le importazioni dei ruminanti e suini effettuate direttamente dalla Polonia non saranno piu sottoposte alla preventiva autorizzazione del Ministro.

Tenuto, però, conto che detto bestiame per raggiungere i confini italiani deve traversare il territorio di altri Stati, e indispensabile per ottenere l'autorizzazione di transito che gli importatori a mezzo delle EE. LL. facciano conoscere al Ministero i Paesi di transito, la dogana di entrata nel Regno ed il numero dei capi che intendono importare per ogni lotto.

2. — L'importazione in transito attraverso il Regno degli animali provenienti dalla Polonia, è consentita sotto l'osservanza delle norme stabilite dalla convenzione per l'importazione vera e propria ed alla condizione, però, che il paese di destinazione degli animali s'impegni a non respingerli in nessun caso. Se il transito suddetto dovesse avvenire anche attraverso altri Paesi, l'autorizzazione di transito dovrebbe essere preventivamente ottenuta da questi stessi Paesi.

3. — Il transito della carne fresca, conservata o preparata, delle materie prime d'origine animale trasportate dal territorio dall'una parte contraente attraverso il territorio dell'altra, per ferrovia in vagoni chiusi e piombati o su piroscafo, sara ammesso alle stesse condizioni richieste per l'importazione da parte di Paesi attraversati e di quello.

4. — I cavalli da corsa, quelli destinati a corse od alle gare sportive saranno ammessi all'importazione se accompagnati, invece che dal certificato di origine e sanità previsto dalla Convenzione, da un certificato rilasciato dai Presidenti delle Societa Ippiche, riconosciute dallo Stato. Tale certificato dovra portare il timbro ed il visto del Club o della Società e contenere il nome ed il domicilio del proprietario, la segnalazione esatta dell'animale, la sua provenienza ed il luogo di destinazione, nonche la dichiarazione di un veterinario attestante il buon stato sanitario dell'animale e che l'allevamento da cui proviene e indenne da malattie contagiose.

Il Ministero si riserva di far conoscere l'elenco di tali Societa riconosciute in Polonia e comunica intanto quello delle Societa stesse riconosciute a tale effetto in Italia, che sono: a) Jokey Club; b) Unione Ippica Italiana per le corse al trotto; c) Steeple Chase d'Italia; Societa per il cavallo da sella Italiano.

## TESSUTI DECORATIVI IN POLONIA.

(Polskie tkaniny dekoracyjne).

I tessuti decorativi prodotti dalle industrie paesane polacche sono noti da tempo per la loro bellezza e originalita unite ad una trama durevole ed alla vivacita di colore. L'arte spontanea, istintiva, delle classi rurali tende a scomparire in Europa, ma la tenacia delle tradizioni e la qualita delle merci prodotte dal contadino polacco gli hanno permesso di resistere alla concorrenza dei prodotti usciti dalle fabbriche e di estendere anzi la sua produzione oltre i propri bisogni immediati. Il notevole valore artistico e la praticita di questi prodotti li rendono ricercati per la decorazione di case e di appartamenti, di ambienti piu diversi, e non soltanto in Po-

lonia, poichè pare che la esportazione sia in aumento. Non vengono adoperati colori sintetici, ma solo colori naturali, il cui segreto viene tramandato da una generazione all'altra, nelle famiglie che si dedicano a questa produzione decorativa. Filati e tessuti a mano sono durevolissimi e l'originalità del disegno, la varietà, l'accuratezza del lavoro a mano, dànno un'impronta tipica, che il prodotto in serie non ha mai. I prezzi sono molto miti e vanno da pochi „zloty" a venti in media, per tessuti la cui larghezza varia da 70 a 150 a 200 centimetri. I tipi prodotti sono diversi e possono servire, i più rigidi, come tappeti, i più soffici, come tendaggi o per decorare pareti, altri ancora per tappezzeria, per cuscini, per copri-libri, ecc. Recentemente, per facilitare il collocamento di questi prodotti artigiani, è stata costituita una „Società per l'incoraggiamento delle Industrie Contadine". Questa organizzazione ha aperto una serie di centri di vendita al minuto e all'ingrosso in Polonia.

## IMPORTAZIONE DI GRAFITE IN POLONIA.

(Przywóz grafitu do Polski).

Manca nella statistica della produzione mineraria polacca la voce „grafite". Si ha quindi ragione di ritenere che in Polonia non esista una produzione di questo minerale o che essa sia, se mai, di scarsa importanza.

L'importazione di grafite denota negli ultimi anni un sensibile ripiegamento in quantità. Il valore corrispondente segna, dopo una diminuzione nel 1929, una ripresa nell'anno successivo.

Grafite.

| | 1928 | 1929 | 1930 |
|---|---|---|---|
| Totale migl. zl. | 907 | 636 | 745 |
| » q.li | 22.587 | 18,612 | 17,948 |
| Principali provenienze: | quintali | | |
| Cecoslovacchia | 12.569 | (non specificato) | |
| Germania | 7.565 | | |
| Austria | 2.825 | | |

Dal dettaglio del 1928 — le statistiche provvisorie del 1929 e 1930 non specificano le provenienze — si desume una notevole preminenza nel contributo della Cecoslovacchia, seguita a distanza dalla Germania e dall'Austria.

## TRATTAMENTO DOGANALE

Diamo qui sotto l'estratto della tariffa doganale polacca con riferimento ai prodotti in esame:

| Voce della tar. | Denominazione della merce: | Dazio in zloty |
|---|---|---|
| 71-1 | Grafite in pezzi e rottami . . . . . . | esente |
| 2 | Grafite macinata, agglomerata in pezzi o meccanicamente trasformata in piccoli blocchi . . 100 kg. | 14,30 |
| ex 2 | Grafite macinata, anche agglomerata in pezzi o lastre per lavori di fusioni, dietro permesso del Ministero delle Finanze e fino al 31-12-31 - . 100 kg. | 5,01 |
| 72-9a | Crogioli refrattari ed altri prodotti di grafite non particolareggiati . . . . . . . 100 kg. | 78,— |
| ex 2 | Grafite lavata, non lavorata meccanicamente, in forma di placche . . . . . . . . | 11,— |

Oltre i dazi suddetti viene riscossa una sopratassa del 10% sui dazi stessi.

## PRODUZIONE DI SODA IN POLONIA.

(Produkcja ługu w Polsce).

Nel 1930 la produzione della soda caustica nella Repubblica è stata di 13.600 tonnellate, contro 16.000 nel 1929. Questa diminuzione va in massima parte attribuita alla concorrenza del prodotto russo, che nell'anno in esame, è stato piazzato su quei mercati in quantità tale da influenzare sfavorevolmente la produzione e le vendite della soda caustica indigena.

## CAPITALE STRANIERO NELL'INDUSTRIA POLACCA.

(Kapitał zagraniczny w przemyśle polskim).

Alla fine del 1930 (1929) erano investiti nell'industria chimica polacca 99 (77) milioni di zloty di capitale straniero. Le miniere e le fonderie segnavano 670 (592) milioni, l'industria alimentaria 36 (26) milioni, l'industria della carta 29 (21) milioni, l'industria della nafta 194 (160) milioni. Durante gli ultimi 10 anni la parte di capitale straniero comparata al capitale complessivamente investito in quest'ultimo ramo industriale è salita dal 71,5 all'83,2%.

## CARTA PER PAVIMENTAZIONE STRADALI.

(Papier do brukowania ulic).

Il Consiglio municipale di Varsavia sta attualmente prendendo in esame un progetto che riguarda la pavimentazione stradale mediante carta. Un inventore polacco ha prodotto una massa cartacea che dovrebbe essere più conveniente dell'asfalto e degli altri materiali da costruzione del genere, pur senza dare risultati inferiori. L'offerta presentata sostiene che la nuova massa viene ingrassata, impregnata e compressa con procedimenti speciali e che è soprattutto elastica ed attenuante i rumori.

## SPREMITURA D'OLII A GDYNIA.

(Tłocznia w Gdyni).

I negoziati tra il Governo ed il trust della margarina Unilever per l'erezione di una grande spremitura a Gdynia stanno per essere conclusi. In conformità agli accordi presi la detta spremitura potrà bastare a coprire l'intero fabbisogno polacco d'olii vegetali; in nesso a tale circostanza il Governo infatti ha già notevolmente in spirito i dazi sugli olii e sui grassi animali, sulla margarina e sugli altri grassi alimentari artificiali.

## MODIFICHE ALLA TASSA DI MANIPOLAZIONE E DI ACCISA.

(Zmiany podatku manipulacyjnego i podatku od akcyzy).

Con recente ordinanza governativa sono state apportate varie modifiche alla tassa di manipolazione e di accisa, che riassumiamo brevemente qui appresso.

L'ammontare della tassa di manipolazione, per le merci soggette a dazio, varia dal 10 al 20% del valore del dazio doganale, a secondo del trasporto della merce importata.

Per i seguenti prodotti, importati in franchigia doganale, la tassa di manipolazione ammonta a 0,50 zloty per 100 kg.: lenticchie, fave, veccia, serradella, patate fresche importate nel periodo in cui sono esenti da dazio, barbabietole da zucchero e da foraggio, radiche di cicoria, cavoli-cappuccio freschi importati nel periodo di franchigia doganale, pelli gregge intere, in pezzi o in ritagli, materie tessili vegetali greggie, ad eccezione del cotone greggio, dei cascami, degli scarti e delle pettinature di cotone.

Detta tassa viene riscossa nell'ammontare di 0,01 zloty per 100 kg. per le scorie Thomas e fosforiti macinati o meno, mentre tutti gli altri prodotti non sopra elencati importati in franchigia doganale, pagano una tassa di manipolazione di 0,15 zloty per 100 kg.

La tassa d'accisa viene riscossa, indipendentemente da quella di manipolazione, sulle spedizioni dichiarate per iscritto in modo incompleto oppure non dichiarate in termine giusto, nel seguente ammontare:

a = sulle merci soggette a dazio — 10% del valore del dazio;

b = sulle merci esenti da dazio — 0,5% del valore della merce.

La stessa ordinanza determina anche i casi d'esenzione dal pagamento delle tasse suddette, che si riferiscono sia a determinati prodotti che a trasporti spe-

ciali, quali spedizioni aeree e postali di merci non soggette a dazio.

Gli interessati potranno rivolgersi all'INE per maggiori dettagli sull'applicazione delle tasse in esame.

## IL MERCATO EDILIZIO POLACCO NELL'ANNO 1930.

(Rynek budowlany polski w 1930 r.).

Nell'anno 1930 l'industria edilizia polacca è stata colpita, al modo stesso di molte altre, dalla crisi economica generale.

Il preventivo del bilancio dello Stato per l'esercizio 1930/31 prevedeva per i lavori edilizi statali: nelle partite dell'amministrazione di imprese e monopoli statali 49,8 milioni di zloty di spese ordinarie e 277,9 milioni di quelle straordinarie, complessivamente cioè 327.7 milioni, importo che rappresenta il 95% delle corrispondenti spese effettive per lavori edilizi nell'esercizio precedente.

Sarebbe difficile stabilire la parte effettivamente investita del predetto importo. In base alla dichiarazione fatta dal Ministro dei Lavori Pubblici alla Commissione Parlamentare per il Bilancio il 15 gennaio 1931, secondo la quale il preventivo stradale venne effettuato fino alla chiusura dell'esercizio 1930 nel 60% quello edilizio nell'80%, e quello della regolazione delle acque nel 63%, e da supporre che il preventivo edilizio dello Stato sia stato effettuato, nei 9 mesi dell'anno decorso, per non oltre il 65% delle somme previste. Ne risulterebbe che l'ammontare complessivo delle spese edilizie non abbia oltrepassato i 200—220 milioni di zloty.

L'industria edilizia autonoma basata sinora su crediti interni ed esteri, si è limitata nel 1930 quasi esclusivamente a lavori stradali ed installazioni igieniche (acquedotti e lavori di canalizzazione).

Il valore approssimativo oscillerebbe tra i 40—50 milioni di zloty.

I lavori di costruzioni industriali — data la crisi dalla quale fu colpita l'industria in genere — e data l'interruzione dei relativi investimenti — rimase, nell'esercizio in parola in uno stato di quasi assoluto ristagno. Il valore delle costruzioni di minore importanza, effettuate sporadicamente, non oltrepassa complessivamente nell'intero territorio dello Stato un ammontare di 20—30 milioni di zloty.

In questa situazione generale particolare importanza in tale industria ha la costruzione di case da abitazione, ciò che va riferito a quattro fattori, quali: a) capitali privati, b) prestiti edilizi accordati dalla Banca dell'Economia Nazionale, dal Fondo Industria Edilizia Militare, nonchè dagli Istituti di Assicurazioni Sociali.

Gli investimenti interni edilizi nel 1930 risultano come segue:

| | |
|---|---|
| Lavori edilizi statali | 200 — 220 milioni di zloty |
| „ „ autonomi | 30 — 50 „ „ „ |
| „ „ industriali | 20 — 30 „ „ „ |
| „ „ case da abitazione | 200 — 215 „ „ „ |
| „ „ altri | 10 — 15 „ „ „ |
| Totale | 469 — 530 milioni di zloty. |

Dalla riportata tabella appare come emerga notevolmente l'ausilio per la costruzione di case da abitazione, per cui venne quasi raddoppiato l'ammontare delle spese destinate alla stessa partita nel 1929.

*I prezzi dei materiali da costruzione*, eccettuati quelli cartellizzati, hanno segnato una notevole diminuzione, come risulta dal prospetto di cui appresso, tenuto conto dei mesi di settembre e di ottobre 1929 e 1930, soliti periodi di maggiore intensificazione dei lavori edilizi:

| | |
|---|---|
| Mattoni ordinari | 11% |
| Travi di ferro | 0% |
| Assi semilavorate | 11% |
| Tegole | 10% |
| Cemento | 0% |
| Sabbia | 5% |

Se si considera l'indice dei semifabbricati edilizi, pubblicato dall'Istituto della Ricerca per la Congiuntura e dei Prezzi, otterremo:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Novembre | 1928 | 97,8 | 99,5 | 96,4 |
| „ | 1930 | 93,2 | 100,3 | 82,4 |

da cui appare altresì l'importanza dei cartelli, che sono riusciti a diffendersi efficacemente contro le condizioni straordinariamente difficili del mercato, mentre le industrie rimaste al di fuori della cartellizzazione (l'industria dei mattoni, ecc.) si sono viste costrette, sino dall'anno scorso, di rinunciare a qualsiasi utile, toccando il limite del reale costo della produzione.

Le cifre dei trasporti ferroviari di materiali edilizi, espresse nell'indice previa eliminazione delle influenze stagionali, si presentano come appresso (1925) 7 = 100:

| | 1929 | 1930 |
|---|---|---|
| Gennaio | 157 | 152 |
| Febbraio | 82 | 122 |
| Marzo | 109 | 136 |
| Aprile | 209 | 159 |
| Maggio | 193 | 162 |
| Giugno | 245 | 169 |
| Luglio | 242 | 167 |
| Agosto | 246 | 175 |
| Settembre | 206 | 161 |
| Ottobre | 196 | 189 |
| Novembre | 188 | 101 |
| Dicembre | 141 | 75 |

Dal confronto delle cifre sopra indicate si può rilevare che, tranne i mesi di febbraio e marzo 1929, in cui i lavori edilizi erano quasi totalmente ostacolati dalle condizioni del tempo (geli straordinariamente forti)) gli altri mesi del 1929 hanno segnato una notevole prevalenza quantativa dei trasporti di materiali edilizi verso quelli effettuati nel 1930. Il trasporto massimo nel 1930 fu notato nell'ottobre (427 vagoni al giorno) e nel 1929 in agosto (665 vagoni al giorno).

Infine, gli indici dell'occupazione nell'industria edilizia, pur essendo basati su dati statistici approssimativi, possono tuttavia agevolare il confronto delle cifre relative a singoli mesi: (1925) 7=100:

| | 1929 | 1930 |
|---|---|---|
| Gennaio | 158 | 154 |
| Febbraio | 135 | 136 |
| Marzo | 140 | 105 |
| Aprile | 158 | 93 |
| Maggio | 177 | 103 |
| Giugno | 179 | 107 |
| Luglio | 172 | 108 |
| Agosto | 167 | 107 |
| Settembre | 164 | 107 |
| Ottobre | 162 | 104 |
| Novembre | 159 | 99 |
| Dicembre | 168 | 95 |

Minime riduzioni di salario (del 5—10%) vennero praticate nell'industria edilizia delle città di Poznań e di Gdynia. Negli altri centri edilizi sono state mantenute in vigore le pattuizioni dei contratti di lavoro anteriormente stipulati.

# LEGISLAZIONE DOGANALE

## DISPOSIZIONE DEL 16 GIUGNO 1931, CIRCA LA REGOLAMENTAZIONE DELL'ESPORTAZIONE DELLE UOVA DI GALLINA ALL'ESTERO.

(Rozporządzenie z 16 czerwca 1931 w sprawie reglamentacji eksportu jaj zagranicę).

In base agli art. 3, 5, 7 e 12 della disposizione del Presidente della Repubblica del 6 marzo 1928 sulla regolamentazione dell'esportazione delle uova di gallina all'estero (Dz. U. R. P: N: 27, pos. 249) si dispone quanto segue:

§ 1. Le imprese che desiderano essere iscritte nel registro delle imprese esportatrici, devono presentare una domanda alla competente autorità provinciale (= del voievodato) di amministrazione generale, rispettivamente al Commissariato Governativo della città di Varsavia. Nella domanda occorre specificare:

a) la ragione sociale e l'indirizzo dell'impresa, l'indirizzo dei magazzini di manipolazione nonchè di quelli permanenti adibiti alla raccolta ed alla conservazione delle uova prima della loro scelta e della loro preparazione per la spedizione;

b) il nome, il cognome e l'indirizzo del dirigente dell'impresa, nonchè dei dirigenti dei magazzini di manipolazione;

c) i dati comprovanti che l'impresa soddisfa alle condizioni dell'art. 5 della disposizione presidenziale del 6 marzo 1928 (Dz. U. R. P. N: 27, pos: 249) ed a quelle della presente disposizione;

d) la capacità mensile massima dei magazzini di manipolazione secondo le dimensioni dei locali e degli impianti tecnici;

e) una copia del bollo, del marchio o altro segno distintivo dell'impresa rispettivamente di ciascun magazzino di manipolazione, sotto il qual bollo, marchio ecc. la merce deve essere spedita all'estero.

Le imprese rispettivamente i magazzini di manipolazione, che siano stati radiati dal registro delle imprese esportatrici conforme le prescrizioni del § 20 della presente disposizione, non possono essere nuovamente registrate prima che siano trascorsi 6 mesi dal giorno della radiazione. Il dirigente dell'impresa rispettivamente del magazzino di manipolazione che siano stati radiati dal registro a sensi di quanto precede, non può divenire dirigente di un'impresa rispettivamente di un magazzino di manipolazione prima che siano trascorsi 6 mesi dal giorno della radiazione.

Il modello della domanda è contenuto nell'allegato N. 1 alla presente disposizione.

§ 2. L'autorità provinciale (= del voievodato) di amministrazione generale rispettivamente il Commissario Governativo della città di Varsavia entro 14 giorni dal ricevimento della domanda di registrazione provvede ad esaminare lo stato degli impianti dell'impresa ed a verificare i dati contenuti nella richiesta, per tramite degli organi di sorveglianza specificati nel § 16 della presente disposizione.

Dopo l'esame, l'autorità provinciale (= del voievodato) chiede il parere della sezione del voievodato e della competente Camera di Industria e Commercio, ed iscrive quindi immediatamente l'impresa nel registro provinciale delle imprese esportatrici, informando contemporaneamente di ciò l'interessato, oppure le invia la decisione negativa con la relativa motivazione. L'autorità del voievodato trasmette del pari immediatamente una copia di tutta l'iscrizione al Ministero dell'Industria e Commercio, che iscrive la ditta nel registro centrale delle imprese esportatrici.

§ 3. Se l'impresa possiede o impianta magazzini di manipolazione situati nel territorio di diversi voievodati, deve registrare ciascun magazzino presso l'autorità del voievodato, nella cui regione si trova il determinato magazzino.

Per magazzini di manipolazione si intendono i magazzini che preparano i trasporti delle uova per la diretta esportazione all'estero.

La registrazione di tutti i magazzini di manipolazione situati nel territorio di uno stesso voievodato o di voievodati diversi, viene effettuata in base ad una domanda presentata e sottoscritta dalla direzione dell'impresa.

## DISPOSIZIONE DEL 31 AGOSTO 1931 SULLA MODIFICA PARZIALE DELLA TARIFFA DOGANALE.

(Rozporządzenie z 31 sierpnia 1931 o częściowej zmianie taryfy celnej).

§ 1. Le posizioni e i punti sottospecificati della tariffa doganale del 26 giugno 1924 (Dz. U. R. P. N: 54, pos: 540) nel tenore risultante dalle disposizioni: del 19 maggio 1925 (Dz. U. R. P. N. 52, pos. 356 — rettificata con il Dz. U. R. P. N: 69, pos: 489), del 30 ottobre 1925 (Dz. U. R. P. N: 113, pos: 800), del 14 agosto 1928 (Dz. U. R.P. N. 79, pos. 699) e del 22 novembre 1930 (Dz. U. R. P. N: 79, pos: 622) assumono il seguente tenore, e i dazi doganali s'intendono nella nuova unità monetaria (Dz. U. R. P. del 1928 N: 26, pos: 241):

| Pos. della tariffa | Denominazione della merce | Dazio par 100 Kg. in zloty |
|---|---|---|
| ex 61 p. 3 c | Bobine e spolette da tessere | 300.— |
| „ 62 p. 11 | piante vive: | |
| | b) alberi ed arbusti fruttiferi d'ogni sorta, e loro polloni selvatici | 50.— |
| | *Nota:* Polloni degli alberi e degli arbusti fruttiferi, importati per l'ulteriore coltura — dietro permesso del Ministero delle Finanze | esente |
| ex 66 p. 3 | marmi, alabastri per l'industria edilizia, serpentino, così detto granito di Fiandra (marmo del Belgio), travertino, con superfici segate, ma non levigate ne pulite | |
| | a) marmi, granito di Fiandra, travertino: | |
| | I. in blocchi e in pezzi leggermente sgrossati o segati | 15.— |
| | II. in lastre greggie con superfici segate, di spessore superiore e 15 cm. | 20.— |
| | III. in lastre greggie con superfici segate, di spessore di 15 cm. e meno | 30.— |
| | b) alabastro per l'industria edile, serpentino: con superfici segate, ma non levigate e non pulite: | |
| | I. in lastre e in pezzi | 2.60 |
| | II. in lastre di spessore superiore a 15 cm. | 2.60 |
| | III. in lastre di spessore di 15 cm. e meno | 9.10 |
| | *Nota:* I blocchi, i pezzi e le lastre di cui alla lett. a) p. 5 della presente disposizione, destinati ad opere d'arte — dietro il permesso del Ministero delle Finanze — assolvono i dazi seguenti: | |
| | I. blocchi e pezzi leggermente sgrossati o segati; lastre greggie con superfici segate, di spessore superiore a 15 cm. | 2.60 |
| | II. lastre greggie con superfici segate, di spessore di 15 cm. e meno | 9.10 |
| 70 | Lavori di pietre d'ogni specie, eccettuate le preziose e le semipreziose; lavori di gesso, alabastro e composizioni imitanti le pietre: | |
| ex 70 p. 2 | ordinari da tagliatore di pietre, senza sculture nè ornamenti cesellati, anche con superfici convesse: | |
| | a) levigati, puliti interamente o parzialmente | 70.— |
| | b) tagliati e squadrati, ma non levigati e non puliti | 40.— |
| ex 71 p. 3 | Sostanze per levigare, pulire, incollare: | |
| | a) su carta | 100.— |
| | b) su tessuti | 300.— |
| p. 4 | pietre artificiali per affilare, levigare, polire, eccettuate quelle particolarmente denominate, in lastre, dischi, mole da arrotare, lime, ecc.; dischi, placche, scudi di fibre tessili, di filati, di tessuti, di feltro, cuciti o stirati; cilindri per scortecciare: | |
| | a) pietre artificiali per affilare, levigare, polire eccettuate quelle particolarmente denominate, in lastre, dischi, mole da arrotare, lime, ecc.: | |
| | I. di pomice, come pure di pomice artificiale | 140.— |
| | II. altre | 300.— |
| | b) dischi, placche, scudi di fibre tessili, di tessuti, di filati, di feltro, cuciti o stirati | 182.— |
| | c) cilindri per scortecciare | 100.— |
| ex 77 p. 6 b) | articoli di vetro compresi nei punti 4, 5 lett. a) e b) e p. 6 lett. a) della presente posizione, qualora siano destinati a scopi tecnici | 208.— |
| c) | globi per la fabbricazione delle lampadine | 360.— |

§ 4. L'impresa deve notificare entro 14 giorni all'autorità che ha fatto registrazione, i cambiamenti che si verificano nei magazzini di manipolazione dell'impresa medesima, qualora tali cambiamenti siano compresi nei dati del registro. L'autorita che tiene il registro deve iscrivere i cambiamenti suddetti nel registro ed informare di ciò il Ministro dell'Industria e Commercio.

All'inizio dell'anno solare le imprese registrate trasmettono all'autorita che ha fatto la registrazione una copia, vidimata da esse stesse, del certificato industriale o dei documenti di registrazione.

§ 5. I registri provinciali (= del voevodato) delle imprese esportatrici, come pure il registro centrale delle medesime, veranno tenuti secondo il modello contenuto nell'allegato N. 2 alla presente disposizione.

§ 6. Copie ed estratti ufficiali dei registri provinciali delle imprese esportatrici, ad eccezione dei dati contenuti nella rubrica 7 „Note", verranno rilasciati a richiesta degli interessati.

§ 7. L'impresa che non e stata attiva-rispettivamente il cui magazzino di manipolazione non sia stato altivo - nel corso dell'anno solare, deve presentare una nuova domanda per la registrazione dell'impresa, rispettivamente del magazzino.

*Qualifiche delle imprese esportatrici*

§ 8. Le imprese esportatrici di uova devono avere:

a) locali per l'esame, la scelta, l'imballagio e l'immagazzinamento delle uova. Questi magazzini devono essere illuminati, asciutti, ventilati, puliti, garantiti dalla vicinanza di oggetti con forti odori, e sufficientemente ampi. Tali locali devono essere divisi con una parete da qualsiasi altro locale. Il carico e lo scarico dei trasporti delle uova nei magazzini deve effettuarsi al riparo della pioggia;

b) utensili, impianti e mezzi accessori adatti all'uso;

c) riserve di materiale d'imballaggio asciutto e pulito in quantita almeno pari a quella richiesta dal fabbisogno mensile nel determinato distretto. Tale materiale dev'essere conservato in magazzini garantiti contro l'umidita e la vicinanza di oggetti con forti odori;

d) personale sufficiente (in numero non inferiore a 2 persone) e praticamente sperimentato nella manipolazione di uova per l'esportazione.

§ 9. I libri speciali che le imprese sono obbligate a tenere conforme l'art. 6 della disposizione del Presidente della Repubblica del 6 marzo 1928, devono essere tenuti secondo il modello contenuto nell'allegato N. 3 alla presente disposizione.

*Scelta delle uova.*

§ 10. Le uova fresche e pulite destinate all'esportazione devono essere scelte secondo le seguenti qualita stabilite in base al peso di 1.000 uova:

| Pos. della tariffa | Denominazione della merce | Dazio per 100 kg in zloty |
|---|---|---|
| p. 10 | lastre fotografiche: | |
| | a) non impressionate . . . . . . . . | 300.— |
| | b) impressionate e sviluppate come positive | 400.— |
| | c) impressionate e sviluppate come negative | esente |
| | *Nota 1.* Frammenti di vetro ordinario e in lastre (vetro spezzato) di superficie inferiore a 200 cm. q. prendendo per base la misura del rettangolo maggiore che si può ricavare dal frammento, come pure la massa di vetro in pezzi per la fabbricazione del vetro | esente |
| | *Nota 2.* Lastre di vetro di grossezza superiore a 5 cm. assolvono il dazio secondo la pos. 73. | |
| 143 | Rame, nickel, cobalto, bismuto, cadmio, alluminio; ed altri metalli non particolarmente nominati e loro leghe: | |
| p. 1 | rame e cadmio: | |
| | a) rame in pani, barre colate, catodi, trucioli, rottami e rame cementoso in polvere o mattoni | esente |
| | b) cadmio . . . . . . . . . . . | 52.— |
| p. 2 | nickel, cobalto, bismuto, alluminio; selenio; tellurio ed altri metalli non particolarmente nominati: | |
| | a) in pani, barre colate, catodi, cubi e biglie | esente |
| | b) in trucioli, limature, rottami . . . . . . | " |
| p. 3 | alluminio in verghe, fogli, anche levigati e politi, o con disegni impressi a stampo, come pure in fogli greggi incurvati ed impressi a stampo — di qualunque profilo e lunghezza — di uno spessore: | |
| | a) di 0,5 mm. e piu . . . . . . . . | 150.— |
| | b) di meno di 0,5 mm. a 0,3 mm. . . . . . | 170.— |
| | c) di 0,3 mm. e meno . . . . . . . | 200.— |
| p. 4 | rame, nickel, cobalto, bismuto, selenio; tellurio ed altri metalli non particolarmente nominati — di qualunque profilo e lunghezza in verghe, fogli anche levigati e politi, o con disegni impressi a stampo, come pure in fogli greggi incurvati ed impressi a stampo di uno spessore di: | |
| | a) 0,5 mm. e piu . . . . . . . . | 80.— |
| | b) meno di 0,5 mm. a 0,3 mm. . . . . . | 90.— |
| | c) 0,3 mm. e meno . . . . . . . | 120.— |
| p. 5 | bronzo, bronzo fosforoso, ottone, tombacco argentano (argento nuovo), metallo inglese e le altre leghe metalliche, eccettuate quelle particolarmente nominate: | |
| | a) in pani, barre colate . . . . . | 30.— |
| | b) in trucioli, limature, rottami . . . . . | esente |
| | c) di qualunque profilo e lunghezza, in verghe e fogli anche levigati o politi, o con disegni impressi a stampo, oppure impressi a stampo — di uno spessore di: | |
| | I. 0,5 mm. e piu . . . . . . . . | 80.— |
| | II. meno di 0,5 a 0,3 mm . . . . . | 100.— |
| | III. 0.3 mm. e meno . . . . . . | 120.— |
| p. 6 | lamiere di focolari per la fabbricazione di locomotive, anche impresse a stampo e perforate, di materie specificate nella presente voce | 120.— |
| p. 7 | leghe di alluminio, eccettuate quelle particolarmente nominate, ed altri metalli leggeri, nonche loro leghe: | |
| | a) in pani, barre colate . . . . . . . | 70.— |
| | *Nota:* Prodotti compresi nel punto 7 lett. a) della presente posizione, dietro permesso del Ministero delle Finanze . . . . . . . . . | esente |
| | b) in trucioli, limature, rottami . . . . . | " |
| | c) di qualunque profilo e lunghezza, in verghe, o fogli anche levigati e politi, o con disegni impressi a stampo, oppure impressi a stampo — di uno spessore di: | |
| | I. 0,5 mm. e piu . . . . . . | 250.— |
| | II. meno di 0,5 a 0.3 mm. . . . . . | 300.— |
| | III. 0,3 mm. e meno . . . . . . | 350.— |
| | *Nota 1.* Le lamiere graticolate in fogli e in placche di materie specificate nella presente posizione asselvono il dazio secondo i relativi punti della presente posizione con un un'aggiunta del 125%. | |
| | *Nota 2.* Il rame, le leghe di rame e gli altri metalli nominati nella presente posizione e le loro leghe, in lamine e striscie, di una larghezza o di un | |

1) oltre 45 kg. fino a 48 kg. inclusivamente, osservato il peso medio di 1.000 uova da 46 a 47 kg. inclusivamente;

2) oltre 48 kg. fino a 51 kg. incl., osservato il peso medio di 1.000 uova da 49 a 50 kg. incl.,

3) oltre 51 kg. incl., osservato il peso medio di 1.000 uova da 52 a 53 kg. incl.;

4) oltre 54 kg. fino a 57 kg. incl., osservato il peso medio di 1.000 uova da 55 a 56 kg. incl.,

5) oltre 57 kg. fino a 62 kg. incl., osservato il peso medio di 1.000 uova da 58½ a 60½ kg. incl.;

6) oltre 62 kg.

Ogni singola qualità di uova può contenere al massimo il 20% di uova, il cui peso non corrisponde a quello della determinata qualità.

Le uova frigoriferate pulite, destinate all'esportazione, sottostanno alle prescrizioni del presente paragrafo.

§ 11. Uovo fresco è quello la cui camera d'aria non supera i 7 mm. in primavera ed estate (aprile-agosto) ed i 10 mm. nelle altre stagioni dell'anno, e che ha il tuorlo intero, sodo, trasparente, appena distinto dal bianco, intatto e senza macchie.

Le uova che hanno una camera d'aria che non supera in primavera ed estate (aprile-agosto) i 5 mm., e che corrispondono inoltre alle condizioni dell'alinea precedente, possono esser denominate uova „extra".

Le uova non corrispondenti alle condizioni elencate nel primo alinea del presente paragrafo, qualora non siano guaste, saranno chiamate uova „secunda".

Le uova frigoriferate pulite, destinate all'esportazione, sottostanno alle prescrizioni del presente paragrafo.

*Preparazione delle uova per la spedizione.*

§ 13. Le uova destinate all'esportazione vengono imballate in casse asciutte, pulite e non emananti forti odori. Le casse devono essere fatte di assi forti e sane; i coperchi delle casse devono essere appoggiati per metà della loro lunghezza sulla parete trasversale. Le assi delle casse devono essere strettamente unite e i lati superiori devono essere leggermente piallati. Nella stagione calda fra le assi delle casse si devono lasciare degli intervalli di almeno 1—2 cm., mentre d'inverno le casse devono essere ermeticamente chiuse e interamente ricoperte di carta. La lunghezza delle casse intere e piatte viene fissata a 175—182 cm., la larghezza a 50—56 cm., l'altezza delle casse intere a 25—28 cm. e l'altezza delle casse piatte a 13—14 cm. Le dimensioni delle casse con supporti di cartone dipendono dalle quantità dei posti per le uova.

Nelle casse intere si pongono 1440 uova, nelle piatte 720 uova, nelle casse con supporti di cartone 180, 360, 600 o 720 uova.

Per l'imballagio delle uova si usano trucioli, paglia o supporti di cartone. Tutti questi mezzi devono essere asciutti, puliti e senza forti odori.

| Pos. della tariffa | Denominazione della merce | Dazio per 100 kg in zloty |
|---|---|---|
| | diametro di 10 mm. e meno assolvono il dazio secondo il punto 2 della posizione 155. | |
| | *Nota 3.* Lamiera non tagliata in forma rettangolare, nominata nei punti 3, 4, 5 e 7, assolve il dazio con un'aggiunta del 10%. | |
| ex 149 p. 5 | becchi e serbatoi di lampade, piccoli fornelletti a petrolio, a spirito o altri; lampade per saldare; fornelli — tutti questi articoli montati o smontati, di metallo specificati nella pos. 143 . . . . . | 450.— |
| ex p. 6 | posate, cucchiai, coltelli, forchette; manichi di coltelli; | |
| | b) di altri metalli e leghe, nominati nella pos. 143 . | 1.200.— |
| ex 152 p. 1 | lavori da calderaio: cisterne, serbatoi, costruzioni di ferro, sopporti di ponti, bacini, casse e simili; lavori di lamiera di ferro e d'acciaio, eccettuati quelli compresi nella pos. 154: | |
| | a) i così detti „walczaki" (cilindroni) | 65.— |
| | b) altri . . . . . . . . . . . | 40.80 |
| p. 5 | scatole di sezione di caldaie a tubi d'acqua: | |
| | a) non lavorate . . . . . . . . | 110.— |
| | b) lavorate . . . . . . . . . | 140.— |
| p. 7 | tubi semplici, anche con filetti, tubi così detti „żerdzie" (pertiche) — il tutto anche con raccordi, o collarini adattati: | |
| | a) giunti, capi e pezzi profilati . . . . | 100.— |
| | b) tubi semplici, anche con filetti, tubi così detti „żerdzie" (pertiche) — il tutto anche con raccordi o collarini adattati — con pareti di spessore superiore a 2 mm., pesanti ciascuno: | |
| | I. più di 4 kg. . . . . . . . | 92.50 |
| | II. 4 kg. e meno . . . . . . . | 59.80 |
| | c) tubi semplici, anche con filetti, tubi così detti „żerdzie" (pertiche) — il tutto anche con raccordi e collarini adattati — con pareti dello spessore di 2 mm. e meno . . . . . . . | 90.— |
| p. 8 | tubi curvi, profilati, tubi con tubulature, bombature, ecc., eccettuati quelli particolarmente nominati; surriscaldatori a vapore: | |
| | a) tubi curvi, profilati, tubi con tubulature, bombature, ecc. — con pareti dello spessore di 2 mm: e meno . . . . . . . . . . | 150.— |
| | b) altri . . . . . . . . . . | 78.— |
| ex 153 ex p.1 | d'ogni specie, eccettuati quelli nominati nei punti 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8; 9; 10 e 11: | |
| p. 6 | *Nota:* Viti, dadi, bulloni, chiavarde, contropiastre, completamente o parzialmente lavorate coperti con metalli non preziosi, filettati o no assolvono il dazio con una aggiunta del 100%. | |
| ex p. 8 | catene d'articolazione lavorate: di Gall ed altre simili del diametro esterno (compresa la rotella): | |
| | b) inferiore a 10 mm. . . . . . . . | 330.— |
| p. 10 | cilindri (recipienti) di ferro o acciaio . . . . | 104.— |
| | *Nota:* I lavori nominati nei punti 2, 3, 7—10 della presente posizione, coperti con metalli non preziosi, assolvono il proprio dazio con un'aggiunta del 10%. | |
| p. 11 | mobili in tubi d'acciaio, di ferro, di due metalli, nonchè di metalli e delle loro leghe, compresi nella posizione 143 interamente o parzialmente, anche dipinti e coperti con metalli non preziosi: | |
| | a) anche ricoperti di tessuti di materie tessili di provenienza vegetale — animale . . . . | [illegible] |
| | b) ricoperti di pelle, di tessuti di seta, rispettivamente di tessuti, nella cui composizione entra anche la seta . . . . . . . . | 700.— |
| | *Nota generale alle posizioni 150 — 153:* La pulitura in tamburi non si considera come lavoro. | |
| ex 159 p. 3 | bossoli, cartucce, capsule, serbatoi; apparecchi per fabbricare le cartucce e accessori per le armi: | |
| | a) bossoli anche con la capsula e la polvere, cartucce completo d'ogni sorta . . . . . | 1.250.— |
| | b) altri . . . . . . . . . . | 510.— |
| | *Nota 1:* La parti di armi bianche, eccettuate le lame, assolvono il dazio secondo le posizioni corrispondenti della tariffa doganale; le parti di | |

§ 14. Le uova destinate all'esportazione devono esser imballate in casse separate nella maniera seguente:

a) uova fresche e pulite — secondo le qualita fissate al § 10 della presente disposizione (ciascuna qualita in una cassa separata), — con l'annotazione sulla cassa, ad es., „48—51 kg.". Le uova fresche denominate „extra" (§ 11 alinea secondo), oltre all'annotazione del peso relativo alla qualità, possono avere l'annotazione supplementare „extra" riportata insieme al peso della qualita:

b) uova fresche e pulite di peso inferiore a 45 kg. per 1000 pezzi, — con l'annotazione sulla cassa „M";

c) uova non conservate, nominate al terzo alinea del § 11 della presente disposizione, — con l'annotazione sulla cassa „Secunda";

d) uova conservate nella calce — secondo le qualita fissate al § 10 della presente disposizione (ciascuna qualita in una cassa separata) — con l'annotazione sulla cassa „Calc" e per es. „48—51 kg.";

e) uova conservate nella calce di peso inferiore a 45 kg. per 1000 pezzi — con l'annotazione sulla cassa „Calc—M":

f) uova sporche — con l'annotazione sulla cassa „D";

g) le uova con il guscio di color bronzeo, qualora siano imballate in casse separate, possono essere contraddistinte sui lati non frontali della cassa con le lettere „B R", oltre alle annotazioni previste in altri punti del presente paragrafo.

§ 15. Su ambedune i lati frontali della cassa deve esser indicato: il numero d'ordine del carico di uova che nel determinato anno solare esce dal determinato deposito di manipolazione; il numero d'ordine della cassa nel relativo carico, il timbro, il marchio o altro segno distintivo della ditta esportatrice (§ 1 punto e); la qualità delle uova secondo l'abbreviazione di cui al § 14 della presente disposizione, eccettuata l'abbreviazione nominata al p. g) del § 14; e la scritta „Polska" (Polonia). Non possono essere riportati altri segni o diciture sui lati frontali della cassa.

Non possono trovarsi sulla cassa segni o diciture per indicare la qualita o la provenienza della merce (all'infuori di quelli summenzionati).

Tutti i suddetti numeri, segni e diciture devono risultare in colore azzurro, meno che per le uova di peso inferiore a 45 kg. per 1000 pezzi, che devono essere contraddistinte in colore rosso, e per quelle sporche e „secunda", che devono essere contraddistinte in colore nero.

Sono stabilite le misure seguenti per i numeri ed i segni di cui sopra: a) per le cifre indicanti il numero d'ordine del carico, il numero d'ordine della cassa nel relativo carico, nonche il peso della qualita delle uova: altezza 2,5 cm; altezza delle lettere „kg" — 1 cm, larghezza 1—2 cm., larghezza delle lettere „kg"— 0,5 cm., il posto delle cifre insieme all'abbreviazione „kg" deve occupare per due cifre e l'abbreviazione 5—6 cm., per 4 cifre e l'abbreviazione 10—11 cm.;

| Pos. della tariffa | Denominazione della merce | Dazio per 100 kg. in zloty |
|---|---|---|
| | armi da fuoco, a vento e automatiche secondo il § 2 della presente posizione. | |
| | *Nota 2:* Le armi da fuoco in scatole o in astucci assolvono il dazio, compreso il peso di tali contenenti. | |
| | *Nota 3:* I prodotti nominati nei punti 1 e 2 della presente posizione, con montatura d'oro, d'argento, di platino, di tartaruga, di madreperla, di avorio naturale e fossile, oppure con ornamenti di tali materie; nonche elegantemente incisi, come pure muniti di apparecchi di mira ottici, assolvono il dazio con un aggiunta del 100%. | |
| ex 161 p. 1 | lime pesanti alla dozzina: | |
| | a) raspe pesanti piu di 3 kg. | 200.— |
| | b) piu di 0,4 kg. fino a 3 kg. | 350.— |
| | c) 0,4 kg. e meno | 300.— |
| | d) corpi di lime e di raspe non intagliate | 154.— |
| ex 165 p. 2 | fogli sottili di metallo (eccettuati quelli dorati, argentati e platinati — punto 12 pos. 149): | |
| | a) fogli sottili di alluminio: | |
| | I. non dipinti, non laccati | 400.— |
| | II. dipinti, laccati | 600.— |
| | III. intagliati, nonche di ogni sorta con scritte, disegni | 800.— |
| | b) altri, gialli, bianchi: | |
| | I. non dipinti, non laccati | 300.— |
| | II. dipinti, laccati | 400.— |
| | III. intagliati, nonche di ogni sorta con scritte, disegni | 600.— |
| ex 167 p. 9 | macchine a vapore, motori ad aria, locomobili, a motore, pompe a motore a trasmissione, motopompe centrifughe e a stantuffo, eccettuate quelle elettriche; pompe da incendio azionate in qualsiasi modo, fisse, mobili e trasportabili; compressori; pompe per fare il vuoto („vacuum-pumpe") — pesanti ciascuna: | |
| | a) 120 kg. e meno | 273.— |
| | b) piu di 120 a 300 kg. inclusivamente | 221.— |
| | c) „ „ 300 a 750 „ „ | 176.50 |
| | d) „ „ 750 a 1.500 „ „ | 186.50 |
| | e) „ „ 1.500 a 3.000 „ „ | 117.— |
| | f) „ „ 3.000 a 5 000 „ „ | 104.— |
| | g) „ „ 5.000 kg. | 91.— |
| p. 10 | motori a combustione fissi e mobili — ciascuno: | |
| | a) 500 kg. e meno | 260.— |
| | b) piu di 500 a 1.500 kg. | 180.— |
| | c) piu di 1.500 a 3.000 kg. | 140.— |
| | d) più di 3 000 a 10.000 kg. | 120.— |
| | e) piu di 10 000 kg. | 100.— |
| p. 27 | macchine da cucire, macchine per far lavori ad uncinetto— importate con o senza le basi (telai, tavolini): | |
| | a) macchine da cucire per uso domestico, macchine per sarti: | |
| | I. teste delle macchine | 100.— |
| | II. macchine intere nonche basi finite (telai, tavolini) | 150.— |
| | b) altre | 54.60 |
| | *Nota:* Con basi (telai, tavolini) con sculture, rivestimenti ed abbellimenti consimili, i prodotti nominati nel punto 27 della presente posizione assolvono il dazio con un aggiunta del 100%. | |
| ex p. 31 | apparecchi anche per uso domestico, eccettuati quelli particolarmente nominati | |
| | c) contenenti piu del 25% di metalli e loro leghe compresi nella pos. 143 — pesanti ciascuno: | |
| | I. 5 kg. e meno | 500.— |
| | II. piu di 5 a 25 kg. | 400.— |
| | III. piu di 25 a 100 kg. | 300.— |
| | IV. più di 100 a 500 kg. | 200.— |
| | V. piu di 500 kg. | 100.— |
| ex p. 34 | trasmissioni: | |
| | a) alberi, ruote per cinghie, per corde, per catene e qualsiasi trasmissioni non particolareggiate: | |
| | I. ruote per cinghie, in latta, pressate | 150.— |
| | II. altre | 75.40 |

b) per le lettere „D" e „M" altezza 2,5 cm., larghezza 1—2 cm.;

c) per l'abbreviazione „Calc" — larghezza 6 cm., altezza delle lettere 2,5 cm., larghezza delle lettere 0,5 cm.;

d) per l'abbreviazione „secunda" — larghezza 8 cm., altezza e larghezza delle lettere come al punto c.;

e) per l'abbreviazione „extra" — larghezza 8 cm., altezza e larghezza delle lettere come al punto c.;

f) altezza delle lettere „Polska" — 2, 5—3 cm., larghezza della scritta 14—15 cm.;

g) marchio della ditta — altezza 8 cm., larghezza 6—16 cm.

Il modello e contenuto nell'allegato N. 4 alla presente disposizione.

*Sorveglianza.*

§ 16. Una continua sorveglianza sull'osservanza delle norme che regolano l'esportazione delle uova all'estero, da parte delle imprese esportatrici, sara esercitata dal Ministro dell'Industria e Commercio per tramite delle autorita di amministrazione generale e delle Camere dell'Industria e Commercio.

A tale scopo le Camere d'Industria e Commercio designano degli ispettori che vengono approvati dal Ministero dell'Industria e Commercio d'intesa con il Ministro dell'Agricoltura.

Inoltre la Camera dell'Industria e Commercio di Varsavia, operando d'intese con le altre Camere, designera un ispettore generale con sede a Varsavia, il cui compito consistera nell'esercitare una sorveglianza generale. Tale ispettore sara approvato dal Ministero dell'Industria e Commercio d'intesa con il Ministero dell'Agricoltura. I criteri da seguire nell'attivita di sorveglianza da parte dell'ispettore generale e degli ispettori verranno stabiliti con un regolamento del Ministro dell'Industria e Commercio.

§ 17. Allo scopo di verificare se le imprese esportatrici spediscono all'estero merce sotto la propria ragione sociale, a sensi dell'art. 6 p. c) della disposizione del Presidente della Repubblica del 6 marzo 1928 (Dz. U. R. P. N: 27, pos. 249), le autorita di amministrazione generale e le Camere dell'Industria e Commercio hanno la facolta di chiedere l'esibizione di documenti commerciali, quali offerte, fatture, quietanze e qualsiasi altro documento comprovante che la merce e stata spedita direttamente all'estero sotto la ragione sociale dell'impresa registrata.

§ 18. La sorveglianza sulle imprese esportatrici viene effettuata in linea di massima nei luoghi di raccolta e di manipolazione delle uova. Il controllo delle uova può essere effettuato anche in altri luoghi, ed in particolare nei luoghi di sdoganamento.

Il controllo delle uova durante il loro trasporto sino al luogo dello sdoganamento, può esser fatto soltanto in casi eccezionali, qualora sussista giustificato sospetto che il determinato trasporto venga effettuato contrariamente alle norme regolanti l' esportazione delle uova all'estero; in tali casi le uova pos-

| Pos. della tariffa | Denominazione della merce | Dazio per 100 kg. in zloty |
|---|---|---|
| | b) ruote dentate con denti non lavorati | 60.— |
| | c) ruote dentate d'ogni sorta con denti lavorati, pesanti ciascuna: | |
| | I. 25 kg. e meno | 250.— |
| | II. piu di 25 a 75 kg. | 180.— |
| | III. piu di 75 kg. | 150.— |
| p. 38 | macchine elettriche: macchine dinamo - elettriche, motori elettrici, convertitori di ogni sorta, trasformatori, macchine elettriche non particolareggiate, come: ventilatori elettrici, pompe, macchine perforatrici, per affilare, ecc. con motore elettrico non separabile; eletiro-calamite d'ogni sorta; parti delle macchine suddette: | |
| | a) pompe elettriche di profondità con motore elettrico non separabile e loro parti—pesanti ciascuna: | |
| | I. 150 kg. e meno | 3.000.— |
| | II. piu di 150 a 500 kg. | 2.500.— |
| | III. più di 500 kg. | 2.000.— |
| | b) altre — pesanti ciascuna: | |
| | I. 15 kg. e meno | 910.— |
| | II. piu di 15 a 150 kg. inclusivamente | 593.— |
| | III. piu di 150 a 500 kg. inclusivamente | 455.— |
| | IV. piu di 500 a 3.000 kg. inclusivamente | 312.— |
| | V. piu di 3.000 kg. —:⅝%: | 162,50 |
| ex 189 p. 11 | „cliches" nonche lastre fotografiche: | |
| | a) impressionate (eccettuate quelle in vetro—pos. 77) | esente |
| p. 16 | strumenti ed apparecchi elettrotecnici, come: reostati, avviatori, regolatori e controlleri; reostati da teatro e loro zoccoli; parafulmini e strumenti di precisione per quadri di distribuzione, come: valvole di sicurezza e lamine a turacciolo (anche d'argento), interruttori a leva, e ad olio, apparecchi di caricamento; interruttori automatici; casse ed armadi di distribuzione, condensatori, quadri di distribuzione, candele per motori a combustione ed altri apparecchi ed istrumenti elettrici ed elettrotecnici simili; | |
| | a) candele per motori a combustione | 910.— |
| | b) altri — pesanti ciascuno: | |
| | I. 2 kg. e meno | 1.500.— |
| | II. piu di 2 a 15 kg. | 1 200.— |
| | III. piu di 15 a 50 kg. | 1.000.— |
| | IV. piu di 50 a 150 kg. | 800.— |
| | V. più di 150 kg. | 500.— |
| ex p. 20 | lampade ad incandescenza con montatura: | |
| | c) a filamento metallico od altro | 2.100.— |
| | d) lampade catodiche (radiotecniche) | 11.000.— |
| ex p. 22 | materiale per l'impianto di linee elettriche: | |
| | a) tubi isolanti di composizione isolante: | |
| | I. senza rivestimento di metallo, come pure rivestiti di lamiera di ferro, anche se zincata, piombata | 160.— |
| | II. con rivestimento di lamiera di ferro ottonata verniciata, con rivestimento di fogli di ottone; ogni sorta di accessori di tubi isolanti, come: scatole, angoli, triangoli, reticelle, gomiti, ecc. | 300.— |
| ex 185 ex p.3 | seta artificiale: | |
| | a) I. ritorta, non tinta | 4.290.— |
| | II. ritorta, non tinta, importata per l'ulteriore lavorazione dietro permesso del Ministero delle Finanze | 1.430.— |
| | III. fortemente ritorta su bobine e cannette, il così detto crepe con tinta non durevole per la distinzione dei giri | 1.150.— |
| ex 216 ex p.4 | matite e pennini per scrivere: | |
| | a) pennini per scrivere (d'acciaio) anche non finiti, compreso il peso del condizionemento immediato: | |
| | I. comuni | 1.200.— |
| | II. d'oro | 2.000.— |

§ 2. La presente disposizione entra in vigore il quattordicesimo giorno dopo la sua pubblicazione.

„Dziennik Ustaw" N. 82
del 12.IX.1931, pos. 644.

sono essere fermate dagli organi di sorveglianza prevista nel § 16 della presente disposizione. Le uova così fermate devono essere sottoposte a controllo da parte dell'organo di sorveglianza non oltre 24 ore dopo il fermo.

§ 19. Gli organi di sorveglianza che hanno ordinato il fermo del trasporto, informano di ciò immediatamente il proprietario del trasporto.

§ 20. Se l'organo di sorveglianza constaterà che l'attività dell'impresa non è uniforme alle prescrizioni, deve redigere su di ciò un verbale, in basse al quale l'autorità provinciale (= del voievodato) di amministrazione generale sottoporrà il colpevole a responsabilità penale.

Inoltre l'autorità provinciale (= del voievodato) di amministrazione generale può in tal caso proporre al Ministro dell'Industria e Commercio la radiazione dell'impresa dal registro delle imprese esportatrici.

§ 21. Se l'organo di sorveglianza constaterà che gli impianti dell'impresa non corrispondono alle prescrizioni, redigerà in merito un protocollo, assegnando contemporaneamente all'impresa il tempo neccessario per provvedere agli impiarti ed alle riparazioni necessarie.

Se gli impianti o le riparazioni non vengono eseguiti nel termine assegnato, l'organo di sorveglianza redigerà in merito un protocollo, in base al quale l'autorità provinciale (= del voievodato) di amministrazione generale sottoporrà il colpevole a responsabilità penale e proporrà in pari tempo al Ministro dell'Industria e Commercio la radiazione dell'impresa dal registro delle imprese esportatrici.

§ 22. La presente disposizione entra in vigore il 21-mo giorno dopo la sua pubblicazione.

Contemporaneamente perde validità la disposizione del 13 novembre 1928 (Dz. U. R. P. nel 1929, N. 1, pos: 5) modificata con la disposizione del 9 aprile 1930 (Dz. U. R. P. N: 44, pos: 378) e con la dichiarazione del 12 luglio 1930 (Dz. U. R. P. N. 58, pos. 473).

Alle uova consegnate per l'esportazione all'estero in base ad un documento di trasporto emesso al più tardi alla vigilia dell'entrata in vigore della presente disposizione, si applicano le prescrizioni della disposizione del 13 novembre 1928 (Dz. U. R. P. del 1929, N: 1, pos. 5) modificata con la disposizione del 9 aprile 1930 (Dz. U. R. P: N: 44 pos. 378) e con la dichiarazione del 12 luglio 1930 (Dz. U. R. P. N: 58, pos. 473).

„Dziennik Ustaw", N. 62 del 22 luglio 1931, pos. 503.

Allegati alla disposizione del Ministro dell'Industria e Commercio del 16 giugno 1931 sulla regolamentazione dell'esportazione di uova di galline all'estero.

*Allegato N. 1.*

All'Ufficio Provinciale
di . . . . . . .
Al Commissariato Governativo della città di Varsavia.

Disposizione del 2 Luglio 1931 circa la modifica parziale della tariffa doganale.

(Rozporządzenie z 2 lipca 1931 o częściowej zmianie taryfy celnej).

In base all'art. 7 p. i) della legge del 31 luglio 1924 circa il regolamento doganale (Dz. U. R. P. N: 80, pos: 777) si ordina quanto appresso:

§ 1. — I punti 6 e 7 della posizione 177 della tariffa doganale del 26 giugno 1924 (Dz. U. R. P: N: 54, pos: 540) nel tenore risultante dalla disposizione del 31 agosto 1925 (Dz. U. R. P. N: 92, pos: 647) e del 22 novembre 1930 (Dz. U. R. P. N. 79, pos. 682) assumono il seguente tenore, con ciò che i dazi si intendono nella nuova unità monetaria (Dz. U. R. P. del 1928 N. 26, pos. 241):

| Pos. della tariffa doganale | Denominazione della merce: | Dazio per 100 kg. in zloty |
|---|---|---|
| ex 177 p. 6 | Carta d'ogni sorta, non particolareggiata, in fogli, in rotoli, bianca o colorata in pasta, senza ornati nè filigrane, del peso superiore a 28 gr. per m. q., anche munita di una rigatura uniforme in quaderni bleu o grigi non colorata, | |
| | a) contenente della pasta di legno in misura superiore al 30%, del peso per mq.: | |
| | I. più di 48 gr., . . . . . . . . | 30 |
| | II. da 28 a 48 gr. . . . . . . . | 36 |
| | b) contenente della pasta di legno in misura superiore al 30%, colorata . . . . . | 40 |
| | c) non colorata, senza contenuto di pasta di legno oppure con contenuto della medesima in misura del 30% o meno, del peso per mq.: | |
| | I. più di 90 gr. . . . . . . . . | 65 |
| | II. da 40 a 90 gr. . . . . . . . | 45 |
| | III. da 28 a 48 gr. . . . . . . . | 38 |
| | d) colorata, senza contenuto di pasta di legno oppure con contenuto della medesima in misura del 30% o meno . . . . . . | 70 |
| | *Nota 1:* Le carte vergate nominate al p. 6 (filigrane vergate) pagano il dazio secondo i punti rispettivi con l'aggiunta del 5%. | |
| | *Nota 2:* Le carte nominate al p. 6, munite di un'altra rigatura, pagano il dazio secondo i punti rispettivi con l'aggiunta del 15%. | |
| ex 177 p. 7 | Carta asciugante e carta filtro: | |
| | a) con contenuto di pasta di legno superiore al 30%: | |
| | I. non colorata . . . . . . . | 40 |
| | II. colorata . . . . . . . . . . . | 46 |
| | b) senza contenuto di pasta di legno oppure con contenuto della medesima in misura del 30% o meno: | |
| | I. non colorata . . . . . . . . . | 75 |
| | II. colorata . . . . . . . . . . | 85 |
| | *Nota:* Alle merci nominate ai punti 6a e 7a dev'essere unita l'analisi certificante il contenuto di pasta di legno in misura superiore al 30% e vidimata dal Consolato della Repubblica Polacca. I campioni della merce sdoganata secondo i punti suddetti devono essere inviati al Ministero delle Finanze per la verifica. | |

§ 2. — La presente disposizione entra in vigore il giorno stesso della sua pubblicazione.

„Dziennik Ustaw" N. 63 del 22 luglio 1931, Pos. 507.

## DISPOSIZIONE

del 31 agosto 1931 sulla modifica parziale della tariffa doganale.

(Rozporządzenie z 31 sierpnia 1931 w sprawie częściowej zmiany taryfy celnej).

In base all' art. 7 punto i) della legge del 31 luglio 1924 sul regolamento doganale (Dz. U. R. P. N: 80, pos: 777) si stabilisce quanto appresso:

§ 1. La posizione 178 della tariffa doganale del 26 giugno 1924 (Dz. U. R. P. N. 54, pos. 540) nel tenore risultante dalla disposizione del 30 ottobre 1925 (Dz. U. R. P. N: 113, pos: 500), assume il tenore sotto riportato e i dazi doganale s'intendono nella nuova unità monetaria (Dz. U. R. P. del 1928 N. 26, pos. 241):

*Domanda*

Con la presente si prega di essere iscritti nel registro delle imprese esportatrici.

1. Ragione sociale e indirizzo dell'impresa.
2. Nome, cognome e indirizzo del dirigente dell'impresa.
3. Indirizzi dei magazzini di manipolazione situati nel territorio del voievodato.
4. Nome, cognome e indirizzo dei dirigenti dei magazzini di manipolazione.
5. Indirizzi dei magazzini permanenti adibiti alla raccolta ed alla conservazione della uova prima della loro scelta.
6. Capacita mensile di manipolazione dei magazzini di manipolazione situati nel territorio del voievodato.
7. L'impresa tiene i libri commerciali prescritti per legge?
8. Elenco dei dati relativi ai magazzini dove si sperano le uova ed agli impianti tecnici dei magazzini di manipolazione situati nel territorio del voievodato.
9. Riserve di materiale d'imballaggio.
10. Composizione e qualifiche del personale.
11. Dati e osservazioni supplementari.

*Allegati:*

1) Copia legalizzata del certificato industriale o del foglio di registrazione;
2) estratto del registro commerciale;
3) (per le cooperative) certificato dell'associazione di revisione;
4) Obbligazione della ditta conforme il § 8 della presente disposizione;
5) copia del bollo, del marchio o altro segno distintivo dell'impresa e dei magazzini di manipolazione.

Decisione dell'Ufficio del Voievodato (Comm. Gov. della citta di Varsavia).

*Allegato N. 2.*

***Registro delle imprese esportatrici.***

colonna 1—Numero d'ordine dell'impresa e dell'iscrizione.
" 2—Nome e indirizzo dell'impresa.
" 3—Indirizzi dei magazzini di manipolazione.
" 4—Indirizzi dei magazzini permanenti adibiti alla conservazione delle uova.
" 5—Dirigente dell'impresa e dirigenti dei magazzini di manipolazione.
" 6—Data dell'iscrizione e Nr. degli atti.
" 7—Timbro, marchio o altro segno distintivo dell'impresa o dei magazzini di manipolazione.
" 8—Osservazioni.

*Allegato N. 3.*

*Registro delle uova esportate.*

colonna 1—Numero progressivo.
" 2—Data e luogo di carico. Numeri della lettera di vettura e dei vagoni.

| Pos. della tariffa | Denominazione della merce | Dazio per 100 kg in zloty |
|---|---|---|
| 178 | Libri, lavori grafici e fotografie: | |
| p. 1 | libri, opuscoli anche con illustrazioni nel testo: | |
| | a) libri con figure per bambini, col testo: | |
| | I. in cui prevale il testo . . . . . | 150.— |
| | II. in cui prevalgono le figure, rispettivamente senza testo . . . . . . . | 300.— |
| | b) libri aventi il carattere di un album, in cui prevale il testo: | |
| | I. in lingua polacca . . . . . | 120.— |
| | II. in lingue straniere . . . . . . . | esenti |
| | c) tutti gli altri, eccettuati quelli specificati nella nota 3: | |
| | I. in lingua polacca, stampati oltre ai confini del territorio doganale polacco . . | 120.— |
| | II. in lingue straniere . . . . . . | esenti |
| | *Nota 1:* Libri ed opuscoli in lingua polacca, stampati oltre ai confini del territorio doganale polacco, nonchè le pubblicazioni illustrate artistiche e scientifiche con un testo esplicativo in alcune lingue, fra cui anche la polacca — tutti questi oggetti anche in rilegature — dietro permesso del Ministero delle Finanze . | esenti |
| | *Nota 2:* I libri e i dizionari in due o in piu lingue, anche se una e la lingua polacca, assolvono il dazio come i libri in lingue straniere. | |
| | *Nota 3:* I libri aventi carattere di album, e nei quali prevalgono le illustrazioni, senza riguardo alla lingua del testo, assolvono il dazio secondo il punto 5 lett. a) o b) della presente posizione. | |
| p. 2 | giornali e pubblicazioni periodiche: | |
| | a) giornali e pubblicazioni perodiche illustrate: | |
| | I. in lingua polacca . . . . . | 200.— |
| | II. in lingue straniere . . . . . . . | esenti |
| | b) giornali e pubblicazioni periodiche non illustrate, o con illustrazioni non aventi carattere artistico (per esempio illustrazioni dei giornali quotidiani): | |
| | I. in lingua polacca . . . . . . | 120.— |
| | II. in lingue straniere . . . . . | esenti |
| | *Nota:* Giornali e pubblicazioni periodiche in lingua polacca, le cui redazioni hanno sede permanente oltre ai confini del territorio doganale polacco . | esenti |
| p. 3 | 3) note musicali . . . . . . . | 136.50 |
| p. 4 | 4) carte geografiche e piante, eccettuate quelle particolarmente nominate, anche in atlanti, anche se incollate, rilegate o con orli: | |
| | a) d'un sol colore . . . . . . | 390.— |
| | b) a più colori . . . . . . | 585.— |
| p. 5 | 5) quadri, disegni, litografie e riproduzioni d'ogni sorta, riprodotti graficamente su carta, cartoncino o cartone, eccettuati quelli particolarmente nominati: | |
| | a) d'un sol colore . . . . . | 156.— |
| | b) a più colori, eccettuati quelli particolarmente nominati . . . . . . | 468.— |
| | c) a più colori: quadri, tavole, atlanti di storia naturale e tecnici, copertine per tali atlanti tavole ed immagini pieghevoli su carta, cartoncino o cartone, anche incollati nonche altri oggetti consimili, — tutti questi articoli adibiti a scopi scolastici e scientifici . | 234.— |
| | *Nota:* Oleografie, litografie e riproduzioni d'ogni sorta di quadri di articoli polacchi, aventi un valore artistico (eccettuate le cartoline) — dietro permesso del Ministero delle Finanze. | esenti |
| p. 6 | fotografie d'ogni sorta eccettuate le cartoline . | 500.— |
| | *Nota:* Fotografie, anche in forma di cartoline, in singoli esemplari, nonche fotografie inviate quale materiale di redazione per i giornali e i periodici . . . | esenti |
| | cartoline, anche se eseguite a mano . . . . | 780.— |
| | quadri, disegni, carte geografiche, piante, note musicali eseguiti a mano nonche manoscritti eseguiti sia a mano che con la macchina da scrivere: libri commerciali, di contabilità, moduli vari, quietanze, ecc. | esenti |

" 3—Specificazione del carico:
Numero delle casse (intere - piatte-con supporto di cartone da 180, 360, 600, 720 uova).
Denominazione delle uova contenute nelle casse appresso elencate (§ 14).
Peso complessivo lordo del carico.
Peso compplessivo lordo del carico.
" 4—Cognome e indirizzo del destinatario estero.
" 5—Stazione ricevente.
" 6—Osservazioni.

*Allegato N. 4.*

*Lato frontale della cassa.*

10/11 Calc 48—51 kg.
POLSKA
Z. M.

*Spiegazioni.*

Nella frazione 10/11 la cifra superiore „10" indica il numero progressivo del trasporto partente nel determinato anno solare, la cifra inferiore „11" indica il numero progressivo della cassa nel determinato trasporto.

„Calc 48—51 kg." indica che la determinata cassa contiene uova conservate nella calce, del peso di 48—51 kg. inclusivamente per 1000 pezzi, osservato il peso medio di 1000 uova da 49 a 50 kg. inclusivamente.

Al posto delle iniziali „Z. M." deve essere collocato il timbro, il marchio o altro segno distintivo della ditta esportatrice.

Tutti i nomi e i numeri devono essere indicati nell'esempio surriportato in colore azzurro.



| Pos. della tariffa | | Dazio per 100 kg. in zloty |
|---|---|---|
| p. 9 | stampati e disegni industriali e commerciali: calendari, affissi, manifesti, listini di prezzi; cataloghi, prospetti, etichette, programmi, stampati vari, carte da visita, biglietti per comunicazioni di qualsiasi genere, biglietti per spettacoli vari, ecc., come pure moduli per ufficio, formulari, schemi, inviti e simili non riempiti: | |
| | a) di un sol colore . . . . . . . | 260.— |
| | b) a più colori . . . . . . . | 780.— |
| | *Nota:* Libri, opuscoli, listini di prezzi, cataloghi, prospetti, manifesti di ditte estere nonche stampati d'ogni sorta, riguardanti la propaganda turistica estera — tutti questi articoli adibiti a scopo di reclame — dietro permesso del Ministero delle Finanze . | esenti |
| | *Nota generale:* Le merci comprese nella presente posizione, eccettuate quelle nominate al p. 1 lett. a) I, b), c) ed al p. 4, importate in rilegature con dorso, pagano un dazio supplementare di . . . . . . | 65.— |

§ 2. La presente disposizione entra in vigore il 1 ottobre 1931.

„Dziennik Ustaw" N. 64 del 17 settembre 1931, pos. 661.

## DISPOSIZIONE DELL'11 UGLIO 1931 CIRCA LA MODIFICA DEL TENORE DELL'ART. 15 DELLA DISPOSIZIONE DELL'11 GIUGNO 1920 SULLA TARIFFA DOGANALE.

(Rozporządzenie z dn. 11 lipca 1931 r. w sprawie zmiany brzmienia art. 15 rozporządzenia z 11 czerwca 1920 r. o taryfie celnej).

In base all'art. 7, alinea e) della legge del 31 luglio 1924 sul procedimento doganale (Dz. U. R. P. N: 80, pos: 777), si stabilisce quanto appresso:

§ 1. L'articolo 15 della disposizione dei Ministri delle Finanze e dell'Industria e Commercio dell'11 giugno 1920 (Dz. U. R. P. N: 51, pos: 314) nel tenore di cui alle disposizioni del 14 luglio 1926 (Dz. U. R. P. N: 76, pos: 435). del 30 novembre 1926 (Dz. U. R. P. N. 124, pos. 716), del 30 marzo 1927 (Dz. U. R. P. N: 31, pos: 279) e del 5 ottobre 1929 (Dz. U. R. P. N: 74, pos: 562), riceve il seguente tenore:

Art. 15. Sulle merci importate nel territorio doganale ed esportate da tale territorio si riscuote, indipendentemente dal dazio, la tassa di manipolazione. Inoltre in certi casi si riscuote pure l'accisa, quale tassa supplementare di manipolazione, nonche una tassa speciale di manipolazione sui permessi rilasciati per l'importazione di merci di vietata importazione od esportazione. Per la conservazione delle merci nei magazzini doganali ufficiali, per la custodia e lo scortamento delle medesime come pure l'espletamento di mansioni all'infuori delle ore d'ufficio possono essere riscosse tasse speciali.

La tassa di manipolazione, l'accisa nonchè la tassa per i permessi d'importazione o d'esportazione di merci vietate, devono essere riscosse secondo le tariffe ed i principi fissati nei titoli I, II, III e IV del presente articolo.

Per contro sarà determinato dal Ministro delle Finanze in quali casi ed in quale ammontare saranno riscosse le tasse per la conservazione delle merci nei magazzini doganali ufficiali, per la custodia e lo scortamento delle medesime, come pure per l'espletamento di mansioni all'infuori delle ore d'ufficio o del territorio del luogo d'ufficio, con ciò che da tale tassa saranno esenti le merci per i primi tre giorni della loro conservazione nel magazzino doganale ufficiale.

### Titolo I.

La tassa di manipolazione dev'esser riscossa all'atto dello sdoganamento. L'ammontare di tale tassa e il seguente:

A. All'importazione di merci soggette a dazio:

1) Sulle spedizioni di merci per ferrovia o per via acquea o con rotabili, eccettuate le spedizioni nominate nei punti 2 e 3, come pure su tutte le merci sdoganate nel movimento dei viaggiatori e nel piccolo traffico di frontiera—10% sull'ammontare del dazio spettante.

2) Sulle spedizioni ferroviarie straordinarie (in vagoni-bagagliai della Società Internazionale dei Vagoni Letto), nonche in treni espressi e in bagagliai—20% sull'ammontare del dazio spettante.

3) Sulle spedizioni di merci nel traffico postale senza riguardo al modo di trasporto — 80% sull'ammontare del dazio spettante.

4) Sui pacchi trasportati per via aerea —20% sull'ammontare del dazio spettante.

B. All'importazione di merci esenti da dazio.

1) Sulle merci sotto elencate—30 gr. per 100 kg. di peso lordo.

| Pos. della tarifa dog. | | |
|---|---|---|
| ex pos. 1 p. 1-c) | | grano nero e d) dente di cavallo |
| | ex p. 2 ex a) | lenticchie, fave, „peluszka", veccia; serradella; fave di palude |
| | c) | lupini |

| Pos. della tarifa dog. | |
|---|---|
| pos. 5 p. 1 a II | patate fresche importate nel periodo in cui sono esenti da dazio; |
| " 5 p. 1 b | barbab.etole da zucchero e da foraggio, radiche di cicoria |
| " 5 p. 1 c II | cavoli cappuccio freschi importati nel periodo in cui sono esenti da dazio; |
| " 54 p. 1, 2 e 3 | pelli greggie, intere, in pezzi ed in ritagli |
| " 58 p. 1 lett. c | tronchi, blocchi, pertiche, pali telegrafici e legno per miniere; |
| " 179 p. 1, 2 e 3 | materie tessili vegetali gregge, eccettuati il cotone greggio, i cascami di tessitura di cotone, le fibre di asclepiade, gli scarti e le pettinature di cotone, di cui alla pos. 179 p. 1, importati per via marittima attraverso i porti di Gdynia e di Danzica (titolo III p. 1-a); |
| " 181 p. 1 | lana, pelo e peluria animale, non pettinati ne filati; lavati o no, peli macinati, pettinature, estremità e cascami tinti o no, anche cardati — qualora la matassa di ovatta non sia piu lunga di 10 cm., eccettuati quelli importati per via marittima attraverso i porti di Gdynia e Danzica (titolo III p. 1-a); |
| | 2) Sulle merci sotto elencate — 1 grosz per 100 kg. di peso lordo. |
| ex pos. 41 ex p. 1 | scorie Thomas e fosforiti, non macinati; |
| " 41 ex p. 2 | fosforiti macinati; |
| " 138 p. 1 nota | |
| " 138 p. 2 | merci comprese nelle posizioni 138 p. 1; |
| " 142 p. 3 | nota, 138 p. 2 e 142 p. 3. |

3) Su tutte le altre merci esenti da dazio — 15 gr. per 100 kg. di peso lordo.

C. All'esportazione.

1) Sulle merci soggette a dazio d'esportazione — 5% sull'ammontare del dazio spettante.

2) Le merci per le quali non si riscuote un dazio all'esportazione, sono esenti pure della tassa di manipolazione.

D. Nel traffico condizionato.

Nel traffico condizionato sia all'importazione che alla riesportazione e viceversa si riscuote la tassa di manipolazione secondo le seguenti tariffe:

1) Sulle merci importate dall'estero od esportate all'estero in base all'art. 12 della presente disposizione nel traffico di perfezionamento attivo e passivo nonchè in quello di riparazione attivo e passivo, eccettuati i piroscafi (pos. 175 della tar. dog.) — 1 gr. per 100 kg. di peso lordo;

2) Sui piroscafi per la navigazione marittima e fluviale elencati nella pos 175 della tariffa doganale — 5 gr. per tonnellata registrata, accertata in base alla commisurazione del dazio, in ogni caso almeno 50 gr. e non piu di 20 zł. per ogni unità.

Nota ai punti 1 e 2.

Sui materiali e le merci aggiunte soggetti a sdoganamento non si riscuote la tassa di manipolazione.

3) In altri casi di sdoganamento condizionato di merci — 5 gr. per 100 kg. di peso lordo.

4) Sulle spedizioni postali sdoganate condizionatamente — 50 gr. per ogni pacco.

Note generali al titolo I.

1) Per ogni 100 kg. non completi di peso o per ogni tonnellata registrata non completa si deve conteggiare la tassa di manipolazione come per 100 kg. o per una tonnellata registrata.

2) Nel caso in cui per ogni spedizione la quota della tassa di manipolazione calcolata sia sul peso della merce che sul rapporto percentuale del dazio, ammontasse a meno di 50 gr., si deve riscuotere 50 gr. per ogni spedizione.

3) Nei casi in cui allo sdoganamento condizionato si riscuote la garanzia del dazio, si deve riscuotere pure la garanzia della rispettiva tassa di manipolazione.

Titolo II.

L'accisa dev'essere riscossa, indipendentemente dalla tassa stabilita nel titolo I, sulle spedizioni dichiarale per iscritto in modo non completo oppure non dichiarate nel giusto termine, nel seguente ammontare:

a) sulle merci soggette a dazio — 10% dell'ammontare del dazio;

b) sulle merci esenti da dazio — 0,5% del valore della merce.

Il Ministro delle Finanze stabilisce in quali casi si riscuote l'accisa nello sdoganamento di merci in base ad una dichiarazione verbale.

Titolo III.

Le seguenti merci sono esenti da tassa di manipolazione e di accisa:

a) le merci elencate nelle seguenti posizioni della tariffa doganale ed importate nel territorio doganale per via marittima attraverso i porti di Gdynia e di Danzica:

| Pos. della tariffa dog. | |
|---|---|
| pos. 179 ex p. 1 | cotone greggio, cascami di tessitura di cotone, fibre di asclepiade; scarti, pettinature di cotone, all'infuori di quelli particolarmente nominati; |
| " 181 p. 1 | lana, pelo e peluria animale non pettinati ne filati, lavati o no; peli macinati, pettinature, estremità e cascami tinti o no, anche cardati — qualora la matassa di ovatta non sia piu lunga di 10 cm. |

b) senza riguardo al modo d'importazione: carbone fossile, lignite, carbone di torba, mattonelle di carbon fossile (mattoni), koks, torba, nonche polvere e argilla destinate alle miniere di carbone;

c) animali, uccelli, insetti, rettili e pesci vivi d'ogni specie esenti da dazio;

d) le merci esenti da dazio sdoganate nel movimento dei viaggiatori e nel piccolo traffico di frontiera;

e) le merci importate per errore dall'estero ed esportate all'estero per colpa dell'impresa importatrice;

f) le merci e gli oggetti esenti da dazio a sensi dell'art. 10 nonche dei punti 1, 2, 3, 4; 5; 7 e 8 dell'articolo 11 della presente legge;

g) le merci esenti da dazio all'importazione e destinate alle istituzioni ed alle persone nominate al punto 4 dell'articolo 11 della presente disposizione;

h) gli oggetti trasportati in base ai contratti di rievacuazione, di rivendicazione, di rimpatrio e di riparazione (di risarcimento);

i) le merci esenti da dazio importate per via aerea;

k) le spedizioni postali esenti da dazio;

l) le merci d'ogni specie trasportate in transito attraverso il territorio doganale polacco.

2) Sono esenti dalla tassa di manipolazione le merci estere riesportate all'estero ed esentate dal dazio in base al p. 6 dell'art. 11 della presente disposizione. La tassa di manipolazione versata all'importazione viene rimborsata dopo effettuato la riesportazione.

Tali merci possono essere esentate dall'accisa in casi meritevoli di particolare considerazione, soltanto dietro permesso concesso di volta in volta dal Ministero delle Finanze.

Titolo IV.

1) Sui certificati rilasciati per l'importazione dall'estero nonchè l'esportazione all'estero di merci di vietata im-

portazione ed esportazione, si riscuote, salve le eccezioni sotto riportate, una tassa di manipolazione speciale nell'ammontare di 0,6% del valore locale delle merci comprese nel certificato, in ogni caso però non meno di 1 zloty.

2) Sui certificati per l'importazione e l'esportazione rilasciati ad istituzioni di carattere benefico, si riscuote una tassa di manipolazione speciale nell'ammontare del 0,1% del valore locale delle merci comprese nel certificato, in ogni caso però non meno di 1 zloty.

3) I certificati per l'importazione e l'esportazione di merci, rilasciati a stabilimenti scientifici nonche a uffici ed istituzioni statali, sono esenti dalla tassa speciale di manipolazione. Sono del pari esenti da tale tassa i certificati per l'importazione dall'estero di piccole spedizioni del peso fino a 5 kg. inclusivamente, i quali contengono eggetti non destinati al commercio.

4) Ogni proposta di proroga del certificato si considera come una nuova domanda ed è sottoposta alla tassa di manipolazione completa.

5) In casi di irregolare stesura del certificato per colpa del richiedente, si riscuote per ogni nuovo certificato in forma mutata una tassa speciale di manipolazione pari alla meta della tassa gia percepita, in ogni caso però non piu di 30 zloty.

6) In case di mancato sfruttamento del certificato, non si restituiscono le tasse di manipolazione riscosse.

7) Il valore locale delle merci e determinato dal Ministero dell'Industria e Commercio.

8) Le modalità per la riscossione delle tasse speciali di manipolazione sui certificati per l'esportazione e l'importazione delle merci, sono fissate dal Ministro dell'Industria e Commercio d'intesa con il Ministro delle Finanze.

§ 2. La presente disposizione entra in vigore il terzo giorno dopo la sua pubblicazione.

Contemporaneamente perdono vigore le disposizioni dei Ministri delle Finanze, dell'Industria e Commercio e dell'Agricoltura del 14 luglio 1926 (Dz. U. R. P. N. 76, pos. 435), del 30 novembre 1926 circa l'integramento dell'art. 15 della disposizione dell' 11 giugno 1920 sulla tariffa doganale (Dz. U. R. P. N: 124, pos. 716) del 30 marzo 1927 circa la modifica del tenore dell'art. 15 titolo V, alinea IX della disposizione dell' 11 giugno sulla tariffa doganale (Dz. U. R. P. N. 31, pos. 279) nonche del 5 ottobre 1929 circa la parziale modifica del tenore dell'art. 15 della disposiz'one dell'11 giugno 1920 sulla tariffa doganale (Dz. U. R. P. N: 74, pos: 562):

„Dziennik Ustaw" N. 64
del 29 luglio 1931, pos. 526.

## DISPOSIZIONE DEL 7 LUGLIO 1931 SULLE RIDUZIONI DOGANALI PER I „KLEPFISCH" SECCHI E I SCOMBRI FRESCHI.

(Rozporządzenie z 7 lipca 1931 o zniżce cła na ryby suszone („Klepfisze" i makrele).

In base all'art. 7 p. b) della legge del 31 luglio 1924 sul regolamento doganale (Dz. U. R. P. N: 80, pos: 777) si ordina quanto appresso:

§ 1. — Per le merci sottoindicate si paga il dazio ridotto, il cui ammontare in rapporto al dazio normale (autonomo) si determina come appresso:

| Posizione della tariffa | Denominazione della merce: | Dazio ridotto in °/o del dazio normale (autonomo) |
|---|---|---|
| ex 37 p.1b/III | Sgombri freschi (in ghiaccio) — dietro permesso del Ministero delle Finanze : : : : : : | 29 |
| ex „ p.3b/II | Klipfish secchi — dietro permesso del Ministero delle Finanze ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; | „ |

Qualora la merce surriportata sottostara alle prescrizioni della disposizione del 25 gennaio 1928 circa i dazi massimi (Dz. U. R. P: N: 9, pos: 66), il dazio ridotto ammontera alla rispettiva percentuale del dazio massimo indicata nella tabella surriportata.

§ 2. — La presente disposizione entra in vigore il 31 luglio 1931 e sara valida fino al 30 ottobre 1931 inclusivamente.

„Dziennik Ustaw" N. 64
del 29 luglio 1931, Pos. 525.

## DISPOSIZIONE DEL 23 LUGLIO 1931, CIRCA L'ULTERIORE SOSPENSIONE DEL DAZIO D'ESPORTAZIONE SULLE PELLI RIFLESSE, NONCHE SUGLI AVANZI E RITAGLI DI PELLI GREGGIE

(Rozporządzenie z 23 lipca 1931 w sprawie dalszego zawieszenia cła na skóry wyprawne oraz na kawałki i odcinki skór surowych).

In base all'art. 7 punto a) della legge del 31 luglio 1924 sul procedimento doganale (Dz. U. R. P N: 80, pos: 777) si dispone quanto segue:

§ 1. — Il dazio d'esportazione sulle pelli riflesse, nonche sugli avanzi e ritagli di pelli greggie (pos. 227 della tariffa doganale) fissato nel § 1 della disposizione dei Ministri delle Finanze, dell'Industria e Commercio e dell'Agricoltura del 15 novembre 1930 sui dazi d'esportazione (Dz. U. R. P. N: 78, pos: 612) e sospeso fino al 31 luglio 1931 con la disposizione del 22 gennaio 1931 (Dz. U. R. P. N. 7, pos: 40), viene sospeso per un ulteriore periodo fino al 31 ottobre 1931 inclusivamente.

§ 2. — La presente disposizione entra in vigore il 1 agosto 1931.

„Dziennik Ustaw" N. 65
del 31 luglio 1931, pos. 538.

## VARIE

## DISPOSIZIONE DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI DEL 2 SETTEMBRE 1931, FISSANTE L'AMMONTARE DELLE TASSE SUI VEICOLI MECCANICI

(Rozporządzenie Rady Ministrów z 2 września 1921, ustalające kwotę opłat od pojazdów mechanicznych).

In base all'art. 6 punto 4 della legge 3 febbraio 1931 sul Fondo Nazionale Stradale (Dz. U. R. P. N: 16, pos: 81) si stabilisce quanto segue:

§ 1. L'ammontare annuale delle tasse sui veicoli meccanici stabilite nell'art. 6 della legge 3 febbraio 1931 sul Fondo Nazionale Stradale, viene fissato per l'anno finanziario 1931/32 come appresso:

1. per un'automobile da turismo, d'uso personale:

a) zl. 40 per ogni 100 kg. di peso della vettura, il cui peso totale non superi 1.500 kg.

b) per un automobile il cui peso effettivo superi 1.500 kg.—600 zl. per i 1.500 kg., e 50 zl. per ogni 100 kg successivi;

2. per un'automobile da turismo, per uso di imprese di trasporto quale mezzo di sussistenza (autobus, vetture automobili) zl. 40 per ogni 100 kg. di peso;

3. per un veicolo industriale o trattore, d'uso personale, zl. 32 per ogni 100 kg. di peso;

4. per un veicolo industriale o trattore, destinato a scopi di sussistenza, 48 zl. per ogni 100 kg. di peso;

5. per rimorchi di veicoli automobili, per trasporto sia di persone che di merci, zl. 30 per ogni 100 kg. di peso del rimorchio;

6. per una motocicletta senza sidecar, 50 zl.;

7. per una motocicletta con sidecar, o un veicolo meccanico a tre ruote (ciclonette), 75 zl.

Nel computo del peso dei veicoli meccanicci non si tiene conto delle frazioni sino a 50 kg. compresi, e le cifre superiori a 50 kg. saranno calcolate come 100 kg.

Per i veicoli meccanici ed i rimorchi a ruote con cerchi di gomma piena le tasse di cui al primo alinea vengono aumentate del 25%, mentre per quelli a ruote con cerchi di ferro le tasse vengono aumentate del 100%.

§ 2. L'esecuzione della presente disposizione è devoluta al Ministero dei Lavori Pubblici.

§ 3. La presente disposizione entra in vigore il giorno stesso della sua pubblicazione ed ha validita a partire dal 1 aprile 1931.

(„Dziennik Ustaw" N. 83
del 15 settembre 1931, po. 645).

## SITUAZIONE DELLA BANCA DI POLONIA.

| Specifica | Migliaia di zloty | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 31.I 1931 | 28.II 1931 | 31 III 1931 | 30. IV 1931 | 31.V 1931 | 30.VI 1931 | 31.VII 1931 | 31.VIII 1931 |
| Oro | 562 483 | 562694 | 562 886 | 567 376 | 567 585 | 567 751 | 567 888 | 567 979 |
| Argento | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Valute, divise e altri crediti esteri: | | | | | | | | |
| a) compresi nella copertura | 262 358 | 244 349 | 256 205 | 228 641 | 256 438 | 230 489 | 167 277 | 145 170 |
| b) non compresi nella copertura | 122 4[illegible] | 127 145 | 125 016 | 116 043 | 99 093 | 119 137 | 129 296 | 135 475 |
| Monete d'argento e divisionali | 12 2[illegible] | 12 263 | 19 957 | 19 900 | 22 997 | 22 997 | 22 954 | 22 322 |
| Portafoglio di sconto | 622 881 | 508 370 | 571 005 | 544 148 | 541 209 | 553 026 | 643 295 | 643 606 |
| Anticipazioni su titoli | 88 178 | 85 275 | 85 398 | 75 518 | 76 691 | 83 294 | 86 359 | 86 042 |
| Tesoro dello Stato | — | — | — | 20 000 | 20 000 | 20 000 | 20 000 | 20 000 |
| Biglietti in circolazione | 1 276 556 | 1 284 161 | 1 260 511 | 1 258 939 | 1 222 390 | 1 230 044 | 1254 272 | 1 245 074 |
| Obbligazioni pagabili immediatamente | 184 828 | 169 124 | 218 989 | 187 978 | 206 442 | 264 255 | 244 881 | 226 034 |
| di cui | | | | | | | | |
| a) conti di giro delle Casse dello Stato | 32 103 | 23 415 | 45 275 | 26 359 | 29 402 | 36 505 | 39 072 | 26 178 |
| b) altri conti di giro | 126 538 | 118 187 | 135 507 | 137 688 | 154 760 | 155 049 | 142 419 | 142 825 |
| c) conto dei fondi statali di credito | 3 027 | 1 010 | 8 | 22 | 1 956 | 4 300 | 720 | 270 |
| Conti speciali del Tesoro dello Stato | — | — | — | — | — | — | — | — |
| *Copertura % statutaria* | *56,44* | *55.53* | *55,17* | *55,01* | *57,67* | *53,22* | *49,04* | *48,48* |

## PRESTITI ACCORDATI ALLA POLONIA DALL' ESTERO.

| Denominazione del prestito | Borsa di | 1930 | 1931 | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | mensili | | | |
| | | VIII | VI | VII | VIII |
| **Prestito dello State** | | **Corsi in percentuali del valore nominale** | | | |
| Il prestito Dillon 1925 all 8% del 1925 | N. York | 94,4 | 77,9 | 77,3 | 72,3 |
| Il prestito di stabilizzazione al 7% del 1925 | N. York | 84,4 | 73,1 | 71,7 | 65,1 |
| | Londra | 84,8 | 74,1 | 76,1 | 69,4 |
| | Stoccolma | 83,0 | 73,6 | 72,5 | 68,6 |
| | Zurigo | 84,3 | 73,7 | 72,8 | 62,5 |
| | Parigi | 104,0 | 98,5 | 95,1 | 94,3 |
| | Varsavia | 88,1 | 78,2 | 76,9 | 69,8 |
| Il prestito in dollari al 6% del 1920 | N. York | 75,4 | 68,2 | 68,5 | 65,3 |
| Il prestito italiano al 7% del 1924 | Milano | 99,2 | 99,3 | 90,0 | 97,9 |
| Prestiti di Enti Autarchici: | | | | | |
| Il prestito della Città di Varsavia al 7% del 1928 | N. York | 73,6 | 56,6 | 54,9 | 46,9 |
| Il prestito slesiano al 7% del 1928 | N. York | 72,2 | 56,4 | 53,8 | 44,6 |
| | | **Cifre d'affari in 1000 dollari del valore nominale** | | | |
| Il prestito all' 8% del 1925 | | 94 | 386 | 475 | 316 |
| " " " 7% " 1927 | | 628 | 900 | 759 | 828 |
| " " " 6% " 1920 | N. York | 35 | 115 | 168 | 130 |
| " della Città di Varsavia al 7% | | 77 | 344 | 300 | 286 |
| " " Slesiano al 7% | | 71 | 177 | 300 | 172 |

## CIRCOLAZIONE MONETARIA

in milioni di Zloti 10. 1.III. 1931

| Data | Totale | Biglietti della Banca di Polonia | Biglietti dello Stato e monete correnti di metallo | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Totale | Biglietti dello Stato | monete di metallo | |
| | | | | | d'argento | altre |
| **1930** | | | | | | |
| 31.I | 1 487,7 | 1 246,7 | 238,0 | 48,0 | 120,4 | 69,6 |
| 28.II | 1 516,4 | 1 281,7 | 234,7 | 43,1 | 122,3 | 69,3 |
| 31.III | 1 558,0 | 1 324,0 | 234,0 | 38,1 | 126,6 | 69,3 |
| 30.IV | 1 555,7 | 1 326,0 | 229,7 | 29,1 | 130,8 | 69,8 |
| 31.V | 1 559,3 | 1 332,7 | 226,6 | 20,8 | 134,5 | 71,3 |
| 30.VI | 1 539,1 | 1 317,4 | 221,7 | 13,3 | 136,3 | 72,1 |
| 31.VII | 1 543,6 | 1 321,0 | 222,6 | 4,3 | 144,0 | 74,3 |
| 31.VIII | 1 585,7 | 1 355,2 | 230,5 | 3,3 | 150,8 | 76,4 |
| 30.IX | 1 605,7 | 1 373,0 | 232,7 | 3,0 | 152,4 | 77,3 |
| 31.X | 1 647,1 | 1 408,4 | 238,7 | 2,8 | 156,9 | 79,0 |
| 30.XI | 1 570,3 | 1 332,5 | 237,8 | 2,7 | 158,0 | 77,1 |
| 31.XII | 1 569,3 | 1 328,2 | 241,1 | 2,7 | 162,1 | 76,3 |
| **1931** | | | | | | |
| 31.I | 1 512,6 | 1 276,5 | 236,1 | 2,6 | 159,8 | 73,7 |
| 10.II | 1 432,8 | 1 199,7 | 233,1 | 2,6 | 157,7 | 72,8 |
| 20.II | 1 366,4 | 1 139,2 | 227,2 | 2,5 | 153,6 | 71,1 |
| 28.II | 1 523,7 | 1 284,1 | 239,6 | 2,6 | 153,6 | 83,4 |
| 10.III | 1 433,0 | 1 197,2 | 235,8 | 2,5 | 160,8 | 72,5 |
| 20.III | 1 379,2 | 1 147,1 | 232,1 | 2.5 | 158,4 | 71,2 |
| 31.III | 1 501,7 | 1 260,5 | 241,2 | 2,5 | 163,3 | 73,7 |
| 30.IV | 1 497,2 | 1 258,9 | 238,3 | 2,5 | 162,6 | 73,2 |
| 31.V | 1 459,1 | 1 222,4 | 236,7 | 2,5 | 160,7 | 73,5 |
| 30.VI | 1 468,5 | 1 230,0 | 238,5 | 2,5 | 161,9 | 74,1 |
| 31.VII | 1 491,3 | 1 254,3 | 237,0 | 1,4 | 161,4 | 74,1 |
| 31.VIII | 1 485,1 | 1 245,1 | 240,0 | 1,4 | 163,6 | 75,0 |

### Corso delle divise

| UNITÀ | MEDIA MENSILE | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Corso | | | | Indice parità=100 | | | | Valore rapp. risp. la parità | | | |
| | 1930 | | | | 1930 | | | | 1930 | | | |
| | VII | VIII | IX | X | VII | VIII | IX | X | VII | VIII | IX | X |
| | Corsi alla Borsa di Varsavia | | | | | | | | | | | |
| 1 lira sterlina | 43.37 | 43.37 | 40.69 | 43.34 | 100.0 | 100.0 | 100.0 | 99.9 | 100.0 | 100.0 | 106.6 | 100.3 |
| 1 dollaro degli Stati Uniti | 8.90 | 8.92 | 8.92 | 8.91 | 99.9 | 99.9 | 100.0 | 100.0 | 100.1 | 99.9 | 99.9 | 100.1 |
| 100 franchi francesi | 35.07 | 35.00 | 35.05 | 35.00 | 100.4 | 100.4 | 100.3 | 100.2 | 99.6 | 99.8 | 99.6 | 99.8 |
| 100 „ belgi | 124.55 | 124.51 | 124.23 | 124.43 | 100.5 | 100.6 | 100.4 | 100.4 | 99.5 | 99.6 | 99.8 | 99.6 |
| 100 „ svizzeri | 173.17 | 174.00 | 174.23 | 173.23 | 100.7 | 100.7 | 100.7 | 100.7 | 99.3 | 99.8 | 98.7 | 99.3 |
| 100 lire italiane | 46.70 | 46.72 | 46.61 | 46.71 | 99.5 | 99.5 | 99.6 | 99.6 | 100.5 | 100.4 | 100.7 | 100.6 |
| 100 fiorini olandesi | 358.57 | 360.04 | 359.93 | 359.55 | 100.1 | 100.2 | 100.3 | 100.4 | 99.9 | 99.5 | 99.6 | 99.6 |
| 100 corone svedesi | 239.53 | 238.92 | 238.98 | 239.45 | 100.3 | 100.3 | 100.3 | 100.2 | 99.7 | 100.0 | 100.0 | 99.8 |
| 100 „ ceche | 26.44 | 26.44 | 26.44 | 26.46 | 100.1 | 100.1 | 100.2 | 100.2 | 99.9 | 99.9 | 99.9 | 99.8 |
| 100 schil. austriaci | 125.88 | 125.94 | 125.48 | 125.82 | 100.4 | 100.4 | 100.4 | 100.3 | 99.6 | 100.0 | 100.0 | 99.7 |

# KRONIKA

## PRZEMYSŁ I HANDEL

### MOŻLIWOŚĆ EKSPORTU DROBIU DO ITALJI.

(Possibilita dell'esportazione del pollame in Italia).

Zapotrzebowanie na drób w Italji jest pokrywane, poza produkcją krajową, która rozwinęła się zwłaszcza w Vincenzy i w Padwie, importem z Jugosławji, Bułgarji i Węgier, z których to krajów przywozi się do Italji drób żywy. Drób bity jest importowany w mniejszych ilościach i pochodzi z Jugosławji, Austrji i Rumunji.

Według oficjalnej statystyki italskiej import drobiu żywego przedstawiał się w ostatnich 4 latach następująco: (w kwintalach):

| | 1917 | 1928 | 1929 | 1930 |
|---|---|---|---|---|
| waga . . . . . . . . . | 27.705 | 20.744 | 32.500 | 107.045 |
| wartość w lirach . . | 17.728.163 | 13.792.882 | 20.176.648 | 54.966.680 |

Oficjalna statystyka, tak italska jak i polska, nie uwzględniła w ubiegłych latach eksportu drobiu żywego z Polski do Italji, gdyż obracał się on w nieznacznych rozmiarach. W roku ubiegłym eksportowała drób żywy do Italji firma Gothelf z Warszawy, przyczem okazało się, że wchodzący w grę gatunek kur (pochodzenia wołyńskiego) odpowiadał wymaganiom tamtejszego rynku, były to bowiem żółtonóżki, b. poszukiwane w Italji i wyżej cenione od zielononóżek. Kury polskie zajęły wówczas drugie miejsce po węgierskich, uważanych w Italji za najlepsze, a przed jugosłowiańskiemi i bułgarskiemi.

Rynek tryjesteński oraz wenecki i padewski jest obecnie opanowany głównie przez Jugosławję z powodu bliskiego położenia, jednakże w razie nieodnowienia traktatu handlowego italsko-jugosłowiańskiego, miejsce drobiu jugosłowiańskiego powinien zająć drób polski, który już obecnie, będąc w dobrym gatunku, może konkurować z drobiem jugosłowiańskim, powinien jednak być odpowiednio mięsny, ewentualnie nieco podtuczony.

Z drobiu żywego sprowadzane bywają na rynek italski przeważnie kury i kurczęta o żywej wadze, nie przekraczającej 1 kg. — 1.400 gr. oraz w mniejszych ilościach gęsi, indyki i kaczki.

Ceny targowe en gros za drób żywy w Tryjeście przedstawiały się w 1931 roku następująco: (za kg.)

| | | styczeń | | sierpień |
|---|---|---|---|---|
| kury . . | lirów it. ok. | 7—7,50 | lit. ok. | 7.— |
| gęsi . . | „ „ | 4—5 | „ „ | 5.50 |
| kaczki | „ „ | 6.— | „ „ | 6.— |
| kurczęta | „ „ | — | „ „ | 8—9 |

*Opakowanie.*

Drób żywy przychodzi na rynek italski w klatkach po 15—30 sztuk. Każda klatka zawiera 2 przegrody poziome a ścianki jej składają się z listewek drewnianych o odstępie około 2 cm.

Cło wynosi według pozycji 12 Tar. Celnej italskiej lirów obiegowych 18,35 za 100 kg.

*Warunki płatności.*

Kasa po otrzymaniu towaru z 3—5% skonta lub kredyt 30—45 dniowy.

Transport drobiu żywego powinien się odbywać w specjalnych wagonach. Koszt transportu z Zebrzydowic do Tryjestu przez Tarvisio wynosi w lirach italskich:

| | 5.000 kg. | 10.000 kg. |
|---|---|---|
| | za 100 kg. | |
| przy przesyłkach zwykłych | 55.24 | 46.37 |
| przy przesyłkach pospiesznych | 73.55 | 60.87 |

*Drób bity.*

Według oficjalnej statystyki italskiej import drobiu bitego do Italji przedstawiał się w ostatnich 4 latach, jak następuje: (w kwintalach):

| | 1927 | 1928 | 1929 | 1930 |
|---|---|---|---|---|
| waga . . . . . . . . . | 4.991 | 7,528 | 9.727 | 16.278 |
| wartość w lirach . . | 4.783.332 | 6.784.158 | 7.807.952 | 11.784.934 |

Z drobiu bitego importuje Italja kury, kurczęta, kaczki, gęsi i indyczki, bite na sposób francuski z cięciem pod językiem, z wnętrznościami. Waga kur bitych wynosi około 1.300 gr., kurcząt 700—800 gr., kaczek 1.500—1.800 gr., indyczek około 3.500 gr., gęsi 3—4 kg.

Ceny targowe en gros na drób bity w Tryjeście przedstawiały się w 1931 r. jak następuje (za kg.):

| | | styczeń | | sierpień |
|---|---|---|---|---|
| kury . . | lit. ok. | 8—9 | lit. ok. | 8.— |
| kaczki . | „ „ | 6—8 | „ „ | 7—8.— |
| kurczęta | „ „ | — | „ „ | 10—10.50 |

Ceny drobiu bitego z zagranicy kształtują się nieco niżej w proporcjonalnym stosunku do odległości, gdyż wskutek długiego transportu drób bity traci na kolorze.

*Opakowanie:*

Drób bity przychodzi w klatkach zawierających 20—24 sztuk. Ścianki klatki są sporządzone z listewek o odstępie 2—3 cm. Wewnątrz klatka jest wyłożona twardym papierem, zaś każda sztuka drobiu jest opakowana oddzielnie w pergaminowy papier.

Cło wynosi według poz. 18 a tar. celnej italskiej lit. obiegowych 18,35 za 100 kg.

*Warunki płatności.*

Kasa po otrzymaniu dokumentów lub po zbadaniu jakości towaru, z 2—3% skonta.

Transport drobiu bitego powinien odbywać się w wagonach-chłodniach. Koszt transportu z Zebrzydowic do Tryjestu przez Tarvisio wynosi przy przesyłkach pospiesznych (jako jedynie wchodzących tu w rachubę) w lirach italskich:

| 5.000 kg. | 10.000 kg. |
|---|---|
| za 100 kg. | |
| 57,05 | 47,02 |

Firmy tryjesteńskie interesują się tylko importem drobiu bitego. Pragną one importować kury i kurczęta wagi 800—1200 gr. oraz gęsi wagi 4—5 kg.

Firmy: a) Lodovico Deangeli, Via del Toro 5, Trieste.

b) Aron Rubinstein, Via Beccheria 5, Trieste.

sprowadziłyby na początku przyszłego sezonu, t. j. mn. w. w październiku, tytułem próby po jednym wagonie (10-tonnowym) drobiu bitego o składzie jak wyżej.

Inne firmy tryjesteńskie nie są skłonne chwilowo do importu z Polski, zaopatrując się w drób bity w pobliskiej Jugosławji. W razie jednak, gdyby towar zamówiony przez wyżej wymienione firmy był odpowiedni, pod względem tak ceny, jak i jakości, zdecydowałyby się one także wejść w kontakt z eksporterami polskimi.

## UPRAWA I HANDEL ZIEMNIAKAMI W ITALJI. *)

(Coltivazione e commercio delle patate in Italia).

W Italji uprawa ziemniaków coraz bardziej się rozpowszechnia i obecnie kraj ten stał się jednym z poważniejszych eksporterów ziemniaków do wielu państw europejskich, a nawet zamorskich.

Względy te skłaniają Italję do bardzo ścisłej ochrony własnej produkcji ziemniaków zarówno przed chorobami ziemniaczanemi jak i przed masowym importem produktu zagranicznego. Obowiązuje tam ogólny zakaz przywozu ziemniaków.

Ponieważ jednak Italja nie jest samowystarczalna w produkcji ziemniaków, a zwłaszcza sadzeniaków i konsumcyjnych późnych, tamtejsze Ministerstwo Rolnictwa ma prawo dopuszczać corocznie pewne ilości ziemniaków z zagranicy.

W stosunku do ziemniaków sadzonkowych Ministerstwo Rolnictwa przekazuje prawo wydawania pozwoleń przywozu Rzymskiej Stacji Patologji Roślinnej, która przed kampanją sadzenia wyznacza, jakie państwa lub prowincje danych państw są uznane za wolne od chorób ziemniaczanych i mogą dostarczać ziemniaków.

Na rok 1928/29 import ziemniaków do Italji bez żadnych ograniczeń dozwolony był jedynie z Austrji i Węgier, zaś ziemniaki sadzonkowe można było sprowadzać z niektórych prowincyj Niemiec (Brandenburgja, Pomorze, Saksonja i Hannower), Holandja (Fryzja) i Anglja (prow. Lincolnshire i Cambridgeshire). Na kampanję r. 1929/30 dozwolono na przywóz ziemniaków z tych samych państw i prowincyj, jak w roku poprzednim, z tą tylko różnicą, że Austrję zaliczono do tych państw, z których można przywozić jedynie sadzeniaki. Na kampanję bieżącego roku, t. j. 1930/31 dopuszczono do uczestniczenia w imporcie te same państwa jak poprzednio, jednak ograniczono przywóz wyłącznie do sadzeniaków, wyznaczając ogólny kontyngent w ilości 200.000 q.

Jak już wyżej było zaznaczone, wyłączenia z ogólnego zakazu przywozu ziemniaków do Italji opierają się na podstawie orzeczeń Rzymskiej Stacji Patologji Roślinnej, sprawdzającej stan zdrowotności upraw przez swych rzeczoznawców, którzy wyjeżdżają na miejsce uprawy w danem państwie, skąd ma być produkt sprowadzony. Rzeczoznawcy ci wyjeżdżają jedynie na specjalne żądanie i koszt importerów italskich. W tym celu tamtejsi importerzy winni złożyć podanja przed 31 sierpnia każdego roku, prosząc o zezwolenie przywozu ziemniaków sadzeniaków na kampanję następnego roku. Pozwolenia na przywóz otrzymują jedynie te firmy importowe, które przedstawiają odpowiednie gwarancje, że ziemniaki przez nie sprowadzone zostaną zużyte wyłącznie na sadzenie.

Przy imporcie ziemniaków do Italji wymagane jest, aby były one pakowane w plombowanych workach i zaopatrzone w świadectwa pochodzenia i zdrowotności, wystawione przez upoważnione do tego stacje ochrony roślin kraju pochodzenia. W świadectwie zdrowotności winno być zaznaczone, że dana partja pochodzi z miejscowości wolnej od następujących chorób i pasożytów: Doriphora decemlinata, Synchytrium endobioticum, Phtorimea opercuella, heterodera rostochiensis, Epithrix cucumeris oraz degeneracji. Przyczem musi być zaznaczone, że miejsce produkcji danej partji było oddalone conajmniej o 20 klm. od miejsca, w którem została stwierdzona obecność Doriphory (pasożyt), a przynajmniej o 2 klm. od miejsc, dotkniętych pozostałemi chorobami.

Jak widzimy więc, Italja ochrania własną produkcję ziemniaków za pomocą nadzwyczaj obostrzonych przepisów fitosanitarnych, które w gruncie rzeczy podyktowane są bardziej względami ekonomicznemi niż zdrowotnemi.

Tak rygorystyczne przepisy siłą rzeczy musiały wpłynąć na znaczny spadek importu zwłaszcza od czasu wyznaczenia kontyngentu, który zresztą w rezultacie został przekroczony.

| Rok | Import | Eksport |
|---|---|---|
| | w tys. q | |
| 1928 | 1.161 | 2,072 |
| 1929 | 1.134 | 1.549 |
| 1930 | 364 | 1.302 |

Jak widzimy, Italja jest krajem wybitnie eksportowym. Produkt jej spotyka się z dużem powodzeniem na szeregu rynków. Z jednej bowiem strony może ona dostarczać swe zemniaki wczesną wiosną jako nowalję, a następnie trzeba przyznać, że eksport ten ma dobrze zorganizowany przez wprowadzenie przepisów standardyzacyjnych.

Równocześnie Italja stale importuje pewne ilości ziemniaków i zawsze będzie skazana na taki import, gdyż ziemniaki hodowane w tamtejszych warunkach klimatycznych ulegają szybkiej degeneracji, podobnie zresztą jak we wszystkich państwach Europy południowej.

Polska posiada naturalne warunki aby stać się jednym z poważniejszych dostawców sadzonek ziemniaczanych do Italji i zresztą próby w tym kierunku były już niejednokrotnie z powodzeniem stosowane przez bardziej ruchliwych polskich eksporterów, którzy ze względu na obowiązujący tam zakaz przywozu ziemniaków z Polski towar swój wysyłali za pośrednictwem niemieckich i austrjackich firm, deklarując go jako tamtejszego pochodzenia. Niewątpliwie nawiązanie bezpośrednich i osobistych stosunków z tamtejszemi sferami zainteresowanemi w imporcie ziemniaków mogłoby w niedalekiej przyszłości dać pozytywne wyniki.

*) Materjały Państwowego Instytutu Eksportowego:

Sprawozdania i Korespondencja Radcy Handlowego przy Ambasadzie R. P. w Rzymie.

Sprawozdania i Koresp. Konsulatu Gen. R. P. w Medjolanie Statistica del Commercio Speciale 1929 i 1930.

## EKSPORT PIÓR OZDOBNYCH DO ITALJI.

(L'esportazione delle penne da ornamentazione in Italia).

Zapotrzebowanie na ozdobne pióra przekracza zaofiarowanie tego artykułu. Moda na pióra ozdobne zapanowała od lipca i niektóre polskie firmy już nawet trafiły do Medjolanu z próbkami. Pożądany jest przedewszystkiem wybór dużych piór gęsich. Owe pióra sortowane są na pięć gatunków:

Ceny orjentacyjne:

1. palette (długie pióra okrągłe) 10 lirów za 1 kg.;
2. pointe (małe skrzydełka) 10 lirów za 1 kg.;
3. grande nageoire (duże skrzydła) 35 lirów za 1 kg.;
4. satinée (połyskujące) 45 lirów za 1 kg.;
5. conquille (w formie muszli) 45—50 lirów za 1 kg.

Prócz tego pożądana jest dostawa piór kogucich (10—12 lirów za 1 kg.) z szyi (collet) białych i szarych, i białych z podgardla (60 lirów za 1 kg.).

Głównym rynkiem na pióra w Italji jest Medjolan. 1.000 kg. z każdego gatunku wyżej wymienionych piór mógłby obecnie rynek italski zaabsorbować.

Cło wynosi od piór ozdobnych 11 lirów za kg., a od pierza 36,70 lirów za kwintal.

Zwykłe pierze gęsie spadło w cenie od roku zeszłego o 36%, a kurze od 50 do 70%. Obecne ceny orjentacyjne na pierze zwykłe, czyszczone są: 14 lirów za pierze białe gęsie, a 12 za kacze i szare gęsie.

Firma Industria Italiana Penne e Piume w Medjolanie, via Benvenuto Cellini, 3, jedyna najpoważniejsza w tym artykule na tamtejszym rynku, kupi tanio polskie pierze. Pióra ozdobne kupiłaby firma Pier Braciani, Milano Foro Bonaparte, 56.

## EKSPORT DO ITALJI SŁUPÓW TELEGRAFICZNYCH I TELEFONICZNYCH.

(L'esportazione dei pali telegrfici e telefonici in Italia).

Zapotrzebowanie na słupy telegraficzne w Italji jest pokrywane głównie importem z Austrji, Niemiec i Czechosłowacji. Oficjalna statystyka italska podaje następujące cyfry importowe słupów za ostatnie 2 lata (w kwintalach):

| | 1929 | 1930 |
|---|---|---|
| a) impregnowane: | | |
| waga | 264.443 | 233.443 |
| wartość w Lit. | 15.033.221 | 12.401.039 |
| b) inne: | | |
| waga | 73.382 | 43.197 |
| wartość w Lit. | 2.202.118 | 1.189.259 |

Z powyższych cyfr importowych przypadało łącznie na słupy impregnowane i inne:

| | | |
|---|---|---|
| na Austrję | 124 826 | 93.327 |
| na Czechosłowację | 37.835 | 17.947 |
| na Niemcy | 160.237 | 136.182 |
| na inne państwa | 14.922 | 29.196 |

*Wymiary:* Długość powyżej 7 m. Szerokość: 10—18 cm. na cienkim końcu, przy podstawie proporcjonalnie.

*Jakość towaru:* Jeżeli nie umówiono inaczej, mogą być dostarczane słupy z drzewa sosnowego, świerkowego lub jodłowego. Drzewo musi być zdrowe, nie powinno być sękate ponad zwykłą miarę, zgniłe, nadjedzone przez robaki. Dopuszczalne są skręty do 1%.

*Cena:* Podług ceduły notowań giełdy towarowej w wolnym porcie w Fiume z dnia 15 sierpnia b. r. cena słupów telegraficznych wynosiła 180 Lirów za $m^3$

*Cło:* Wynosi według poz. 619-a Tar. Celnej Italskiej Lirów papierowych 3,65 za 100 kg. przy słupach impregnowanych; słupy nieeimpregnowane są wolne od cła.

*Warunki zapłaty:* Przy zakupie partji towaru wysyłają firmy na miejsce zakupu swego reprezentanta, który po obejrzeniu towaru i sklasyfikowaniu go, płaci „kasa bez skonta".

Korespondencja z firmami powinna być prowadzona w języku niemieckim, francuskim, lub italskim.

Jak wynika z cyfr powyżej przytoczonych, większe zapotrzebowanie istnieje w Italji na słupy telegraficzne impregnowane, a to roztworem sublimatu lub smołą pogazową. Dostawy rządowe znajdują się w rękach firm italskich i są wykonywane dla Ministerstwa Komunikacji w Rzymie, które jest wyłącznym nabywcą słupów telegraficznych.

Celem eksportu słupów telegraficznych impregnowanych i nieimpregnowanych należałoby się zwrócić do firmy G. Lamborghini w Udine, Buttrio 16—18 (specjalność słupy telegraficzne i progi kolejowe) oraz do Związku Kupców Drzewnych (Associazione degli Interessati nel Commercio del Legname), Trieste, Piazza della Borsa 2, który się również tą sprawą interesuje.

Dostawy słupów telegraficznych, podkładów kolejowych i innych materjałów drzewnych dla kolei dokonywane są w Italji w drodze przetargów, na warunkach ogłaszanych przez Ministerstwo Komunikacji.

Obecne zapotrzebowanie wynosi:

1. impregnowane (system Kynia) słupy telegraficzne.

a) zapotrzebowanie 15 do 20 tysięcy sztuk rocznie przy tendencji zwyżkowej, tak w związku z przeprowadzoną elektryfikacją kolei, jak i z uwagi na okoliczność, że za 4—5 lat koleje italskie będą musiały przystąpić do generalnej wymiany słupów (ostatnia wymiana miała miejsce przed 8 laty);

b) ceny — stacja przeznaczenia.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. | Słupy o wysokości | m. | 6.50 | płacą lir. | 34.42 |
| 2. | " " | " | 7.50 | " | 45.51 |
| 3. | " " | " | 8.50 | " | 57.78 |
| 4. | " " | " | 9.— | " | 66.40 |
| 5. | " " | " | 9.50 | " | 71.32 |
| 6. | " " | " | 10.— | " | 78.70 |
| 7. | " " | " | 10.50 | " | 81.16 |
| 8. | " " | " | 12.— | " | 105.76 |
| 9. | " " | " | 13.— | " | 122.80 |
| 10. | " " | " | 15.— | " | 167.25 |
| 11. | " " | " | 15.50 | " | 189.37 |

c) Cło — słupy impregnowane opłacają cło w wysokości 1 lir. w złocie (3,66 liry papierowe) od 100 kg. Słupy nie impregnowane wolne są od cła.

2. Podkłady kolejowe:

a) roczne zapotrzebowanie 3.000.000 sztuk z tendencją zwyżkową.

b) ceny:

za podkłady:

długości m. 2.60

szerokości m. 0.24

grubości m. 0.14

dębowe płacą Lir. 20

bukowe płacą Lir. 16

c) Cło jak w punkcie poprzednim.

## EKSPORT SKÓREK CIELĘCYCH DO DO ITALJI:

(Esportazione di pelli di vitello in Italia).

Italja nietylko pokrywa własną produkcją swe zapotrzebowanie wewnętrzne, ale nawet eksportuje duże ilości skórek solonych zagranicę (przeważnie do Niemiec, Francji, Anglji, przyczem eksport ten ma tendencję zniżkową.

Według oficjalnej statystyki italskiej przedstawia się on w ostatnich 4 latach następująco (w kwintalach):

| 1927 | 1928 | 1929 | 1930 |
|---|---|---|---|
| 62.707 | 50.815 | 52.815 | 40 397 |

W tym samym czasie importowała Italja znacznie mniejsze ilości skór solonych cielęcych (6000 kwint. w 1929 r oraz 9186 kwint. w 1930 r.). Import ten ma tendencję wzrastającą.

Duże firmy italskie mają zazwyczaj kontrakty z rzeźniami miejskiemi, które dostarczają im skór cielęcych nieobrobionych. Skóry te są następnie oczyszczane, solone (mokrosolone) i wysyłane do garbarni, względnie do fabryk krajowych. Część ich idzie w stanie mokrosolonym zagranicę.

Opakowanie używane w handlu: skórki o wadze (jednej skóry) 3—6 kg. oraz 6 — 8 kg. ułożone jedna na drugiej związane mocnym sznurkiem i zaplombowane, w paczkach wagi około 30 kg.

Cena za skóry o wadze 3—8 kg. wynosi ok. Lit. 4.75—5 za kg. franco Tryjest. Cena powyższa rozumie się za towar po odliczeniu wagi soli i jest miarodajna dla I kategorji, bez żadnych braków Dla II i III kategorji ceny są o 10, wzgl. o 30% niższe.

Cło. Według pozycji 805 Taryfy Celnej italskiej towar ten jest wolny od cła.

Warunki płatności: Przy zakupie partji towaru wysyłają firmy na miejsce zakupu swojego reprezentanta, który po obejrzeniu i zaklasyfikowaniu towaru płaci gotówką bez skonta. Zagranicę sprzedaje się przeważnie za tratą 3 miesięczną.

Wobec powyższego import skórek cielecych na rynek italski byłby prawdopodobnie możliwy jedynie w tym wypadku, gdyby cena ich w Polsce była znacznie niższa od ceny produktu italskiego, tak, by podróż reprezentanta do Polski opłaciła się należycie

W wypadku korzystnej ceny kupcy italscy chętnie nawiązaliby kontakt z eksporterami, uważając towar polski za towar dobrego gatunku, żądają jednak przedewszystkiem, aby w ofercie towar był jaknajdokładniej i fachowo opisany i aby ceny były kalkulowane franco Tryjest Punto Franco (Tryjest Wolna Strefa Portowa).

## IMPORT WYROBÓW Z DRZEWA TARTEGO DO ITALJI.

(Importazione di articoli di legno segato in Italia).

Eksport wyrobów z drzewa tartego (posadzki, klepki dębowe i t. p.) do Italii jest w obecnej chwili nieznaczny, ze względu na obfitą produkcję miejscową.

Ceny rynkowe trudno podać szczegółowo, gdyż zależą one od gatunków i jakości poszczególnych rodzajów drzewa.

Cło wynosi dla wyrobów z drzewa:

a) nieobrobionych — lirów zł. 10 od 100 kg.

b) heblowanych, malowanych, lakierowanych — lirów zł. 20 od 100 kg.

c) rzeźbionych — lirów zł. 30 od 100 kg.

Cło na klepki dębowe lirów zł. 4 lit. obiegowych 14.70 (od 100 kg).

## POPYT NA POLSKIE CIELĘTA NA RYNKU ITALSKIM:

(Domanda di vitelli di provenienza polacca sul mercato italiano).

Zainteresowanie dla polskich cieląt bitych w Italji stale wzrasta. Obecnie, według informacyj ze źródeł oficjalnych, poważne firmy tryjesteńskie pragną importować większe ilości cieląt bitych z Polski. Ostatnie ceny cieląt bitych loco Punto Franco (wolna strefa portowa) Tryjest wynoszą: cielęta wagi do 50 kg. lirów 285 za 100 kg. bitej wagi, powyżej 50 kg. — 300 lirów. Do powyższych cen dochodzi cło, które wynosi lirów papierowych 27.50 za 100 kg. mięsa bez względu na rodzaj i opłaty miejskie.

## DIVIETO D'IMPORTAZIONE DI CONCIMI AZOTATI.

(Zakaz przywozu nawozów sztucznych).

In forza di un recente provvedimento, governativo e stata proibita l'importazione dei seguenti concimi azotati: nitrato ammonico e solfato ammonico, di cui alla voce 98 p. 4 e 5, salnitro del Cile (voce 103 p. 1), nitrato di sodio purificato e sintetico (voce 103 p. 2), salnitro di calcio (voce 103 p. 3) e calciocianamide (voce 103 p. 5), nonche tutte le miscele di detti concimi con altri elementi.

## ITALSKA PIEŚŃ O CHLEBIE.

(Il cantico italiano „Del Pane").

Dnia 15 lipca Italja święciła „Dzień chleba". Głównym celem tego święta jest wpojenie w szerokie masy świadomości, że hodowla pszenicy i żyta jest dla Italji kwestją żywotną. Proklamacja Mussoliniego brzmi w wolnem tłumaczeniu: „Italowie! Kochajcie chleb, serce domostwa, woń stołu, radość domowego ogniska! Szanujcie chleb, pot czoła, dumę znoju, poemat poświęcenia! Czcijcie chleb, chwałę pól, zapach ziemi, ucztę życia! Nie marnujcie chleba, bogactwa kraju, najlepszego daru Bożego, najświętszej nagrody ludzkiego wysiłku".

## PRZYWÓZ MASZYN ROLNICZYCH DO ITALJI.

(Importazione di macchine di agricole in Italia).

Import maszyn rolniczych do Italji w pierwszych 4 miesiącach b. r. — przy jednoczesnem porównaniu z importem za tenże czasokres z lat 1930 i 1929 ilustruje niniejsza tabela:

| L. p. | WYSZCZEGÓLNIENIE | 1931 | 1930 | 1929 | 1931 | 1930 | 1929 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Ilość | | | Wartość w lirach obiegowych | | |
| 1 | Pługi i t. p. . . . . . . . . . q. | 2.666 | 7.513 | 7.478 | 977.952 | 2.778.739 | 2.609.387 |
| 2 | Młockarnie i ich części . . . q. | 842 | 2.387 | 2.060 | 470.055 | 1.419.145 | 1.257.457 |
| 3 | Kosiarki i ich części . . . . q. | 15.833 | 35.219 | 26.870 | 5.560.166 | 12.116.246 | 8.239.795 |
| 4 | Żniwiarki i ich części . . . . q. | 4.227 | 4.185 | 9.735 | 1.629.430 | 1 880.998 | 3.603.125 |
| 5 | Maszyny do siana . . . . . q. | 2.001 | 5,223 | 4.715 | 656.983 | 1.661.466 | 1.513.711 |
| 6 | Maszyny do mielenia, krajania paszy . . . . . . . . . . q. | 20 | 121 | 214 | 17.590 | 78.517 | 90 356 |
| 7 | Bliżej nieokreślone zbudowane przeważnie z drzewa . . q. | 1 | 10 | 42 | 340 | 2.420 | 18 563 |
| 8 | Niewymienione . . . . . . . q. | 1.074 | 4.031 | 3.546 | 666.469 | 1 796 353 | 1.666.735 |
| 9 | Maszyny do głębokiej uprawy roli (parowe i lokomobile) . . q. | — | 68 | 321 | — | 32.870 | 237.000 |
| | | 26.664 | 58.758 | 54,481 | | | |

Udział poszczególnych państw w powyższym imporcie był następujący:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Niemcy | q. | 19191 | 27302 | 24750 |
| Francja | „ | 2720 | 17686 | 18379 |
| Ameryka Półn. (St. Zjedn.) | „ | 2047 | 3931 | 4761 |
| Belgja | „ | 941 | 2153 | 1429 |
| Czechosłow. | „ | 625 | 2391 | 1371 |
| Szwajcarja | „ | 451 | 1669 | 1307 |
| Austrja | „ | 327 | 1008 | 939 |
| Węgry | „ | 49 | 817 | 306 |
| Inne kraje | „ | 183 | 1141 | 400 |

Italskie stawki celnee w lirach złotych za 100 kg. (lir złoty wynosi 3,69 lirów papierowych) — na poszczególne rodzaje maszyn rolniczych i ich części zawiera następująca tabela:

| | autonom. Lir. zł. | konwencyjne Lir. zł. |
|---|---|---|
| 1) Pługi i ich części (Poz. 407-a it. tar. celnej): | | |
| 1) do wagi 10 q. . . . . . . . . | 27 | — |
| 2) od wagi 10 do 30 q. . . . . . . . | 24 | — |
| 3) od wagi 30 wzwyż . . . . . . . . | 11 | — |
| I) Pługi marki „Brehant" (Szwajc. Niemcy) : | — | 10.— |
| II) Pługi marki „bineuses" pojedyńcze (Czech. Niemcy) . . : : . . . . | — | 12.— |
| III) Pługi ciężkie 2—10 q. (Niemcy): | — | 21.60 |
| a) od 10 do 30 q. . . . . . . | — | 20,80 |
| b) od 30 q. wzwyż . . . . . . | — | 18.20 |
| 2) Młockarnie i ich części (poz. 407-b it. T. c:): | | |
| 1) do wagi 10 q. . . . . . . . . . | 27 | 23 40 |
| 2) od wagi 10 q. do 30 q. . . . . . . | 24 | 20.80 |
| 3) od wagi 30 q. wzwyż : . . . . . . | 21 | 14.— |
| *Uwaga:* Osobne części młockarń są wolne od cła konwencyjnego. | | |
| 3) Kosiarki i żniwiarki (poz. 407-c wł. T. c:) . . | wolne | wolne |
| *Uwaga:* Kosiarki i żniwiarki szwajcarskie do wagi 10 q. płacą cło : . . . . . | — | 10.— |

| | autonom. Lir. zł | konwencyjne Lir. zł. |
|---|---|---|
| 4) Osobne części do kosiarek i żniwiarek (poz. 407-c it. T. c.) opłacają cło: | | |
| 1) do wagi 10 q. . . . . . . . . | 21.60 | — |
| 2) od wagi 10 q. do 30 q. . . . . . | 19 20 | — |
| 3) od wagi 30 q. wzwyż . . . . . . . | 16.80 | — |
| *Uwaga 1:* Osobne części do kosiarek i żniwiarek wyrobu niemieckiego (za wyjątkiem noży i ostrzy) opłacają cło . . . | — | 10.— |
| *Uwaga 2:* Żniwiarki-wiązarki traktowane są jak i żniwiarki. | | |
| 5) Maszyny do głębokiej uprawy roli (parowe o systemie linowym, lokomobile) do 15 koni siły z kompletnem wyposażeniem i odnośne części (poz. 407-d it. T. c.) | wolne | — |
| 6) Maszyny do przewracania siana (voltafieno) poz. 407-c it. T. C. . . . . . . . . . . | wolne | 10.— |
| Osobne części do powyższych . . . . . | 10.— | 7.— |
| 7) Maszyny do mielenia i krajania paszy (poz. 407-f it. T. C.) . . . . . . . . . . . | wolne | — |
| Osobne części do powyższych . . . . . | 17.— | — |
| 8) Maszyny bliżej nieokreślone poz. 407-g it. T. C: | | |
| 1) wykonane w przeważnej części z drzewa | 21.— | 18.20 |
| Szwajcarskie prasy do siana i sieczkarnie płacą | — | 14.— |
| 2) Inne: | | |
| I) prasy do siana i sieczkarnie (Szwajcarja) . | — | 18.— |
| II) maszyny do wybierania siana (Austrja) . | — | 21.60 |
| III) maszyny do kopania ziemniaków (Czechy) . | — | 14.— |
| IV) siewniki: od 3½ q. wzwyż (Niemcy) . . | — | 12.— |
| V) siewniki inne (Czechy) . . . . . . | — | 18.— |
| VI) maszyny do rozrzucania nawozu (Czechy) . | — | 18.— |
| *Uwaga:* od I—V: osobne części do wymienionych maszyn wolne są od cła konwencyjnego. | | |

## BUDOWA DRÓG W POLSCE PRZEZ TOW. „PURICELLI".

(Costruzioni stradali da esequire in Polonia dalla Ditta „Puricelli").

Societa Anonima Puuricelli (Spółka Akcyjna Puricelli), italskie Towarzystwo budowy dróg nowoczesnych, z siedzibą w Medjolanie, zawarło w dniu 1 sierpnia b. r. umowę z Państwowym Funduszem Drogowym (Ministerstwo Robót Publicznych) na wykonanie budowy nowych dróg w Polsce ogólnej ilości 167.267 km.

Roboty te już się rozpoczęły na następujących odcinkach:

1) Warszawa — Radom (droga państwowa Nr. 13);

2) Tczew—Chojnice—Gdańsk (dro- (droga państw. Nr. 18);

3) Gdynia — Reda — Puck (droga państw. Nr. 1);

4) Reda — Wejherwo (droga państw. Nr. 18/10).

Societa Anonima Puricelli, której kapitał zakładowy wynosi 150.000.000 lir. it., posiada możliwości, tak finansowe jak i techniczne, do wykonywania jaknajpoważniejszych robót w zakresie budowy dróg nowoczesnych. Towarzystwo to rozwija szeroką działalność w swym zakresie nietylko w Italji, gdzie dla samego tylko Autonomicznego Funduszu Drogoweggo Italskiego wykonało w latach 1928—1929—1930 robót na sumę 280 miljonów lir., ale również poza granicami Italji, tworząc własne organizacje we Francji, Hiszpanji, Szwajcarji, Brazylji, a ostatnio i w Polsce.

Pozatem wykonała firma od roku 1922 do 1930 dla głównej Administracji Prowincjonalnych i Komunalnych w Italji roboty drogowe na sumę około 1.1000.000.000 lir zastosowując wszystkie systemu nawierzchni ciężkich i lekkich, które dzielą się według głównych typów jak następuje:

kostki granitowe i porfirowe wszelkich wymiarów 385.000 m²;

betony cementowe 1.200.000 m²;

betony bitumiczne (bitulite, asfalte) 1.200.000 m²;

asfalt prasowany, lany i brykiety asfaltowe) 2.100.000 m²;

traktowanie powierzchowne i system penetracyjny (smołą lub bitumem, na gorąco lub zimno) 42.000.000 m²;

trotuary miejskie 170.000 m²;

makadam zwyczajny walcowany 45.000.000 m².

Ponadto wykonano dostawy materjałów kamiennych na około 1.000.000 m³ oraz rozmaite dostawy maszyn własnej produkcji, emulsji bitumicznej i t. d.

Towarzystwo posiada prawie wszystkie kopalnie asfaltu w Sycylji i w Abruzach, kamieniołomy i kopalnie żwiru we wszystkich dzielnicach Italji oraz buduje maszyny drogowe wszelkich typów.

## CENY HURTOWE NA MASŁO NA RYNKU RZYMSKIM W 1-EM PÓŁROCZU 1931 R.

| L. p. | MIESIĄCE | Gatunek | Waga jednostkowa | Cena najniższa | Cena najwyższa |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | Lir papierowych | |
| 1 | Styczeń | I | 1 q. | 1.500.— | 1.550.— |
| | | II | " | 1.375.— | 1.425.— |
| | | III | " | 1.225.— | 1.425.— |
| 2 | Luty | I | " | bez zmian | bez zmian |
| | | II | " | " | " |
| | | III | " | 1.250.— | 1.300.— |
| 3 | Marzec | I | " | 1.600.— | 1.675.— |
| | | II | " | 1.500.— | 1.550.— |
| | | III | " | 1.375.— | 1.425.— |
| 4 | Kwiecień | I | " | 1.550.— | 1.600.— |
| | | II | " | 1.450.— | 1.505.— |
| | | III | " | 1.300.— | 1.350.— |
| 5 | Maj | I | " | 1.450.— | 1.500.— |
| | | II | " | 1.350.— | 1.400.— |
| | | III | " | 1.075.— | 1.125.— |
| 6 | Czerwiec | I | " | 1.350.— | 1.400.— |
| | | II | " | 1.250.— | 1.300.— |
| | | III | " | 1.050.— | 1.100.— |

Cło na masło 18 lirów w złocie od 100 kg. (1 lir złoty równy lirom papierowym 3.66) (2.44 lir pap. równe są 1 złp.).

# CENY HURTOWE PŁACONE ZA DRÓB NA RYNKU RZYMSKIM W I-EM PÓŁROCZU 1931 R.

| L. p. | WYSZCZEGÓLNIENIE | miara jednostkowa | I | II | III | IV | V | VI |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Liry papierowe | | | | | |
| 1 | Kaczki żywe | — | ... | — | — | — | — | — |
| | „ bite | — | — | — | — | — | — | — |
| 2 | Kapłony żywe | — | — | — | — | — | — | — |
| | „ bite | 1 kg. | 9.83 | — | — | — | — | — |
| 3 | Kury żywe | „ | 8.75 | 8.— | 9.10 | 8.66 | 7.67 | 8.68 |
| | „ bite | „ | 10.70 | 9.— | 11.04 | 11.— | 9.95 | 10.50 |
| 4 | Gołębie żywe | para | 7.45 | 8.10 | 7.95 | 7.63 | 7.10 | 8.— |
| | „ bite | „ | „ | „ | „ | „ | „ | „ |
| 5 | Koguty „Marche" | para | 15.74 | 18.— | 24.— | 19.— | 15.— | 15.— |
| | „ „Villarno" | „ | 20.41 | 23.50 | 27.— | 28.— | 23.— | 23.50 |
| | „ zwykłe | „ | 16.20 | 19.50 | 22.— | 23.30 | 18.80 | 18.— |
| | „ „Umbria" | „ | 14.66 | 16.— | 18.88 | 16.— | 11.08 | 14.— |
| 6 | Kurczęta | 1 kg. | 11.85 | 13.— | 14.50 | 15.80 | — | — |
| 7 | Indyki żywe | „ | 9.90 | 9.40 | 9.70 | 8.30 | 7.50 | 7.— |
| | „ bite | „ | 11.07 | 11.— | 11.— | 9.33 | — | — |
| 8 | Indyczki żywe | „ | 11.75 | 10.50 | 10.50 | 10.— | 8.50 | 8.— |
| | „ bite | „ | 12.02 | 11.56 | 11.50 | 11.— | — | — |

### OCHRONA ROLNICTWA W ITALJI.

(Protezione dell'Agricoltura in Italia).

Z dniem 19 września r. b. wszedł w życie dekret, mocą którego cło od pszenicy zostało podniesione z 60 lirów do 75 lirów za 100 kg. Ten sam dekret podnosi również cło od kukurydzy i mąki pszennej i kukurydzanej.

### ZJAZD PRODUCENTÓW BURAKÓW CUKROWYCH:

(Congresso dei producenti di barbabietole da zucchero).

W Bolonji odbędzie się zjazd producentów buraków cukrowych w którym wezmą udział delegaci zagraniczni, m in. francuscy, polscy, niemieccy i czechosłowaccy. Delegaci zwiedzą Forli, Cesena Ferrarę i Padwę, w których pobliżu szczególnie rozwija się produkcja buraków cukrowych.

## KREDYT I FINANSE

### NOWA POŻYCZKA NARODOWA.

(Il nuovo Prestito Nazionale).

By stawić czoło zobowiązaniom, wynikającym z upływu w dniu 15 listopada r. b. terminu pierwszych czterech seryj dziewięcioletnich Bonów Skarbowych, Państwo Italskie przewidziało w budżecie na rok 1931—32 sumę 3 miljardów 807 miljonów lirów, figurującą jako pozycja jednocześnie czynna i bierna w dziale „Obrotów Kapitałów". Zgóry wiadomo było, iż suma ta zostanie uzyskana w formie pożyczki.

Na mocy uchwały Rady Ministrów z dnia 5 maja b. r. przystąpiono w tym celu do emisji 4 miljardów lirów w 4 serjach miljardowych (a lit. 95 za 100 lit. nominalnych) w dziewięcioletnich bonach skarbowych o tej samej stopie % i o czasie trwania określonym dla bonów poprzednich, z przyznaniem okazicielom tych ostatnich prawa wpłacania subskrypcji na nowe bony al pari oraz inkasowaniu gotówką różnicy między wartością nominalną dokumentu emisyjnego a ceną subskrypcji.

Powyższa zamiana nie wykracza poza granice normalnej administracji skarbowej; na miejsce bonów z najbliższym terminem płatności zostają emitowane papiery wartościowe z identycznym terminem płatności, przedłużonym na dalsze 9 lat. Zarzut, iż konwersja nie jest identyczna ze spłatą długu państwowego upada sam przez się wobec faktu, iż, zgodnie z prawem, konwersja emisji papierów wartościowych zalicza się do form wypełnienia zobowiązań; przytem w dzisiejszej dobie jest to jedyny sposób zdobycia potrzebnej na ten cel kwoty.

Należy zresztą mieć na uwadze, iż konwersja dawnych bonów na dług skonsolidowany niewątpliwie pociągnęłaby za sobą znaczniejsze koszty, ze względu na obecną drożyznę długoterminowych kredytów gotówkowych. Wobec powyższego, przedłużenie o 9 lat terminu ostatecznej konsolidacji bonów dziewięcioletnich stwarza o wiele korzystniejsze warunki kredytowe na przyszłość, nie pociągając za sobą żadnych niepomyślnych oraz ryzykownych zmian na rynku gotówkowym i finansowym, jeśli zważymy, iż podjęte na ten cel kwoty, z czasem wpływają do skarbu ponownie, w pełnej wysokości.

System ten jest również niezmiernie korzystny dla subskrybentów. Przy trudności zdobycia sum inwestycyjnych, na dłuższy termin — które to zjawisko typowo charakteryzuje okresy depresji gospodarczej — nie brak z drugiej strony gotowizny do umieszczenia na termin krótsze i średnie. Wyraźnie świadczą o tem olbrzymie sumy depozytów, nagromadzonych w instytucjach kredytowych, a nadewszystko w Banku Italskim, co pociąga za sobą zmniejszenie do minimum lub, jak ma to miejsce w Instytucie emisyjnym — sprowadzenie do zera stopy procentowej dla właścicieli depozytów. Fakt ten tłomaczy jasno powodzenie, jakiem cieszą się na rynku pieniężnym emisje papierów wartościowych zapewniających stały dochód procentowy, w pierwszej zaś linji, dzięki bezwzględnej gwarancji, jaką przedstawiają, papiery emitowane przez instytucje publiczne.

Inne korzyści nowych bonów skarbowych polegają na tem, iż, oprócz procentów, nabywca ich otrzymuje zwrot różnicy między ceną emisji a wartością nominalną oraz znaczniejsze, niż miało to miejsce dla bonów już wypłaconych, prawdopodobieństwo matematyczne wygrania premji. Premje te, wyznaczone w podwójnej niemal ilości, wynoszą ogółem 4 miljardy 800 miljonów lirów rocznie (procenty zaś 6,22%). Ponadto bony, jako takie, na wypadek rewaluacji pieniądza, podlegają przewartościowaniu, stopa procentowa zaś jest uniezależniona od ewentualnego spadku samych papierów w przyszłości. Ponadto możliwość zwrotu gotowizny al pari, z minimalnem odchyleniem od wartości nominalnej, zapewnia wspomnianym bonom możliwość całkowitego odzyskania włożonych w nie kapitałów. Przy konwersji zaś podpisujący otrzymują niezwłocznie po 5 lirów od każdego bonu i uczestniczą w trzech ciągnieniach premjowych rocznie.

Należy mieć na uwadze, iż zastąpienie

**Banki emisyjne (od 1. VII. 1926 — Banca d'Italia *)**

| Data | obieg i rezerwy | | | główne operacje | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Obieg biletów bankowych | Bilety skarbowe | Zapas kruszcowy | Portfel wekslowy | Pożyczki | Kredyt otwarty | Wkłady na rach. bież. oproc. | Rachunek bież. Skarbu w Banca d'Italia |
| Koniec roku | | | | | | | | |
| 1914 | 2.936.0 | 657,2 | 2.738,6 | 995,0 | 208,9 | 312,8 | 388,9 | 196.2 |
| 1918 | 11.750,3 | 2.124,1 | [illegible] | 1.307,3 | 936,3 | 1.172,9 | 802,2 | 256.1 |
| 1919 | 16.281,3 | 2.270,2 | 2.044,9 | 2.044,0 | 1.574,5 | 1.903,4 | 726,1 | 31.1 |
| 1920 | 19.731,6 | [illegible] | 2.077,8 | 4.256,5 | 2.817,8 | [illegible] | 875,7 | 325.4 |
| 1921 | 19.208,9 | 2.267,0 | [illegible] | 5.181,1 | 4.839,2 | 1.981,3 | 931,3 | 1 047.3 |
| 1922 | 18.012,0 | 2.267,0 | 2.041,5 | 6.178,6 | 3.105,5 | 1.093,9 | 1.231,4 | 582.9 |
| 1923 | 17.246,5 | 2.427,7 | 1.847,4 | 7.996,6 | 3.387,7 | 1.293,4 | 1.190,7 | 2.011.4 |
| 1924 | 18.114,2 | 2.400.0 | 1.826.0 | 9.191,2 | 3.157,6 | 1.771,5 | 1.191.1 | 807.2 |
| 1925 | 19.349,6 | 2.100 0 | 2.040.9 | 10.041,6 | 3.915,0 | 1.284.2 | 1.001,3 | 1.505.7 |
| 1926 | 18.340,1 | 1.793.0 | 2.478,5 | 8.016,1 | [illegible] | 801,1 | 1.431,2 | 85.2 |
| 1927 grudz. | 17.992.1 | 783.0 | 12.105.9 | 3.809.5 | 1.604.5 | 657.3 | 2.066.7 | 105.7 |
| 1928 grudz. | 17.295.4 | 161.0 | 11.070 3 | 3.720.3 | 1.761.3 | 716.1 | 1.525 2 | 300:0 |
| 1929 stycz. | 16.589,4 | 157,0 | 10.795,4 | 3.581,0 | 1 228,6 | 534,6 | 1.914,9 | 300.0 |
| 1929 luty | 16.197.3 | 120.0 | 10.575,2 | 3.475.1 | 1.730.2 | 599.4 | 1 740.5 | 300.0 |
| „ marzec | 16.396.0 | 117.0 | 10.460.2 | 3.699 1 | 1.514 5 | 463.1 | 1.662.3 | 300.0 |
| „ kwiecień | 16.274.2 | 104.0 | 10.004.9 | 3.730.5 | 1.792,9 | 530.6 | 1.313.5 | 300.0 |
| „ maj | 16.250.9 | [illegible] | 10.036.5 | 3.681.1 | 1.428 4 | 503.2 | 1.249.8 | 300.0 |
| „ czerw. | 16.753.1 | 96.0 | 10.078.2 | 4.010.2 | 1.994.3 | 525.9 | 1.002.7 | 300.0 |
| „ lipiec | 16.887.3 | 96.0 | 10.094 4 | [illegible] | 1.327.0 | 543.0 | 1.228.8 | 300.0 |
| „ sierpień | 16.701.1 | 96.0 | 10.130.6 | 3.843.3 | 1.558.7 | 405.8 | 1.226.3 | 300.0 |
| „ wrzesień | 16 916.3 | 90.0 | 10.240.0 | 3.765,9 | 1.667.1 | 513.2 | 1.030.7 | 300.0 |
| „ paździer. | 16,977.5 | 83.0 | 10.376.6 | 3.938.0 | 1.597.8 | 447.3 | 1.059.3 | 300.0 |
| listopad | 16.828.2 | 80.0 | 10.356,5 | 3.887,2 | 1 307.1 | 416.1 | 1.005.9 | 300.0 |
| „ grudz. | 16,774 3 | 80.0 | 10.341 [illegible] | 4,318,7 | 1.802.2 | 602.8 | 1.082.1 | 300.0 |
| 1930 styczeń | 16.329.2 | 76.0 | 10.000,0 | 3.542.7 | 1 120.2 | 449.5 | 1.259.9 | 300.0 |
| „ luty | 16 094.8 | 73.0 | 10.045 [illegible] | 3 246.2 | 1.368.0 | 462.9 | 1.199.6 | 300.0 |
| „ marzec | 16.321.5 | 73.0 | 10.060.0 | 3.044.8 | 1.329.6 | 448.6 | 987.4 | 300.0 |
| „ kwiecień | 16.062 4 | 73.0 | 10.229.3 | 2.975.3 | [illegible] | 467.2 | 1.046.6 | 300.0 |
| „ maj | 15 94 .4 | 67.8 | 10.242 9 | 2.965.1 | 1.074.9 | 425.2 | 1.120.4 | 300.0 |
| „ czerwiec | 15 846.1 | — | 10.100.9 | 2.891.0 | 1.608.9 | 488 4 | 1.010.2 | 300.0 |
| „ lipiec | 16.182.1 | — | 10.289.9 | 2.781.3 | 1.072.8 | 489.8 | 1.359.0 | 300.0 |
| „ sierpień | 16.074.2 | — | 10.334.[illegible] | 2.783.8 | 1.145.3 | 380.3 | 1.293.6 | 300.0 |
| „ wrzesień | 16.171.7 | — | 10.260.1 | 2 820.5 | 1.317.0 | 473.1 | 1.242.7 | 300.0 |
| „ paździer | 17.737.9 | — | 10.165 [illegible] | 2.791.8 | 1.524.8 | 406.3 | 1.292.6 | 300.0 |
| „ listopad | 15.678.8 | — | 9.796.[illegible] | 2.860.2 | 1.489.9 | 424.2 | 1.176.1 | 300.0 |
| „ grudz. | 15.680,5 | — | 9.624.[illegible] | 3.946.0 | 1.661.[illegible] | 700.6 | 1.420.4 | 300.0 |
| 1931 styczeń | 15.212,3 | — | 9.337.[illegible] | 3.860.3 | 1.178.1 | 423.1 | 1.804.0 | 300.0 |
| „ luty | 15.129.4 | — | 9.342.[illegible] | 3.651.1 | 1.442.[illegible] | 351.1 | 1.986.4 | 300.0 |
| „ marzec | 15.034.1 | — | 9 410.[illegible] | 3.147.8 | 1.223.[illegible] | 403 8 | 1.971.2 | 300.0 |
| „ kwiecień | 14.880.8 | — | 9.462.[illegible] | 2.754.7 | 1.270.[illegible] | 419.5 | 1.233.0 | 300 0 |
| „ maj | 14.722.4 | — | 9.376.[illegible] | 2.749.4 | 1.183.[illegible] | 319.4 | 1.334.6 | 300.0 |
| „ czerwiec | 14.684.2 | — | 9.291.[illegible] | 3.100.5 | 1.568.[illegible] | 482.0 | 1.022.5 | 300.0 |
| „ lipiec | 14 678.4 | — | 8.916.[illegible] | 3.265.9 | 1.222.[illegible] | 408.9 | 1.549.6 | 300.0 |
| „ sierpień | 14.645.4 | — | 8.8[illegible] | 3.270.0 | 1.178.[illegible] | 399.6 | 1.197.2 | 300.0 |

*) Przywilej emisji banknotów, który dawniej przysługiwał 3 bankom poczynając od 1 lipca 1926 r. przysługuje jedynie Banca d'Italia.

tej emisji pożyczką zagraniczną — choć łatwiejszą z pozoru do osiągnięcia — byłoby niepożądane ze względu na zgubne dla rynków krajowych wyniki konieczności jednorazowego zwrotu kwoty 4 miljardów lirów, nie mówiąc już o obciążeniu bilansu płatniczego skarbu procentami, które wyniosłyby nie mniej niż 700 miljonów lirów.

Wchodzi tu jeszcze w grę inny czynnik pierwszorzędnej doniosłości. Nie jest wykluczone, iż pożyczka zagraniczna dałoby się uzyskać jedynie za cenę pewnych kompromisów natury politycznej. Tego właśnie Rząd dzisiejszej Italji postanowił — i zdołał uniknąć, wykazując tem samodzielność opartą na zaufaniu, jakiem cieszy się w kraju.

### ŚWIETNY WYNIK POŻYCZKI NARODOWEJ.

(Il trionfale risultato del Prestito Nazionale).

Szybki, spontaniczny oddźwięk obywateli italskich na wezwanie Państwa w sprawie zamiany bonów państwowych, termin płatności których upływa w listopadzie b. r. przyczynił się w pierwszej linji do wybitnego powodzenia Pożyczki Narodowej. Na wymaganą dla zamiany dawnych dziewięcioletnich bonów sumę 4 miljardów lirów, podpisana już została suma 7 miljardów, nadwyżka wynosi więc 3 miljardy.

Rząd oświadczył, iż nie przyjmie podpisów ponad 4 miljardy i ograniczy się do zebrania ogólnej sumy 5 miljardów.

W ten sposób wytworzył się niejako plebiscyt ożywionych dobrą wolą obywateli na korzyść Rządu Faszystowskiego. Pomijając już niezmiernie liczne zapisy poszczególnych jednostek, należy wymienić udział Kas Oszczędności, instytucyj finansowych i banków. Bank italski (Banca d'Italia) zdołał zebrać 965 miljonów. Z pośród innych, najwyższą cyfrę lit. 1.128 miljonów osiągnęła instytucja finansowa Credito Italiano. Drugie z kolei miejsce (1.038 miljonów) przypada na Banca Commerciale, następne — na Narodowy Bank Pracy (Banca Nazionale del Lavoro) i Banco di Napoli.

## RÓŻNE

### WYSTAWA RZEMIEŚLNICZA WE FLORENCJI:

(La mostra artigiana di Firenze).

W dniu 22 marca b. r. pod protektoratem J. E. min. Bottai została otwarta wystawa rzemieślnicza we Florencji.

Począwszy od r. b., wystawy takie urządzane będą we Florencji co roku. W tegorocznej, inauguracyjnej, wzięło już udział ok. 900 warsztatów rzemieślniczych, z najróżnorodniejszych dziedzin wytwórczości — począwszy od przedmiotów stosowanych w życiu domowem, kończąc na cennych wyrobach luksusowych. Wśród masowych ilości zmechanizowanych produktów wielkiego przemysłu dzisiejszych czasów, skromny dorobek wykonanych ręcznie, a tem samem wybitnie nacechowanych indywidualnością pracownika, nie traci nic ze swej specyficznej wartości, czyniącej go cennym zwlaszcza w oczach kulturalnego znawcy-estety.

Mamy bowiem przed oczami prace przeniknione szczerem poczuciem piękna. Cecha ta uderza nawet w najprostszych, posiadających wyłącznie praktyczne znaczenie wyrobach, jako to: kłódki, zamki, naczynia kuchenne i t. p., nie mówiąc o istnych arcydziełach sztuki stosowanej w najrozleglejszem znaczeniu.

Odznaczają się tu wyroby z srebra dętego firmy Taddei z Empoli, zwłaszcza nakrycia stołowe niezwykle oryginalne w rysunku i doborze barw, które nabyć można po dostępnej stosunkowo cenie 100 lirów za komplet.

Dalej—bogaty dział wyrobów majolikowych, bijący w oczy różnorodnością. Od połyskujących złotawemi refleksami waz, wazonów, czar wyrabianych w warsztatach mistrza Giorgio z Gualdo Tadino przechodzi wzrok ku wyrobom Melisa z Cagliari w charakterystycznym „czarno-białym" stylu ludowym z Sardynji, ku wystawionym przez Furlaro di Mesagne z Brindisi matowym terakotom o ceglasto-żółtawej patynie, przypominającej garncarskie wyroby starożytnego Egiptu. Z kolei następują wspaniałe eksponaty warsztatów Montopoli del Milani — świetne imitacje stylów starożytnych Egiptu, Etrurji i t. p., nacechowane artystyczną prostotą wyroby Poli'ego z Pescary żywemi barwami jak-

### Notowania średnie walut na giełdach italskich

| Data | Francja | Szwajcarja | Londyn | Berlin | Nowy York | Polska | Złoto |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Średnio 1925 | 119.72 | 484.92 | 121.15 | 5.99 | 25.09 | — | 584·73 |
| „ 1926 | 83.43 | 500.72 | 125.87 | 6.18 | 25.93 | — | 400,20 |
| „ 1927 | 76.96 | 377.48 | 95.28 | 4.66 | 19.61 | — | 378.83 |
| „ 1928 | 74.60 | 366.31 | 92.56 | 4.54 | 19.02 | — | 367,02 |
| „ 1929 | 74.73 | 367.84 | 92.67 | 4,56 | 19.10 | 214 | 368.52 |
| Październik | 75.06 | 369.40 | 92.98 | 4.56 | 19.10 | 214 | [illegible] |
| Listopad | 75.22 | 370.46 | 93.15 | 4.57 | 19.09 | 214 | 368.40 |
| Grudzień | 75.25 | 371.39 | 93.23 | 4.57 | 19.10 | 214 | 368.43 |
| Styczeń 1930 | 75 09 | 369 72 | 93 03 | 4.57 | 19.10 | 214 | 368.44 |
| Luty | 74.81 | 368.60 | 92.88 | 4.56 | 19.09 | 214 | 368.43 |
| Marzec | 74.71 | 369.32 | 92.84 | 4.56 | 19.09 | 214 | [illegible] |
| Kwiecień | 74.75 | 369.69 | 92.78 | 4.55 | 19.08 | 214 | 368.08 |
| Maj | 74.83 | 369.30 | 92.7[illegible] | 4 55 | 19.08 | 214 | 368.10 |
| Czerwiec | 74.91 | 369.73 | 92.76 | 4.56 | 19.09 | 214 | 368.02 |
| Lipiec | 75.10 | 370.92 | 92.89 | 4.56 | 19.09 | 214 | 868.33 |
| Sierpień | 75.10 | 371.18 | 92.98 | 4 56 | 19.09 | 214 | 368.34 |
| Wrzesień | 75.00 | 370.65 | 92.83 | 4 55 | 19.08 | 214 | 368.32 |
| Październik | 74.94 | 370.95 | 92.81 | 4 54 | 19.09 | 214 | 368.32 |
| Listopad | 75 04 | 371.18 | 92.78 | 4.55 | 19.09 | 214 | [illegible] |
| Grudzień | 75.01 | 370.45 | 92.72 | 4.55 | 19.09 | 214 | [illegible] |
| Styczeń 1931 | 74.89 | 369.87 | 92.74 | 4 55 | 19.10 | 214 | 368.5 |
| Luty | 74 87 | 368.58 | 92 80 | 4.54 | 19.10 | 214 | [illegible] |
| Marzec | 74.71 | 367.39 | 92.74 | 4.54 | 19.09 | 214 | 368.3 |
| Kwiecień | 74.68 | 367.81 | 92,81 | 4.55 | 19.09 | 214 | 368.4 |
| Maj | 74.71 | 368.43 | 92 91 | 4.55 | 19.10 | 214 | 368.4 |
| Czerwiec | 74.79 | 370.56 | 92.93 | 4.53 | 19.10 | 214 | 368.5 |
| Lipiec | 74 45 | 371.52 | 92.87 | 4.49 | 19.11 | 214 | [illegible] |
| Sierpień | 74.91 | 372.36 | 92 89 | 4.54 | 19.11 | 214 | 368.9 |

*Parytet:* 1 fr. szw. = 3.622127 lir. it., 1 złoty = 2.131442 lir. it., 1 f. szt. = = 91.046542 lir. it. 1 dol. St. Zj. = 19.00019 lir. it., 1 mk. niem = = 4.625095 lir. it.

## CENY

### Wskaźniki cen hurtowych

(podług notowań Prowincjonalnej Rady Gospodarczej w Medjolanie)
(podstawa 1913 = 100)

| Lata i miesiące | | Według rodzaju obróbki: Surowce przemysłowe | wyroby półobrobione | wyroby gotowe | artykuły rolnicze krajowe | Według rodzaju handlu: wyroby krajowe | artykuły przywozowe | artykuły wywozowe | wskaźnik ogólny | Wskaźnik cen w złocie |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Liczba towarów | | 26 | 52 | 12 | 26 | 83 | 48 | 23 | 125 | |
| Średnio | 1927 | . | . | . | . | . | . | . | . | . |
| | 1928 | . | . | . | . | 517.15 | 550.58 | 496.88 | 526.67 | 139.4 |
| | 1929 | 490,20 | 449.21 | 512.18 | 530.72 | 484.59 | 506.06 | 479.62 | 491.36 | 133.9 |
| | 1930 | 464.19 | 449.92 | 513.92 | 508.76 | 475.12 | 491.75 | 452.84 | 480.69 | 130.5 |
| | 1929 | 383.51 | 403.70 | 439.92 | 413 39 | 406.88 | 424.39 | 356.10 | 411.04 | 111.6 |
| Grudzień | „ | 438,06 | 441.00 | 475.37 | 474.78 | 453.55 | 467.89 | 422.69 | 459.18 | 124.6 |
| Styczeń | 1930 | 435.00 | 437.64 | 466.18 | 464.40 | 448.13 | 465.84 | 409.59 | 453.21 | 123.0 |
| Luty | „ | 424.33 | 433.55 | 461.21 | 447.66 | 440.05 | 457.33 | 396 94 | 444.54 | 120.7 |
| Marzec | „ | 410.42 | 429.78 | 452.93 | 538.07 | 431.95 | 450.36 | 385.12 | 436.49 | 118.5 |
| Kwiecień | „ | 404.15 | 422.18 | 450.14 | 426.89 | 422.86 | 446.12 | 371.91 | 429.24 | 116.6 |
| Maj | „ | 398.01 | 411.54 | 438.27 | 418.45 | 412.15 | 437.64 | 360.58 | 419.90 | 114,1 |
| Czerwiec | „ | 389.63 | 402.19 | 429.34 | 415.29 | 405.64 | 430.14 | 348.00 | 412.49 | 112.0 |
| Lipiec | „ | 375 81 | 392.25 | 422.93 | 404.84 | 394.66 | 420.24 | 333.27 | 401.50 | 109.0 |
| Sierpień | „ | 370.83 | 394.64 | 431.41 | 413 48 | 399.89 | 418.31 | 344.47 | 402.58 | 109.3 |
| Wrzesień | „ | 365.37 | [illegible] | 436.61 | 409.93 | 397.63 | 406.40 | 344.75 | 398.30 | 108.1 |
| Październik | „ | 348.87 | 381.65 | 442.08 | 390.97 | 386.98 | 392.85 | 336.16 | 386.60 | 104.9 |
| Listopad | „ | 343.36 | 377.97 | 433.18 | 373.77 | 377.01 | 389.83 | 327.71 | 379.03 | 102.9 |
| Grudzień | „ | 336.37 | 371.46 | 414.80 | 356.88 | 365.65 | 382.65 | 314.73 | 368.63 | 100.1 |
| Styczeń | 1931 | 331.45 | 365.03 | 408.13 | 347.90 | 358.01 | 377.97 | 308.26 | 361.86 | [illegible] |
| Luty | „ | 328.79 | 360.51 | 407.40 | 343.75 | 35[illegible].24 | 375.64 | 303.84 | 357.92 | 97.1 |
| Marzec | „ | [illegible] | 357.08 | 406.16 | 345.90 | 350,89 | 374.80 | 302.46 | 356.18 | 96.7 |
| Kwiecień | „ | 317.91 | 352.49 | 404.28 | 356.36 | 349.77 | 367.77 | 298.24 | 353.10 | 95.8 |
| Maj | „ | 306.76 | 345.28 | 403.20 | 357.20 | 345.76 | 359.14 | 290.17 | 347.16 | 94.2 |
| Czerwiec | „ | [illegible] | 338.97 | 395 85 | [illegible] | 337.94 | 351.92 | 282.65 | 339.33 | 92.1 |
| Lipiec | „ | 301.95 | 340.47 | 385.92 | 337.05 | 339.64 | 353.64 | 283.17 | 337.43 | 91.5 |
| Sierpień | „ | 291.27 | 336.53 | 383.60 | 330.21 | 329.51 | 345.31 | 280.74 | 331,42 | 89.8 |

gdyby świeżych, soczystych owoców połyskujące eksponaty warsztatów Salernitańskiego Przemysłu Ceramicznego w Vietri sul Mare, harmonizujące szczególnie z prostem, wiejskiem, patryjarchalnem otoczeniem, przeznaczone, rzecby można do zdobienia drewnianych, mocnemi, na domowych krosnach tkanemi serwetami nakrytych stołów.

Inny, bogato zaopatrzony dział — wyrobów z kutego żelaza. Kraty, świeczniki, pochodnie do oświetlania przedsionków, trójnogi. Zwraca uwagę oryginalnością pomysłu wykonany przez Angeli'ego z Terni olbrzymi, zajmujący całą długość biurka, przycisk do papierów w kształcie gałęzi cierniowej. Dalej — pokryte płaskorzeźbami dzwony spiżowe i małe dzwoneczki z bronzu.

Bezcenną wartość artystyczną przedstawia dział haftów, koronek i tkanin, posiadających ponadto wybitne znaczenie dla zaznajomienia zwiedzających z odrębnemi, swoistemi cechami poszczególnych prowincyj i miejscowości Italji.

Prostotą i jednocześnie istotnem poczuciem harmonji barw odznaczają się samodziałowe tkaniny, obrusy, makaty, wyrabiane przez mistrza Caldarolę według pradawnych tradycyj umbryjskich.

Bardzo wykwintne są makaty kalabryjskie, doskonale harmonizujące z linją i stylem starych mebli tamtejszych.

Odrębne, kontrastowe wrażenie sprawia eksponat Szkoły Sztuk Pięknych w Penna (Pescara). Jest to garnitur mebli salonowych o przedziwnie oryginalnym rysunku i wyrafinowanie subtelnej grze wzajemnego przenikania się świateł i cieni i stosunku ich do kształtów, wygięć i załamań konturów, płaszczyzn i linij.

Nie brak tu żadnego z przedmiotów, służących do użytku domowego.

Przechodzimy z kolei do działu dywanów o motywach klasycznych, to znowu o naiwnie wdzięcznych i prostych rysunkach ludowych, utrzymanych w trójbarwnej gamie białawych, orzechowych i brunatnych odcieni. Wyroby te wyszły z rąk członkiń organizacji „Fascio Femminile" w Pesaro, wybitnie zasłużonej w dziedzinie propagandy drobnego przemysłu i rzemiosł artystycznych.

Dalej — dział ozdób ściennych. Caparoli z Pescary dał oryginalne płaskorzeźby w drzewie, o motywach czerpanych z życia i z legend górskich wsi w Abruzzach. W następnej sali — posążki i figurynki alabastrowe, świeczniki z bronzu i kutego mosiądzu, wyroby z artystycznie wypalanej, złoconej i malowanej skóry, z cyzelowanego srebra — niezliczone rodzaje tkanin, wśród których uderza niezwykłością wspaniały szal fantazyjny, obuwie skórkowe i płócienne, wreszcie wiklinowe kosze uplecione rękami wieśniaczek. Wśród wielu innych rzucają się przedewszystkiem w oczy kosze z Sardynji. Łatwo poznać ich swoisty, lokalny styl po motywach barwy brunatnej, ciemniejących na tle oryginalnego koloru słomy. Sardynja dostarczyła również zabawki: lalki i figurynki ciosane

**Notowania ważniejszych akcyj**

na giełdach: w Medjolanie, Turynie, Genui, Rzymie i Tryjeście
(podług danych Centralnego Instytutu Statystycznego)

| NAZWA PRZEDSIĘBIORSTWA | Kapitał (w miljard.) | Wartość nominalna (w lir.) | Ilość akcyj (w miljard.) | Przeciętne kursy (w lirach) | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | Luty 1930 | Marzec | Kwiecień | Maj | Lipiec | Sierpień | Wrzesień | Listopad | Grudzień | Styczeń 1931 | Luty | Kwiecień | Maj | Lipiec | Sierpień |
| Banca d'Italia | 240 | 800 | 300 | 2036 | 1998 | 1949 | 2000 | 1816 | 1753 | 1757 | 1600 | 1658 | 1644 | 1677 | 1560 | 1555 | 1547 | 1546 |
| Banca Commerciale | 700 | 500 | 1400 | 1447 | 1389 | 1427 | 1421 | 1421 | 1417 | 1417 | 1404 | 1407 | 1404 | 1404 | 1302 | 1300 | 1302 | 1301 |
| Credito Italiano | 400 | 500 | 800 | 800 | 757 | 767 | 770 | 800 | 794 | 780 | 740 | 749 | 741 | 740 | 700 | 700 | 701 | 701 |
| Ferrovie Mediterranee | 90 | 350 | 258 | 705 | 705 | 683 | 723 | 662 | 616 | 578 | 487 | 527 | 515 | 521 | 463 | 412 | 385 | 378 |
| Ferrovie Meridionali | 189,6 | 500 | 579 | 1183 | 1186 | 1219 | 1374 | 1133 | 1075 | 1075 | 795 | 887 | 804 | 862 | 883 | 797 | 798 | 787 |
| Navigazione Generale Italiana | 600 | 500 | 1900 | 493 | 479 | 482 | 500 | 502 | 501 | 502 | 493 | 494 | 441 | 400 | 322 | 317 | 293 | 277 |
| Cosulich | 250 | 200 | 1250 | 90 | [illegible] | 89 | 89 | 85 | 84 | 90 | [illegible] | 87 | 86 | 86 | 80 | 78 | 76 | 76 |
| Cotonificio Turati | 32 | 200 | 160 | 526 | 490 | 490 | 490 | 420 | 406 | 408 | 340 | 396 | 334 | 344 | 258 | 222 | 228 | 208 |
| Cotonificio Val d'Olona | 18 | 200 | 50 | 436 | 410 | 418 | 400 | 330 | 330 | 330 | 290 | 310 | 260 | 316 | 290 | 260 | 230 | 230 |
| Cotonificio Valle Seriana | 12 | 250 | 48 | 400 | 390 | 376 | 374 | 370 | 370 | 330 | 280 | 320 | 260 | 260 | 200 | 160 | 78 | 100 |
| Manufattura Rossari e Vorzi | 25 | 250 | 100 | 820 | 856 | 780 | 790 | 614 | 590 | 550 | 440 | 500 | 446 | 490 | 442 | 400 | 370 | 350 |
| S. N. I. A. Viscosa | 1000 | 150 | [illegible] | 62 | 53 | 68 | 66 | 50 | 46 | 40 | 31 | 40 | 37 | 35 | 35 | 36 | 34 | 31 |
| Cascami Seta | 63 | 300 | 210 | 810 | 770 | 730 | 774 | 590 | 550 | 540 | 428 | 480 | 510 | 510 | 446 | 410 | 388 | 380 |
| Lanificio di Gavardo | 8 | 200 | 40 | 860 | 830 | 790 | 800 | 750 | 750 | 750 | 640 | 670 | 620 | 658 | 632 | 640 | 720 | 700 |
| Terni (elettr. e industr.) | 600,7 | 400 | 1502 | 407 | 389 | 384 | 373 | 365 | [illegible] | 39 | 376 | 383 | 376 | 388 | 350 | 347 | 352 | 353 |
| Montecatini | 500 | 100 | 5000 | 258 | 254 | 247 | 244 | 215 | 204 | 209 | 192 | 194 | 198 | 206 | 165 | 149 | 150 | 150 |
| Iva | 150 | 200 | 750 | 226 | 221 | 204 | 202 | 206 | 204 | 217 | 207 | 214 | 208 | 207 | 190 | 183 | 173 | 167 |
| Metallurgica Italiana | 60 | 100 | 600 | 174 | 170 | 174 | 174 | 166 | 168 | 170 | 148 | 170 | 144 | 159 | 159 | 150 | 151 | 150 |
| Elba | 60 | 40 | 1500 | 52 | 52 | 48 | 49 | 47 | 46 | 47 | 44 | 46 | 44 | 40 | 44 | 44 | 48 | 48 |
| Breda | 100 | 250 | 400 | 126 | 130 | 118 | 120 | 106 | 104 | 106 | 76 | 87 | 70 | 75 | 56 | 41 | 43 | 44 |
| Fiat | 400 | 200 | 2000 | 377 | 344 | 390 | 394 | 319 | 263 | 251 | 208 | 233 | 232 | 252 | 217 | 209 | 191 | 187 |
| Edison | 712,5 | 375 | 1900 | 814 | 796 | 772 | 761 | 697 | 678 | 681 | 624 | 653 | 631 | 655 | 598 | 545 | 545 | 540 |
| Italiana Industria Zucchero indigeno | 40 | 200 | 200 | 769 | 835 | 792 | 831 | 839 | 833 | 805 | 790 | 795 | 819 | 816 | 707 | 676 | 678 | 670 |
| Ligure-Lombarda Raffineria Zuccheri | 75 | 200 | 375 | 900 | 904 | 926 | 927 | 868 | 887 | 919 | 839 | 870 | 839 | 849 | 726 | 684 | 700 | 702 |
| Eridania | 45 | 150 | 300 | 453 | 454 | 465 | 480 | 422 | 406 | 404 | 337 | 370 | 349 | 360 | 200 | 248 | 256 | 259 |
| Romana Beni Stabili | 80 | 200 | 400 | 679 | 651 | 644 | 651 | 607 | 594 | 570 | 446 | 476 | 523 | 552 | 488 | 468 | 479 | 477 |

z drzewa i przyodziane w tamtejsze stroje ludowe.

Warsztaty „Piscopo" z Torre del Greco (pod Neapolem) wystawiły artystyczne biżuterje i inne wyroby z korali.

Niemniej ciekawie przedstawiają się zbiory: instrumentów muzycznych, serwisów do kawy w tureckim stylu, z najcieńszej, ozdobionej złotemi półksiężycami porcelany, ściennych płyt, ceramicznych, ręcznie wytłaczanych pergaminów do luksusowych opraw książek, wyrobu firmy „La Lima" we Florencji, wreszcie wspaniałe dzwony kościelne, wykonane w Papieskim Zakładzie Odlewniczym Brighenti'ego w Bolonji.

## TURYSTYKA ITALSKA W R. 1929.

(Il turismo italiano nel 1929).

Na podstawie oficjalnej statysyki italskiej, było w Italji w r. 1929 — 24.340 turystów polskich (1,8% ogółu turystów zagranicznych). Polacy stoją na dziesiątem miejscu. W rzeczywistości liczba turystów polskich jest jeszcze znacznie mniejsza, gdyż w Italji turysta, który nocował kolejno w różnych miastach liczony jest przy każdym noclegu. Ponieważ przeciętnie w r. 1929 jeden turysta zostawił w Italji 165 lirów, na turystów polskich wypadłoby 4.016.100 lirów.

Zainteresowanie się turystów polskich rozmaitemi miejscowościami i okolicami Italji jest b. różne. Największa liczba zwiedza Wenecję, gdyż 9.290 osób, t. j. przeszło ⅓ część polskich turystów w Italji. Pozostałe miejscowości są daleko mniej uczęszczane. Stosunkowo słaba była frekwencja turystów polskich w miejscowościach słynnych ze swych zabytków sztuki. W Arezzo, słynnem z fresków Giotta bawił tylko jeden Polak; w Bari, miejscowości, słynnej z grobu św. Mikołaja i z okazałego grobowca królowej polskiej Bony, nie było przez cały rok 1929 ani jednego turysty polskiego.

Stosunkowo niewielka frekwencja Polaków w Rzymie tłomaczy się prawdopodobnie tem, że oficjalna statystyka italska obejmuje tylko turystów nocujących w hotelach, nie zaś pielgrzymki korzystające z masowych pomieszczeń w domach noclegowych i klasztorach.

## DZIEŃ 20 WRZEŚNIA PRZESTAŁ BYĆ ŚWIĘTEM NARODOWEM ITALJI.

(Il di 20 settembre non viene piu considerato in Italia un giorno di festa nazionale).

Dzień 20 września, jako rocznica zajęcia Rzymu przez Piemontczyków, w r. 1870 był obchodzony przez zjednoczoną Italję jako święto narodowe.

Po zawarciu wszakże traktatu lateraneńskiego, na mocy uchwały parlamentu, powziętej z inicjatywy Mussoliniego, dzień ten utracił dotychczasowy swój charakter i w tym roku po raz pierwszy minął bez żadnych uroczystości.

Święto narodowe przeniesiono na dz. 11 lutego, datę podpisania umowy lateraneńskiej. To też w dniu tym wbrew panującemu dotąd zwyczajowi, Ojciec św. udzielał audjencyj, poczem odwiedził nowe lokale, oddane do użytku bibljotece watykańskiej.

# LITERATURA ITALSKA W POLSCE

*(La letteratura polacca in Italia).*

Wymiana wartości piękna słowa odbywa się jedynie drogą przekładów. Nasz język, wyrobiony, skrystalizowany, nagina się doskonale do tej metamorfozy, a często nasze tłomaczenia są poprzez pracę odtwórczą, arcydziełami, nie gorszemi np. od niemieckich, gdzie w myśl zdania Goethego, aby w Niemczech nie brakło niczego z obcych skarbów w skarbcu niemieckiej mowy, dokonano z zadziwiającą energją najwięcej moze przekładów w literaturze europejskiej (np. przekłady Vossa, Schlegla, czy Pawła Heyse'go).

Polskie przekłady może cechuje mniejsza ścisłość, a większa dowolność, która nie odbiera im wszakże uroku, to też Mickiewicza, czy Słowackiego przekłady wcielają np. Byrona, lub Kalderona stokroć potężniej w zrąb naszej poezji, aniżeli przekłady wierne, lecz tchnące robotą, pozbawione pracy odtwórczej. Jeżeli gdzie, to w tłomaczeniach z italskiego, widzimy nasze bogactwo, iście królewskie, objawiające od XVII wieku triumfalny pochód poetów z Italji do Polski.

W okresie jubileuszu Wszechnicy Padewskiej (w r. 1922 700-leciel) pojawiła się skromna broszurka: „Odkrycie Italji", odczyt prof. Dr. Windakiewicza. Cały dorobek polski w dziedzinie przekładów z italskiego, nazwał Windakiewicz „odkryciem Italji". Przypomina mi to zdanie Mickiewicza, że poeci są odkrywcami nieznanych światów ducha. Tutaj tłomacze! Windakiewicz ograniczył się do paru nazwisk: od przekładu „Trionfo d'amore", Petrarki (Jana Grotowskiego), do romantyków, którzy snadnie więcej czerpali z Italji, aniżeli nasze podręczniki literatury o tem mówią. Wszak Dante i jego „Boska Komedja" była u kolebki „Dziadów", „Anhellego" i „Nieboskiej", nie mówiąc, że przewija się ten utwór poprzez dzieła poetów „Młodej Polski", a dzisiejsi współcześni lubią sięgać po Dantego, choć jego koncepcja wywodzi się od mistyka arabskiego Abenarabiego z Murcji († 1240), na co wskazał uczony hiszpański Asin (1919), choć już nasz Mickiewicz uzależniał Dantego od wpływów arabskich, nie znając źródeł natchnienia twórcy „Boskiej Komedji".

Mickiewicz dał piękny fragment z arcydzieła Dantego: „Ugolino" (pieśń XXXIII.) właściwie koniec pieśni XXXII i pieśń XXXIII, zaś Korsak, Stanisławski i Porębowicz — trzy przekłady w całości, obok fragmentów Mickiewicza, Faleńskiego, Norwida, Kraszewskiego, Asnyka. W rękopisie mamy wcale ciekawy przekład Ludwika Kamińskiego. Przekład Porębowicza mający już kilka wydań, należy do arcydzieł wysokiej miary, lubo doprasza się ten utwór o nowy przekład, jak np. zmodernizowany angielski: „Episodes from the Divine Comedy, Laurence Binyon'a" (Benn. Londyn 1928), który w „Pegaso" (Agosto 1929, VII) ocenił Mario Praz, jako „wyjątkowy", bo zacierający bezkrwiste ślady średniowiecza wspaniałą mową współczesnego człowieka!

Przetłomaczono i „Nowe Życie" (Artur Górski, Faleński, Husarski, Porębowicz, G. Ehrenberg) i parę fragmentarycznych pism prozą Dantego. Mając kilka monografij o Dantem (Porębowicz Jellenta, Jabłonowski), obok licznych studjów, (jak i obecnie 5 Towarzystw Dante Alighieri), mamy słuszne podstawy do uznawania genjusza poezji XIII wieku za bliźkiego północnej Polsce. Liryk tej epoki Petrarka również zabłądził pod nasze niebo. „Il Canzoniere", obfity zbiór poezji: ponad 300 sonetów, 29 kanzon, 9 sestyn, 7 ballad i 40 modrygałów, przełożył w całości Faleński, fragmentarycznie w XVII w. Grotkowski, zaś niektóre z sonetów: Mickiewicz, Asnyk, Gaszyński; podobnie „Triumf śmierci", dał w XVII w. Grotkowski a Faleński spolszczył ponownie ten utwór nowoczesnym językiem.

W Wilnie, w dobie Mickiewicza, wygłosił jedną z pierwszych prelekcyj o Petrarce Aloizy Capeli, któremu Mickiewicz zawdzięczał swój italofilizm (ciekawych odsyłam do „Listów" Odyńca), a kult Petrarki w Polsce po XVI w., wióry, w XIX, jest piękną kartą naszej wymiany z Italją, choć petrarkista Kochanowski pozostanie zawsze najtrwalszym łącznikiem Italji z Polską i naodwrót.

W przekładach sonetów Petrarki Polska bodaj najsilniej uwydatnia późniejsze zaaklimatyzowanie się sonetu, tej formy petrarkowskiej. Autorzy sonetów w dobie „Młodej Polski" naśladują ciągle ten wzór, a nie zmanierowany sonet Ronsarda. Szkoda, że J. Kochanowski nie tłomaczył Petrarki, bobyśmy mieli może najbardziej zbliżony przekład, za to ślady w „Trenach", czy w lirykach łączą ściśle polskiego petrarkistę z autorem: „Canzoniere" i „Trionfo".

Boccaccio wiadomo, że oddziałał na współczesnych swą siłą twórczego ducha, dopiero później, gdy wiek XVI i XVII uczynił z niego źródło natchnień w Europie. „Dekameron" w Polsce znalazł tłómaczy w Wład. Ordonie (w całości), jak znów przedtem w Wąchoczyku, który w 1564 przekład opublikował, w Morstinie—przekład z 1685—a potem w XIX w. w Balińskim, Piotrze Kosińskim i innych.

Najnowszy przekład Edwarda Boye'go, opatrzony wstępem Makuszyńskiego, jest mojem zdaniem, słaby i nie daje pojęcia o istotnej wartości Boccaccia, który w prozie wcale nie stylizował, lecz odtwarzał realizm życia, nieraz w zadziwiających skrótach, nie dopuszczających jak u Boye'go, zbytniej rozwlekłości i nieścisłości.

Nie mogę pominąć milczeniem utworów innych, jakie z epoki italskiego średniowiecza posiadamy w skarbcu przekładów, jako to słynny: „Cantico delle Creature", św. Franciszka z Asyżu (1182—1226), w przekładach Staffa, Siemieńskiego, Porębowicza, obok wielu amatorskich, jak Pietrzyckiego, Pusłowskiego etc. Siemieńskiemu, Wieliczce i Faleńskiemu zawdzięczamy przekłady szeregu utworów Iacopone da Todi (1230—1706), biografa świętego poety, a twórcy słynnych hymnów łacińskich: Stabat Mater Speciosa, Dolorosa.

Sonety Gwidona d'Arezzo (1230—1294) przełożył Piotr Kosiński, Guido Guinicelli'ego (1240—1276), Brunetta Latini (1220—1293), Guido Cavalcanti, Cecco Angiolieri (1250—1320) spolszczyli nam Wacław Husarski, Kosiński, Faleński etc.

Dytrych przełożył „Peregrinatio Marci Pauli", słynnego Paolo di San Felice (1256 — 1930), które ogłosił w 1928 r. Rusticiano, jako utwór ówczesnego poety-podróżnika i więźnia genueńskiego, Marca Polo, oraz utwór Antonia Pucci († 1380), słynną kronikę florentyńczyka Villaniego, rymowaną przez tegoż poetę († 1348), a cudne „Kwiateczki św. Franciszka" tłomaczył, obok Staffa — S. Witkiewicz w narzeczu podhalańskiem, by przyswoić góralom, tę naprawdę „cudowną" opowieść o Świętym Poecie.

Ks. J. Hube dał świetny przekład djalogu Św. Katarzyny ze Sieny (1347—1380), a pani Strzelbicka — Jacopa Passavanti: „Zwierciadło prawdziwej skruchy" (Specchio di vera penitenza, trattato ascetico), oddając styl ascezy wieku, wraz z barwnemi opisami piekła etc., w śmiałej prozie, pełnej wdzięku i krasy obrazowej. Dla uzupełnienia dodamy sonety Cino da Pistoia (1270—1337), w przekładach: Antoniego Langego i Z. Kosińskiego oraz wspomnianego Dytrycha przekład. „Trecento novelle, Franco Sacchetti (1335—1409), jednego z naśladowców Boccaccia.

Przekłady te dają nam w pełni możność wniknięcia w epokę od XIII do XIV wieku poezji i prozy italskiej. Cechuje je nader bogata odtwórczość, sięgająca śmiało po rozmaitość słowa, którą już wówczas odznaczał się styl literacki w Italji.

Poezja wieku XV dotarła do nas w XVII i XVIII wieku. Jan Smolik (1555—1613) tłomaczył utwory Jacopo Sannazzara (1458 — 1538) — „Pastorellę" a Franciszek Zagórski (1796) sielankę tegoż poety: „Filis". Bezimienny tłomacz z XVII w., pozostawił wcale dobrą parafrazę przekładową: „De partu Virginis" Sannazzara, co udało się Crubbowi odszukać w Bibljotece Polskiej w Paryżu. J. Załuski z XVIII wieku (czytamy to u Krasickiego o Rymotwórcach) dał: „Pochwałę Wenecji", Sannazzara, oddając świetnie nastrój wiersza italskiego poety.

Łukasz Górnicki przyswoił nam: „Dworzanina", Castigliona (1478—1529), ale to już wiek XVI, gdy z XV mamy sporo jeszcze przekładów Jankowskiego: Pontana (ostatnio w Polsce sporo pisano o jego wpływie na Kochanowskiego) (1426—1503), Husarskiego z Lorenza de Medici (1448—1492), Poliziana (1454—1494). Nie można zapomnieć, że Bojardowego: „Zako-

chanego Orlanda" tłomaczył też Jankowski, już z przeróbki toskańskiej „Orlanda", jakiej dokonał Berni z lombardzkiego, niezrozumiałego i dla samych Italów tekstu oryginału Bojardowego.

Słynną „Historję o miłości Euryala i Lukrecji", dostojnego Eneasza Sylwiusza Piccolomini, mamy z roku 1560, oraz 1575 w kilku przekładach (w tem i Goliana), ilustrujących znakomicie naszą ówczesną łączność z twórczością słonecznej Italji.

W XVI w. najwyższe powodzenie osiągnęli w Polsce: Ariosto, wspomniany Castiglione, dalej Machiavelli, Guicciardini, Bembo, Aretino, Buonarotti, Bandello, bajkopisarz Verdirotti († 1560), przyjaciel Kochanowskiego, Vida, Fiamma, a w końcu Torquato Tasso, oraz Guarini (1538—1612).

Nie można pominąć nazwisk tłomaczy, gdyż ich praca wcielała te nazwiska w panteon przekładów, więc Ariosta zawdzięczamy równie dobrze Piotrowi Kochanowskiemu, jak i Faleńskiemu. Ostatniego nie wydrukowano w całości.

Castiglione znany jest w Polsce od 1566 (edycja przekładu), dzięki Górnickiemu, zaś jego poezje tłomaczył Husarski.

Dzieło Macchiavelli'ego „Il Principe" dotarło do nas już w XVI wieku, ale najlepszy przekład dał Rzymowski, zaś poezje tłomaczyli: Porębowicz, Lisicki, Dicksteinówna, Dytrych (komedja „Klitia"). Prozę poza „Księciem" przełożyła Natalja Strzelbicka, tłomaczka Guicciardiniego: „La Storia d'Italia" — Dzieje Italji.

Grossekowa, Husarski, Kosiński przyswoili nam sonety Piotra Bemba, zaś Dytrych i Wieliczko — słynne komedje Piotra Aretina; słyszałem, że sporo listów Aretina jest również tłomaczonych, niestety nie mogłem doszukać się ich wydania. Trzeba bowiem nadmienić, iż istnieje 6-cio tomowa publikacja „Listów" Aretina (1537—57), arcydzieło krytyki literackiej ówczesnej epoki. W listach bowiem Aretino odtworzył epokę niezwykle bogatą, a styl jego stał się niemal wzorem prozy italskiej.

Siemieński, Porębowicz, Grossekowa, Dicksteinówna, dali subtelne przekłady sonetów Michała Anioła, Grossekowa przełożyła ponadto słynne epigramy Giovanniego Strozzi'ego na rzeźby Michała Anioła.

Bajki Verdirottiego czytane były w Polsce już w roku 1608, gdy przełożył je M. Błażewski, wcielając je do „Setnika przypowieści uciesznych".

Opat bledzewski, Sebastjan Grabowiecki, tłomaczył sonety petrarkisty, Gabrjela Fiammy († 1585), zaś Guariniego (1538—1612) przyswoił nam Jerzy Sebastjan Lubomirski w znanej edycji polskiej J. Chr. Laurera z 1722 z Torunia (pierwsze wydanie 1695 zaginęło), a mianowicie „Pastor Fido, albo Konterfekt wiernej Miłości, z włoskiego języka przetłomaczony".

Z tej epoki można zanotować jeszcze przekłady utworów Giordana Bruna (1548—1600), pióra Asnyka, Dicksteinówny, oraz wiersz łaciński: „O światłości Mikołaja Kopernika" na cześć naszego astronoma, który przełożył Józef Jankowski.

Wiek XVII, coprawda też nie nazbył bogaty — znamy, m. i. z tłomaczeń Andrzeja Morsztyna, któremu zawdzięczamy ze Marini (1569—1635) pojawił się w Polsce ze swojemi sielankami i stanowczo wywarł wpływ na polską sielankę XVIII w.

Krasicki tłomaczył poemat heroikomiczny Tassoni'ego (1565—1635): „Wiadro porwane" (La secchia rapita), naśladując sadnie tę formę, aby przeciwstawić Tassoniemu swoje heroikomiczne utwory. Utwory Galileusza (Galileo Galilei — (1564 — 1642), zwłaszcza dla nas ze względu na Kopernika, ciekawy „Dialogo sopra i due massimi sistemi del mondo", dał J. Jankowski jako: „Systemat kosmiczny". Niestety przekład to nie pełny, a dzieło to zasługuje, aby w Polsce zostało przetłomaczone w całości i dostało się do naszych rąk, jako dowód, jak Galileusz bronił Kopernika w opinji naukowego świata!

Nie będę wymieniał istotnych pereł poezji italskiej z XVIII w. a pozwolę sobie jedynie przytoczyć utwory Tomasza Campanelli (1568 — 1639), dworzanina Bony Sforzy, piszącego sonety na cześć Polski (przekłady Langego i Porębowicza) oraz Vincenza da Filicaio (1642 — 1707), „Kankonę ku czci świętego majestatu Jana III Sobieskiego, króla zwycięskiej Polski", przełożoną przez Felicjana Faleńskiego. Są to przekłady nietylko wcielające obydwóch poetów w sferę naszej poezji tłomaczeniowej, ale dające wyraz głębi uczuć italskiego serca w hołdzie naszej Ojczyźnie! Tem droższę, tem ściślej łączące nas z Italją!

Wiek XVIII, epoka Goldoniego i Alfieriego, coprawda periodo di decadimento, w Italji, a więc nie epoka genjuszów i arcydzieł, również łączył się z Polską.

Goldoniego (1707—1793) zaczęliśmy tłomaczyć od niedawna, a przekłady Staffa: „Mirandolina" („La locandiera"); Strzelbickiej „Kobiety ciekawe", („Donne curiose"); i „Pamela", wzbogaciły i nasz repertuar. Szczęśliwszym był Alfieri (1749—1803), gdyż uznał go już teatr Bogusławskiego w Polsce, a choć dzieła jego docierały—jak i do rąk Słowackiego, poprzez przekłady francuskie, w każdym razie znaliśmy jego dramaty w Warszawie, na scenach prywatnych, w domach polskiej arystokracji, a dzieło o „Tyranji" mamy w przekładzie Jadwigi Rabikowej.

Metastasja (1678 — 1732) tłomaczyli Kniaźnin, Krasicki, toteż i dzieła Kniaźnina, czy utwory Krasickiego sporo zawdzięczają autorowi „Temistoklesa", w przekładzie Kniaźnina, oddającym patos i styl i nie odbiegającym zbytnio od oryginału.

Przekład „Chóru", z „Temistoklesa"; udał się wybornie Kniaźninowi, a zachwycał się tem tłomaczeniem i Mickiewicz.

Gozzi Gaspare (1713—1786) ma dziś powodzenie. Przekład Dytrycha jest, rzec można, rozchwytywany („Para pantofli", powieści wschodnie). Algarottiego (1712—1764) z Wenecji tłomaczyła Marjanna Maliszewska. Niemcewicz przekładał bajki Aurelia Bertoca (1753—1798), aby sam je później naśladować w swoich; jemu to zawdzięczamy poznanie bajkopisarzy italskich, więc Pignotti'ego, Rossi'ego, Capacci'ego, Roberti'ego i innych, których tłomaczył i w rozprawie o Bajce skrupulatnie wyliczał.

Świetną komedje Carla Gozzi'ego (1720—1806), „Turandota", Księzniczkę chińską, czyli „Głośną Tajemnicę" — tłomaczył J. Lisicki, a przekład jego z oryginału italskiego posiada większe walory aniżeli tłomaczenie Zegadłowicza, widocznie pośrednie, z przekładu niemieckiego, o czem świadczą pewne błędy, jakich się niemieccy tłomacze dopuścili.

Pariniego (1729—1799) tłomaczył Edward Grabowski zaś Ippolita Pindemonte (1753—1828), utwór: „Melancholja", znany napewno Słowackiemu, przełożył, nader pięknie oddawszy siłę oryginału, Józef Jankowski.

Lisicki tłomaczył Montiego: „Basvillianę", E. Grabowski i Grąbczewski przyswoili nam Ugo Foscola (1778—1827), pierwszy „Groby" (Sepolcri), drugi „Listy Jakóba Ortis"; tłomaczone również przez Edwarda Boye.

Rozczytywaliśmy się w dziele „Moje więzienia" (Le mie prigioni) Silvia Pellico (1789—1854), w przekładzie Tustanowskiego wydanym w Wilnie 1837 r., a sześć wydań „Pamiętników Sylwjusza Pellica a Soluro z przypisami Piotra Maroncelli", świadczy, że Pellico trafił do polskiej duszy. Jego „Franceskę z Rimini", przełożył Juljan Bartoszewicz, liryczne zaś poematy religijne ks. Ignacy Hołowiński. Wszystkie tłomaczenia są wierne i oddane naprawdę z talentem i umiłowaniem oryginałów, bliskich treścią duszy polskiej w okresie niewoli.

Utwory filozoficzne Vincenza Gioberti (1801—1852) oraz Rosmini-Serbati'ego (1797—1855) tłomaczył Stanisław Grott. Na wartość tych utworów i pisarzy zwrócił specjalną uwagę St. Brzozowski, który może pierwszy w Polsce, apostołował filozofję italską, zaznaczając wyższość nad niemiecką, zwłaszcza Gioberti'ego, który potrafił wszczepić wiarę w narodzie w czasach depresji i upadku Italji.

Gamę głębi uczuć filozofa-pesymisty, Leopardi'ego (1798—1837) przełożył Porębowicz, obok Zawadyńskiego, który również zaznajomił Polskę w osobnej broszurze z tym poetą-myślicielem.

Arcydzieło romantyka Manzoni'ego „Narzeczeni" (I Promessi Sposi) tłomaczone było na język polski czterokrotnie; obecnie wszystkie te przekłady są wyczerpane.

Karbonarjuszy, jako to Rossetti'ego (1783—1854), czy Riccardi'ego, nietylkośmy tłomaczyli, ale i ukochali za ich tomik z roku 1847, „Cracovia", zawierający poematy kilku jeszcze autorów, na cześć Polski, napisane z równą miłością, jak i na cześć Italji.

Poeci italscy łączyli się, rzec można, strofą bojową, czy wol-

nościową ideą wyzwolenia z utworami poetów polskich, zachęcających naród do walki na śmierć i życie z wrogami!

„Do broni, Italjo! Zbudź w duszy swe męstwo,
Tu ziemia jest nasza i nasze zwycięstwo:
Targ naszem dziedzictwem, zakończył się już,
Siedmiorgiem przeznaczeń nasz naród w proch starty,
A granic siedmiorgiem, w siedmioro rozdarty —
Połączył się w jedność — wolności jej stróż!

Tę odę Giovanni'ego Berchela (1783—1851), napisaną w 1830 r. na cześć rewolucji w Modenie i w Bolonji przełożyła pani Wanda Melcer-Rutkowska.

Goffredo Mameli (1828—1849) w znanym hymnie na cześć braterstwa w Italji: „Włosi, bracia moi! Italja zbudzona", oddanym znakomicie w przekładzie Julji Dicksteinówny, nie wahał się w końcowej strofie złączyć bólu Italji z cierpieniem Polski w niewoli:

Austrjacki orzeł czarne pióra roni
Spijał krew Italji, pod bokiem Kozaka,
Krwią pasł się Polaka, dziś pierś zre jad rdzy.

Posner tłomaczył Mariniego (1805—1827), a również dzieło Orsi'ego: „Włochy nowoczesne", Warszawa, 1922 zapoznając polskich czytelników z najciekawszą epoką Italji, wyzwalającej się i tworzącej nową erę swoich dziejów.

W Turynie wyszedł w 1897, bezimienny przekład Tancreda Canonica: „Towiański" zaś Kosiński i Kulczycki, (ostatni prof. jęz. polskiego w ginnasio Tasso w Rzymie) tłomaczyli Giov. Prati (1815—1885), jak również cały szereg młodych poetów.

Świetnie tłomaczy Carducciego (1836—1907) Miriam Przesmycki, obok Zofji Wojnarowskiej, Dicksteinównej; Konopnickiej, zawdzięczamy przekład „Serca" de Amicisa (1846—1908), oraz szereg utworów Ady Negri, Staffowi, Ejsmondowi, niemal całego d'Annunzia. Przeszło sto przekładów z najnowszej poezji italskiej, mieszczą w sobie, antologje, oraz różne wydawnictwa, jak np.: „Italja współczesna", gdzie utwory: Pirandella, Prezzoliniego, Mussoliniego, Volpa i innych, już się znalazły na półkach polskich księgarń, nie mówiąc o powieściach nagrodzonej Gracji Deleddy, Matyldy Serao, Papiniego, obok poezyj Marinettiego, Valareschiego etc.

Dzisiaj możemy śmiało poprzez nasze przekłady zapoznać się z współczesną poezją Italji. Czy weźmiemy do rąk: „Poeti d'oggi", antologję Popiniego (trzy wydania), czy w wydaniu Carabby: „Le piu belle pagine dei poeti d'oggi" (O. Giacobbe), natrafiamy wszędzie na poetów, znanych nam z przekładu na język polski, a często i z obfitych relacyj, jakie czytamy o poezji, literaturze, teatrze w Italji, na łamach naszych pism codziennych.

Reasumując, musimy stwierdzić nader pomyślny fakt istnienia w Polsce przekładów z italskiego, obfitych, doborowych a dostępnych szerszemu ogółowi. Nazwiska tłomaczy, to zarazem łączniki naszej twórczości, którym od XVI wieku w Polsce zawdzięczamy poznanie italskiego ducha twórczego, a znów w Italji — jak wspomnieliśmy poeci, poczynając od Tassa, nie zapominali o nas, aby popularyzować Polskę w swej ojczyźnie.

Ten obopólny węzeł, ta łączność, stała wymiana wartości kulturalnych, pozwala mi wznieść szczery okrzyk braterski, płynący z duszy każdego Polaka, który zdaniem Krasińskiego znalazł w Italji ojczyznę swojej duszy.

Evviva l'Italia!

Prof. MICHAŁ ASANKA - JAPOŁŁ.

# ZAPOTRZEBOWANIA, OFERTY ORAZ PRZEDSTAWICIELSTWA.

546 a. *Plecionki do wyrobu kapeluszy słomkowych* — pragnie importować do Polski firma z Luzzara (Emilia) i poszukuje zastępcy.

547 a. *Farby anilinowe* — pragnie sprowadzać do Polski firma z Florencji i poszukuje zastępcy

548 a. *Marmur i alabaster* — pragnie sprowadzać do Polski firma z Rzymu i poszukuje zastępcy.

549 a. *Części zamienne rowerów* — pragnie sprowadzać do Polski firma z Bolonji i poszukuje zastępcy.

550 a. *Cynę w cegiełkach i sztabach* — pragnie importować do Polski firma z Medjolanu i poszukuje zastępcy.

551 a. *Pumeks* — pragnie sprowadzać do Polski firma italska i poszukuje zastępcy.

552 a. *Wagi automatyczne* — pragnie importować do Polski firma italska i poszukuje zastępcy.

553 a. *Wyroby z chromofibrolitu i litocementu*— pragnie importować do Polski firma z Lecce i poszukuje zastępcy.

554 a. *Owoce południowe* — pragnie importować do Polski firma z Syrakuz i poszukuje zastępcy.

555 a. *Wino Chianti* — pragnie importować do Polski firma z Florencji i poszukuje zastępcy.

556 a. *Marmur w płytach i wyroby z marmuru* — pragnie importować do Polski firma z Genui i poszukuje zastępcy.

557 a. *Aparaty radjoodbiorcze* — pragnie importować do Polski firma z Genui i poszukuje zastępcy.

558 a. *Aparaty elektryczne (silniki, transformatory i t. p.)* — pragnie importować do Polski firma z Medjolanu i poszukuje zastępcy.

559 a. *Artystyczne wyroby z bronzu* — pragnie importować do Polski firma z Medjolanu i poszukuje zastępcy.

560 a. *Smary i politury do samochodów, motorów i t. p.* — pragnie importować do Polski firma z Busto Arsizio i poszukuje zastępcy.

561 a. *Baloniki dziecinne* — pragnie importować do Polski firma italska z Vigano-Brianza i poszukuje zastępcy.

562 a. *Pastę do ostrzenia i hartowania stali* — pragnie sprowadzać do Polski firma z Genui i poszukuje zastępcy.

563 a. *Maszyny do obciągania skóry z zabitego bydła* — pragnie sprowadzać do Polski firma italska i poszukuje zastępcy.

564 a. *Wieszadła ruchome*—pragnie sprowadzać do Polski firma z Medjolanu i poszukuje zastępcy.

565 a. *Aparaty kino-dźwiękowe* — pragnie sprowadzać do Polski firma z Genui i poszukuje zastępcy.

566 a. *Artystyczne wyroby z drzewa* (meble, świeczniki, oprawy do luster i t. p.) — pragnie sprowadzać do Polski firma z Florencji i poszukuje zastępcy.

567 a. *Mleko sproszkowane* — pragnie sprowadzać do Polski firma z Lodi i nawiąże w tym celu kontakt z zainteresowanemi firmami i instytucjami.

568 a. *Ryż* — pragnie sprowadzać do Polski firma z Vercelli i poszukuje zastępcy.

569 a. *Izolatory termiczne* — pragnie sprowadzać do Polski firma w Medjolanie i poszukuje zastępcy.

570 a. *Wyroby z żelaza, parafinę, szkło* — pragnie sprowadzać do Ameryki Południowej firma z Guayaquilu i nawiąże w tym celu kontakt z zainteresowanemi firmami polskiemi.

571 a. *Drób żywy i bity* — pragnie importować z Polski firma w Gorycji i nawiąże w tym celu kontakt z zainteresowanymi eksporterami.

572 a. *Skóry wołowe i kozie świeże, suszone i solone* — pragnie sprowadzać z Polski firma w Novi Ligure i nawiąże w tym celu kontakt z zainteresowanymi eksporterami.

573 a. *Dykty klejone* — pragnie sprowadzać z Polski italska firma z Aleksandrji (Egipt) i nawiąże w tym celu kontakt z zainteresowanymi eksporterami.

573 a. *Meble i drzewo do wyrobu mebli*—pragnie sprowadzać firma z Empoli i nawiąże w tym celu kontakt z zainteresowanymi eksporterami polskimi.

575 a. *Kołdry wełniane i półwełniane* — pragnie sprowadzać italska firma z Adenu (Arabja) i nawiąże w tym celu kontakt z zainteresowanymi eksporterami polskimi.

576 a. *Fasolę* — pragnie sprowadzać firma z Rzymu i nawiąże w tym celu kontakt z eksporterami polskimi.

577 a. *Maszyny rolnicze* — pragnie sprowadzać Konsorcjum Spółdzielcze z Trapani i nawiąże w tym celu kontakt z eksporterami polskimi.

578 a. *Obuwie sportowe, wycieczkowe i narciarskie* — pragnie sprowadzać firma z Gorycji i nawiąże w tym celu kontakt z eksporterami polskimi.

579 a. *Zwierzynę i ptactwo* — pragnie sprowadzać firma z Brescii i nawiąże w tym celu kontakt z zainteresowanymi eksporterami polskimi.

580 a. *Węgiel* — pragnie sprowadzać firma z Katanji i nawiąże w tym celu kontakt z eksporterami polskimi.

581 a. *Taśmy izolacyjne do celów elektrotechnicznych i tkaniny gumowane do celów sanitarnych*— pragnie importować do Polski firma z Ravenny i poszukuje zastępcy.

582 a. *Żarówki* — pragnie importować italska firma do Polski i poszukuje zastępcy.

583 a. *Maszyny (traktatory elektryczne, kompresory)* — pragnie importować do Polski firma z Medjolanu i poszukuje zastępcy.

584 a. *Induktory do dynamo-maszyn, motorki do samochodów, urządzenia warsztatów elektro-mechanicznych, części samochodowe* — pragnie importować do Polski firma z Medjolanu i nawiąże kontakt z zainteresowanemi firmami.

585 a. *Urządzenia pieców i zakładów przemysłowych* — pragnie importować do Polski firma italska i nawiąże kontakt z zainteresowanemi firmami.

586 a. *Artykuły techniczne, urządzenia termiczne i t. p.* — pragnie importować do Polski firma z Medjolanu i poszukuje zastępcy.

587 a. *Winogrona Sycylijskie* — pragnie importować do Polski firma z Palermo i poszukuje zastępcy.

588 a. *Preparaty terapeutyczne weterynaryjne* — pragnie importować do Polski firma z Turynu i poszukuje zastępcy.

589 a. *Meble lakierowane* — pragnie importować do Polski firma z Wenecji i poszukuje zastępcy.

590 a. *Wyroby szyldkretowe* — pragnie importować do Polski firma z Neapolu i nawiąże kontakt z zainteresowanemi firmami.

591 a. *Kwiaty cięte* — pragnie importować do Polski firma z San Remo i nawiąże w tym celu kontakt z zainteresowanemi firmami.

592 a. *Soki owocowe* — pragnie importować do Polski firma z Messyny i poszukuje zastępcy.

593 a. *Części urządzeń wodociągowych* — pragnie importować do Polski firma z Busto Arsizio i nawiąże kontakt z zainteresowanemi firmami.

594 a. *Beczki z drzewa* — pragnie importować do Polski firma z Valenza Po i nawiąże kontakt z zainteresowanemi firmami.

595 a. *Urządzenia i aparaty do fabrykacji napojów gazowych, mineralnych, butelkowania win i t. p.* — pragnie importować do Polski firma z Medjolanu i poszukuje przedstawiciela.

596 a. *Jedwab* — pragnie importować do Polski firma z Turynu i poszukuje zastępcy.

597 a. *Słomę do wyrobu kapeluszy* — pragnie importować do Polski firma z Marostica i poszukuje zastępcy.

# DOMANDE ED OFFERTE DI MERCI E RAPPRESENTANZE

222 b. *Acquavite e liquori:* Ditta di Cracovia desidera entrare in relazioni con Case italiane importatrici.

223 b. *Zinco e latta di zinco:* Ditta di Cracovia desidera entrare in relazioni con ditte italiane importatrici.

224 b. *Prodotti chimici e prodotti di petrolio:* Ditta di Cracovia desidera allacciare rapporti con ditte importatrici.

225 b. *Legno segato e legno per fabbricazione di mobili:* Ditta di Starogard (Pomerania) desidera entrare in relazioni con ditte italiane importatrici.

226 b. *Penne da ornamentazione:* Ditta di Leopoli desidera entrare in relazioni con Case italiane importatrici.

227 b. *Oli per macchine e lubrifficanti:* Ditta di Leopoli desidera entrare in relazioni con Case italiane (particolarmente siciliane) importatrici.

228 b. *Lame di rasoi:* Manifattura di Varsavia desidera entrare in relazioni con Case italiane importatrici.

229 b. *Funghi secchi e Cavoli acidi:* Ditta di Białystok desidera entrare in relazioni con Case italiana importatrici.

230 b. *Carbone fossile, legno compensato:* Ditta polacca di Danzica desidera entrare in relazioni con Case italiane (particolarmente siciliane) importatrici.

231 b. *Armature:* Ditta di Lublino desidera entrare in relazioni con Case italiane — particolarmente siciliane — importatrici.

232 b. *Zinco e latta di zinco:* Ditta di Będzin desidera entrare in relazioni con Case italiane importatrici.

233 b. *Apporecchi fotografici, cliches, films:* Ditta di Varsavia desidera assumere la rappresentanza di Case italiane esportatrici.

234 b. *Paglia per la fabbricazione di capelli:* Ditta di Varsavia desidera entrare in relazioni con Case italiane esportatrici.

235 b. *Vetture automobili:* Ditta di Varsavia desidera assumere la rappresentanza di Case italiane esportatrici.

236 b. *Oleografie e cromolitografie su carta e su tela:* Ditta di Gdynia desidera assumere la rappresentanza di Case italiane esportatrici.

237 b. *Registratori:* Ditta di Cracovia desidera assumere la rappresentanza di Case italiane esportatrici.

238 b. *Impianti per panifici, pastifici, per la fabbricazione di dolci e di cioccolatta:* Ditta di Cracovia, nonche un'altra di Bielsko, desiderano assumere la rappresentanza di Case italiane esportatrici.

239 b. *Tessuti di seta per la confezione di camicie, di fazzoletti, ecc.:* Ditta di Varsavia desidera assumere la rappresentanza di Case italiane esportatrici.

240 b. *Registratori:* Ditta di Gorlice desidera assumere la rappresentanza di Case italiane esportatrici.

241 b. *Idem:* Ditta di Srem desidera assumere la rappresentanza di Case italiane esportatrici.

242 b. *Impianti per panifici e pastifici:* Ditta di Cracovia desidera assumere la rappresentanza di Case italiane esportatrici.

243 b. *Legno e prodotti di legno:* Ditta di Varsavia desidera entrare in relazioni con Case italiane ((particolarmente siciliane) importatrici.

244 b. *Mele da tavola:* Ditta di Cracovia desidera entrare in relazioni cin Case italiane esportatrici.

245 b. *Uova, pollame, selvaggine:* Ditta italiana di Varsavia desidera entrare in relazioni con Case italiane importatrici ed esportatrici.

246 b. *Frutta ed Agrumi:* Rapresentante ben introdotto sul mercato polacco desidera assumere la rappresentanza di Case italiane esportatrici.

247 b. *Orologi:* Ditta di Cracovia desidera entrare in relazioni con Case italiane esportatrici.

248 b. *Canna da impagliare:* Ditta di Varsavia desidera entrare in relazioni con Case italiane esportatrici.

249 b. *Paglia per cappelli:* Ditta di Cracovia desidera entrare in relazioni con Case italiane esportatrici.

250 b. *Canapa greggia e pettinata:* Ditta di Varsavia desidera entrare in relazioni con Case italiane esportatrici.

251 b. *Amidi di riso:* Ditta di Varsavia desidera entrare in relazioni con Case italiane esportatrici.

252 b. *Pietra di pomice in polvere:* Ditta di Varsavia desidera entrare in relazioni con Case italiane esportatrici.

253 b. *Accessori e parti di ricambio per automobili:* Ditta di Łódź desidera entrare in relazioni con Case italiane esportatrici.

254 b. *Costruzioni elettriche, trapani, articoli tecnici, macchinari:* Ditta di Cracovia desidera entrare in relazioni con Case italiane esportatrici.

255 b. *Bilance:* Ditta di Lublino desidera entrare in relazioni con Case italiane esportatrici.

256 b. *Lastre di marmo e di alabastro:* Ditta di Cracovia desidera entrare in relazioni con Case italiane esportatrici.

---

## UZUPEŁNIENIE LISTY CZŁONKÓW IZBY HANDLOWEJ POLSKO-ITALSKIEJ

zamieszczonej w Nr. 3—4 i 5—6 r. b.

## COMPLETAZIONE DELL'ELENCO DEI SOCI DELLA CAMERA DI COMMERCIO POLACCO-ITALIANA

pubblicato nel N. 3—4 e 5—6 a. c.

153. Consiglio Provinciale dell'Economia di Pisa.
154. Consiglio e Ufficio Provinciale dell'Economia Corporativa, Mantova.
155. „Erak", Tow. Handlowo-Przewysłowe, Warszawa, ul. Mokotowska 50.
156. De Garzarolli Emilio, Dott., Warszawa, ul. Moniuszki 10 (Riunione Adriatica di Sicurtà).
157. Nisenholc Józef, Warszawa, ul. Pawia 4.
158. Polska Spółka Powiernicza, Spółka Akcyjna, Warszawa, Al. Jerozolimskie 20.
159. Soc. An. Puricelli Strade e Cave, Warszawa, Al. Ujazdowskie 9.
160. Rossi Ferrucio, Ing., Scafa (Pescara).

---

# Camera di Commercio Polacco-Italiana a Varsavia

via Wierzbowa, 11

PRESIDENTI ONORARI

S. E. Conte LUIGI VANNUTELLI REY
R. Ambasciatore d' Italia

Dott. ANTONIO MENOTTI CORVI
Addetto Commerciale
alla R. Ambasciata d'Italia

PRESIDENTE EFFETTIVO
Principe FRANCESCO RADZWIŁŁ

VICE-PRESIDENTI EFFETTIVI
Barone GIUSEPPE DANGEL
Ing. RENATO SAMBR

---

**La Camera di Commercio Polacco-Italiana a Varsavia** informa, su richiesta delle possibilità dei mercati dei due Paesi.

**La Camera di Commercio Polacco-Italiana a Varsavia** trasmette, su richiesta indirizzi di importatori ed esportatori polacchi ed italiani.

**La Camera di Commercio Polacco-Italiana a Varsavia** comunica, su richiesta quotazioni di prezzi, informazioni doganali, quelle dei trasporti, ecc.

**La Camera di Commercio Polacco-Italiana a Varsavia** assume informazioni sulla moralità e la situazione finanziaria delle ditte, con le quali i propri Soci desiderano entrare in relazioni d'affari.

**La Camera di Commercio Polacco-Italiana a Varsavia** interviene presso le Autorità per quanto concerne gli interessi dei Soci e fornisce loro consult legali.

**La Camera di Commercio Polacco-Italiana a Varsavia** pubblica la rassegna mensile *„Polonia-Italia"* contenente esaurienti informazioni sulla vita della Polonia e dell' Italia, e particolarmente quelle attinenti al commercio italo-polacco. La rassegna si invia ai Soci gratuitamente.

La Camera pubblica altresiistudi economici, concernenti ambedue i Paesi, in edizioni speciali.

**La Camera di Commercio Polacco-Italiana a Varsavia** mantiene costante contatto con Enti, Istituzioni, Organizzazioni ed Uffici economici sia italiani che polacchi.

Zakłady Wyd.-Druk. „PRACA", Kredytowa 2/4. Tel. 660-70.